

PureGlare



avielo®

by projectiondesign



- **User Guide**
- **Benutzerhandbuch**
- **Guide d'utilisateur**
- **Guia del usuario**
- **Manuale d'uso**
- **Bruksanvisning**

INTRODUCTION ..... 4  
 SAFETY & WARNINGS ..... 6  
     WARNING SYMBOLS ON THE PROJECTOR ..... 12  
 SUPPLIED MATERIAL ..... 14  
 OVERVIEW ..... 16  
 KEYPAD ..... 18  
 INDICATORS ..... 20  
     INDICATOR LIGHT ..... 20  
         FLASHING BLUE LIGHT ..... 20  
         PERMANENT BLUE LIGHT ..... 20  
         PERMANENT ORANGE LIGHT ..... 20  
         FLASHING YELLOW LIGHT ..... 20  
         FLASHING RED LIGHT ..... 20  
         PERMANENT RED LIGHT ..... 20  
         NO LIGHT ..... 20  
 REMOTE CONTROL ..... 22  
 CONNECTOR PANEL ..... 28  
 SET UP ..... 30  
     VIDEO ..... 30  
     COMPUTER ..... 30  
 IMAGE ADJUSTMENTS ..... 32  
 PIN CODE ..... 32  
 CEILING MOUNT ..... 34  
 OPERATION ..... 34  
 USING THE PROJECTOR ..... 36  
     RS 232 AND LAN CONTROL ..... 38  
     IMAGE CALIBRATION AND CORRECTION ..... 40  
 MENU SYSTEM ..... 42  
     OVERVIEW ..... 42  
     TOP MENU ..... 42  
     NAVIGATING THE MENU SYSTEM ..... 42  
     PICTURE MENU ..... 44  
         RealColor SUB MENU ..... 48  
         ADVANCED SUB MENU ..... 50  
         ENHANCEMENTS SUB MENU ..... 52  
         INSTALLATION SUB MENU ..... 54  
         LAMP SUB MENU ..... 56  
         SETTINGS SUB MENU ..... 58  
         PROFILES SUB MENU ..... 62  
         LANGUAGES SUB MENU ..... 62  
         STATUS SUB MENU ..... 64  
     TROUBLE SHOOTING ..... 66  
         NO IMAGE ..... 66  
         DARK IMAGE ..... 66  
         FLICKERING IMAGE ..... 66  
         UNSHARP IMAGE ..... 66  
     MAINTENANCE ..... 68  
         HEAVY DUTY AND CONTINUOUS USE ..... 68  
     SERVICE INFORMATION ..... 68  
     LAMP CHANGE ..... 70  
     TECHNICAL DATA ..... 72  
     DECLARATIONS ..... 76

EINLEITUNG ..... 4  
 SICHERHEIT UND WARNHINWEISE ..... 6  
     WARNSYMBOLE AUF DER PROJEKTOR ..... 12  
 LIEFERUMFANG ..... 14  
 ÜBERSICHT ..... 16  
 TASTENFELD ..... 18  
 LEUCHTANZEIGEN ..... 20  
     LEUCHTANZEIGEN ..... 20  
         BLINKENDES BLAUES LICHT ..... 20  
         PERMANENT BLAUES LICHT ..... 20  
         PERMANENT ORANGES LICHT ..... 20  
         BLINKENDES GELBES LICHT ..... 20  
         BLINKENDES ROTES LICHT ..... 20  
         PERMANENT ROTES LICHT ..... 20  
         KEIN LICHT ..... 20  
 FERNBEDIENUNG ..... 22  
 ANSCHLUSSBEREICH ..... 28  
 EINRICHTUNG ..... 30  
     VIDEO-EINRICHTUNG ..... 30  
     EINRICHTEN DES RECHNERS ..... 30  
 BILDEINSTELLUNGEN ..... 32  
 PIN CODE ..... 32  
 DECKENMONTAGE ..... 34  
 BETRIEB ..... 34  
 EINSATZ DES PROJEKTORS ..... 36  
     RS 232 UND LAN STEUERUNG ..... 38  
     BILDKALIBRIERUNG UND -KORREKTUR ..... 40  
 MENÜSYSTEM ..... 42  
     ÜBERSICHT ..... 42  
     HAUPTMENÜ ..... 42  
     NAVIGATING IM MENÜSYSTEM ..... 42  
     UNTERMENÜ BILD ..... 44  
         UNTERMENÜ RealColor ..... 48  
         UNTERMENÜ ERWEITERT ..... 50  
         UNTERMENÜ VERBESSERUNG ..... 52  
         UNTERMENÜ INSTALLATION ..... 54  
         UNTERMENÜ LAMPE ..... 56  
         EINSTELLUNGEN ..... 58  
         UNTERMENÜ PROFILE ..... 62  
         SPRACHE ..... 62  
         UNTERMENÜ STATUS ..... 64  
     PROBLEMBEHEBUNG ..... 66  
         KEIN BILD ..... 66  
         DUNKLES BILD ..... 66  
         FLIMMERNDEN BILD ..... 66  
         UNSCHARFES BILD ..... 66  
     INSTANDHALTUNG ..... 68  
         EINSATZ UNTER HOHER BEANSPRUCHUNG UND DAUERBETRIEB ..... 68  
     WARTUNGSANGABEN ..... 68  
     AUSTAUSCHEN DER LAMPE ..... 70  
     TECHNISCHE DATEN ..... 72  
     ERKLÄRUNGEN ..... 76

INTRODUCTION ..... 4  
 SÉCURITÉ & MISES EN GARD ..... 6  
     SYMBOLES D'AVERTISSEMENT ..... 12  
 MATÉRIEL FOURNIS ..... 14  
 VUE D'ENSEMBLE ..... 16  
 CLAVIER ..... 18  
 INDICATEURS ..... 20  
     INDICATEUR ..... 20  
         LUMIÈRE BLEUE CLIGNOTANTE ..... 20  
         LUMIÈRE BLEUE PERMANENTE ..... 20  
         LUMIÈRE ORANGE PERMANENTE ..... 20  
         LUMIÈRE JAUNE CLIGNOTANTE ..... 20  
         LUMIÈRE ROUGE CLIGNOTANTE ..... 20  
         LUMIÈRE PERMANENTE ROUGE ..... 20  
         PAS DE LUMIÈRE ..... 20  
 TELECOMMANDE ..... 22  
 PANNEAU DE RACCORDEMENT ..... 28  
 INSTALLATION ..... 30  
     INSTALLATION VIDEO ..... 30  
     INSTALLATION DE L'ORDINATEUR ..... 30  
 RÉGLAGES DE L'IMAGE ..... 32  
 CODE PIN ..... 32  
 MONTAGE AU PLAFOND ..... 34  
 UTILISATION ..... 34  
 UTILISATION DU PROJECTEUR ..... 36  
     CONTRÔLE RS 232 ET LAN ..... 38  
     CALIBRAGE DE L'IMAGE ET CORRECTION ..... 40  
 SYSTÈME MENU ..... 42  
     APERÇU GÉNÉRAL ..... 42  
     MENU SUPÉRIEUR ..... 42  
     NAVIGATION PARMI LE SYSTÈME DE MENU ..... 42  
     SOUS MENU IMAGE ..... 44  
         SOUS MENU RealColor ..... 48  
         SOUS MENU AVANCÉ ..... 50  
         SOUS – MENU AMÉLIORATIONS ..... 52  
         SOUS-MENU INSTALLATION ..... 54  
         SOUS-MENU VOYANT ..... 56  
         SOUS-MENU PARAMÈTRES) ..... 58  
         SOUS MENU PROFILS ..... 62  
         SOUS MENU LANGUES ..... 62  
         SOUS MENU ÉTAT ..... 64  
     DÉPANNAGE ..... 66  
         PAS D'IMAGE ..... 66  
         IMAGE SOMBRE ..... 66  
         IMAGE OSCILLANTE ..... 66  
         IMAGE PAS NETTE ..... 66  
     ENTRETIEN ..... 68  
         USAGE INDUSTRIEL ET USAGE CONTINU ..... 68  
     INFORMATION SUR LE SERVICE ..... 68  
     CHANGEMENT DE LAMPE ..... 70  
     DONNÉES TECHNIQUES ..... 72  
     DÉCLARATIONS ..... 76

INTRODUCCIÓN ..... 5  
 SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS ..... 7  
     SIMBOLOS DE ADVERTENCIA ..... 12  
 MATERIAL ENTREGADO ..... 14  
 DESCRIPCIÓN GENERAL ..... 16  
 TECLADO ..... 19  
 INDICADORES ..... 20  
     INDICADOR ..... 20  
         LUZ AZUL INTERMITENTE ..... 20  
         LUZ AZUL PERMANENTE ..... 20  
         LUZ NARANJA PERMANENTE ..... 20  
         LUZ AMARILLA INTERMITENTE ..... 20  
         LUZ ROJA INTERMITENTE ..... 20  
         LUZ ROJA FIJA ..... 20  
         NO HAY LUZ ..... 20  
 MANDO A DISTANCIA ..... 22  
 PANEL DE CONEXIONES ..... 28  
 INSTALACIÓN ..... 30  
     INSTALACIÓN DEL VIDEO ..... 30  
     INSTALACIÓN DEL ORDENADOR ..... 30  
 AJUSTES DE IMAGEN ..... 32  
 CÓDIGO PIN ..... 32  
 MONTAJE EN EL TECHO ..... 34  
 FUNCIONAMIENTO ..... 34  
 UTILIZACIÓN DEL PROYECTOR ..... 37  
     CONTROL RS 232 y LAN ..... 38  
     CALIBRACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA IMAGEN ..... 41  
 SISTEMA DE MENÚS ..... 42  
     VISTA GENERAL ..... 42  
     MENÚ PRINCIPAL ..... 42  
     NAVEGACIÓN POR EL SISTEMA DE MENÚS ..... 42  
     SUBMENÚ IMAGEN ..... 44  
         RealColor SUB MENU ..... 48  
         SUBMENÚ AVANZADO ..... 50  
         SUBMENÚ MEJORAS ..... 52  
         SUBMENÚ INSTALACIÓN ..... 54  
         SUBMENÚ BOMBILLA ..... 56  
         SUBMENÚ AJUSTES ..... 58  
         SUBMENÚ PERFILES ..... 62  
         SUBMENÚ IDIOMAS ..... 62  
         SUBMENÚ ESTADO ..... 64  
     SOLUCIÓN DE PROBLEMAS ..... 67  
         NO HAY IMAGEN ..... 67  
         IMAGEN OSCURA ..... 67  
         PARPADEO DE IMAGEN ..... 67  
         IMAGEN POCO NÍTIDA ..... 67  
     MANTENIMIENTO ..... 69  
         USO CONTINUO Y GRAN RENDIMIENTO ..... 69  
     INFORMACIÓN SULL'ASSISTENZA ..... 69  
     CAMBIO DE LÁMPARA ..... 70  
     DATOS TÉCNICOS ..... 72  
     DECLARACIONES ..... 77

INTRODUZIONE ..... 5  
 SICUREZZA E AVVERTENZE ..... 7  
     SIMBOLI DI AVVERTENZA ..... 13  
 MATERIALE IN DOTAZIONE ..... 15  
 PANORAMICA ..... 17  
 TASTIERINO ..... 19  
 INDICATORI ..... 21  
     INDICATORE ..... 21  
         SPIA BLU LAMPEGGIANTE ..... 21  
         SPIA BLU FISSA ..... 21  
         SPIA ARANCIO FISSA ..... 21  
         SPIA ARANCIO LAMPEGGIANTE ..... 21  
         SPIA ROSSA LAMPEGGIANTE ..... 21  
         SPIA ROSSA FISSA ..... 21  
         NESSUNA SPIA ..... 21  
 TELECOMANDO ..... 23  
 PANNELLO DEI CONNETTORI ..... 29  
 CONFIGURAZIONE ..... 31  
     CONFIGURAZIONE DEL VIDEO ..... 31  
     CONFIGURAZIONE DEL COMPUTER ..... 31  
 REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE ..... 33  
 CODICE PIN ..... 33  
 MONTAGGIO A SOFFITTO ..... 35  
 FUNZIONAMENTO ..... 35  
 UTILIZZO DEL PROIETTORE ..... 37  
     CONTROLLO LAN ED RS ..... 39  
     CALIBRAZIONE E CORREZIONE DELL'IMMAGINE ..... 41  
 SISTEMA DEI MENU ..... 43  
     PANORAMICA ..... 43  
     MENU INIZIALE ..... 43  
     NAVIGAZIONE NEL SISTEMA DEI MENU ..... 43  
     SOTTOMENU IMMAGINE ..... 45  
         RealColor ..... 49  
         AVANZATO ..... 51  
         SOTTOMENU ENHANCEMENT (MIGLIORAMENTI) ..... 53  
         SOTTOMENU INSTALLAZIONE ..... 55  
         SOTTOMENU LAMPADA ..... 57  
         SOTTOMENU IMPOSTAZIONI ..... 59  
         SOTTOMENU PROFILI ..... 63  
         SOTTOMENU LINGUE ..... 63  
         SOTTOMENU STATO ..... 65  
     RISOLUZIONE DEI PROBLEMI ..... 67  
         NESSUNA IMMAGINE ..... 67  
         IMMAGINE SCURA ..... 67  
         IMMAGINE TREMOLANTE ..... 67  
         IMMAGINE SFOCATA ..... 67  
     MANUTENZIONE ..... 69  
         SERVIZIO GRAVOSO E USO COSTANTE ..... 69  
         INFORMAZIONI SULL'ASSISTENZA ..... 69  
         SOSTITUZIONE DELLE LAMPAD ..... 71  
         DATI TECNICI ..... 73  
         DICIAZIONI ..... 77

INTRODUKSJON ..... 5  
 SIKKERHET OG ADVARSLER ..... 7  
     SYMBOLER PÅ PROJEKTOREN ..... 13  
 LEVERT UTSTYR ..... 15  
 OVERSIKT ..... 17  
 TASTATUR ..... 19  
 INDIKATORER ..... 21  
     INDIKATOR ..... 21  
         BLINKENDE BLÅTT ..... 21  
         PERMANENT BLÅTT ..... 21  
         PERMANENT GULT ..... 21  
         BLINKENDE GULT ..... 21  
         BLINKENDE RØDT ..... 21  
         PERMANENT RØDT ..... 21  
         INTET LYS ..... 21  
 FJERNKONTROLL ..... 23  
 KONTAKTPANEL ..... 29  
 OPPSETT ..... 31  
     VIDEO-OPPSETT ..... 31  
     DATA-OPPSETT ..... 31  
 BILDEINNSTILLINGER ..... 33  
 PIN KODE ..... 33  
 TAKMONTASJE ..... 35  
 PLASSERING ..... 35  
 BRUK AV PROJEKTOREN ..... 37  
     RS232 OG LAN STYRING ..... 39  
     KALIBRERING OG KORRIGERING AV BILDE ..... 41  
 MENYSYSTEM ..... 43  
     OVERSIKT ..... 43  
     HOVEDMENY ..... 43  
     NAVIGERING I MENYSYSTEMET ..... 43  
     BILDE UNDERMENY ..... 45  
         RealColor UNDERMENY ..... 49  
         AVANSERT UNDERMENY ..... 51  
         UTVIDELSER UNDERMENYMENU ..... 53  
         UNDERMENY INNSTALLASJON ..... 55  
         LAMPE UNDERMENY ..... 57  
         INNSTILLING AV UNDERMENY ..... 59  
         PROFILER UNDERMENY ..... 63  
         SPRÅK UNDERMENY ..... 63  
         STATUS UNDERMENY ..... 65  
     FEILFINNING ..... 67  
         INTET BILDE ..... 67  
         MØRKT BILDE ..... 67  
         FLIMRENDE BILDE ..... 67  
         USKARPT BILDE ..... 67  
     VEDLIKEHOLD ..... 69  
         TUNG OG KONTINUERLIG BRUK ..... 69  
     SERVICE INFORMASJON ..... 69  
     LAMPEBYTTE ..... 71  
     TEKNISKE DATA ..... 73  
     GODKJENNINGER ..... 77

This digital projector is designed with the latest state-of-the-art technologies in illumination, imaging, optics, electronics, thermal and industrial design in order to serve traditional as well as novel imaging applications across a variety of markets, offering features such as:

- 720p 1280 x720 or 1080p 1920x1080 pixel DLP™ technology
- Single chip DMD™ with DarkChip™ technology by Texas Instruments®
- BrilliantColor™ technology for saturated and accurate colors
- 10-Bit color resolution for perfect grey scale reproduction
- High contrast for vibrant colors and deep blacks
- High resolution for unprecedented detail
- High brightness for larger screens
- Deep blacks for maximum dynamics
- RealColor color calibration for precise images
- Real time clock for timing control
- Reduced image noise through high end signal processing
- Pixelworks DNX™ technology video de-interlacing and processing
- Eco mode for reduced power consumption and lower audible noise
- Variable lamp power for alignment of multi-screen configurations
- Long life lamp
- Stylish and compact magnesium design to fit most applications, installed or movable
- Six video and graphics inputs for virtually any video and data source
- HDMI ver. 1.3 Input
- LAN, RS232 and USB ports for control and monitoring

**The specifications and functionality of the product may change without prior notice.**

Dieser digitale Projektor wurde mit den neuesten Beleuchtungs-, Bild-, Optik-, Elektronik-, thermischen - und industriellen Technologien konstruiert, um sowohl für herkömmliche als auch für neuartige Bildanwendungen auf einer Vielzahl von Märkten zu dienen. Er bietet u.A. folgende Merkmale:

- 720p 1280 x720 oder 1080p 1920x1080 DLP™-technologie
- DMD™-einzelchip mit DarkChip™-technologie von Texas Instruments®
- BrilliantColor™ Technologie für satte, naturgetreue Farben
- 10-bit-Farbdarstellung für perfekte Graustufen
- Hoher Kontrast für lebendige Farben und tiefes Schwarz
- Hohe Auflösung für noch nie geübte Detailtreue
- Starke Helligkeit für größere Bildschirme
- Tiefe Schwarzdarstellungen für eine maximale Dynamik
- RealColor Farbkalibrierung für präzise Bilddarstellung
- Echtzeituhr für die Zeitkontrolle
- Geringeres Bildrauschen dank High-End-Signalverarbeitung
- Pixelworks DNX™ technology video de-interlacing und processing
- Sparmodus mit verringertem Stromverbrauch und geringeren hörbaren Geräuschen
- Variable Lampenstärke zur Ausrichtung auf mehreren Bildschirmen
- Langlebige Lampe
- Stilvolles und kompaktes Magnesiumdesign, das für die meisten Anwendungen – als Festinstallation oder bewegliche Einrichtung – passt.
- Sechs Video- und Graphikeingänge für praktische jede Video- und Datenquelle
- HDMI ver. 1.3 Eingang
- LAN-, RS232- und USB-Anschlüsse zur Steuerung und Überwachung

**Die Spezifikationen und Funktionalität des Produktes können ohne Vorankündigung geändert werden.**

Ce projecteur numérique est conçu avec les dernières technologies de pointe en terme d'éclairage, d'imagerie, de systèmes optiques, électroniques, thermiques et de design industriel afin de servir aussi bien les nouvelles applications d'imagerie que les traditionnelles à travers une variété de marchés, offrant des caractéristiques comme :

- Technologie 720p 1280x720 ou 1080p 1920x1080 pixel DLP™
- Une puce DMD™ unique avec une technologie DarkChip3™ de Texas Instruments®
- La technologie BrilliantColor™
- La résolution couleur 10-bit
- Contraste élevé pour des couleurs vibrantes et des noirs profonds
- Haute résolution pour un détail sans précédent
- Haute luminosité pour de plus grands écrans
- Noirs profonds pour des dynamiques maximales
- Calibrage de la couleur pour des images précises
- Véritable horloge pour le contrôle du temps
- Bruit d'image réduit par le traitement élevé des signaux de fin
- Traitement et entrelacement vidéo pixelworks DNX™ technology
- Mode éco pour réduire la consommation d'énergie et baisser le bruit audible
- Puissance de lampe variable pour les configurations d'alignement des multi-écrans
- Lampe à longue durée de vie
- Conception élégante et compacte en magnésium pour convenir à la plupart des applications, fixes ou mobiles
- Cinq entrées vidéo et graphiques adaptées à presque toutes les sources vidéo et sources de données
- HDMI ver. 1.3 Entrée
- Ports LAN, RS232 et USB pour la commande et la surveillance

**Les caractéristiques et la fonctionnalité de l'appareil peuvent être modifiées sans avis préalable.**

Este proyector digital ha sido diseñado con las más avanzadas tecnologías en iluminación, imagen, óptica, electrónica, diseño térmico e industrial para que sirva tanto en aplicaciones de imagen tradicionales como nuevas en una variedad de mercados, ofreciendo funciones como:

- Tecnología DLP™ con resolución 720p 1280x720, 1080p 1920x1080 pixel
- Chip único DMD™ con tecnología DarkChip™ de Texas Instruments®
- BrilliantColor™ tecnología para colores saturados y precisos
- 10-bit resolución del color para reproducción perfecta de escala gris
- Alto contraste para colores vibrantes y negros profundos
- Alta resolución para un detalle sin precedentes
- Alto nivel de brillo para pantallas más grandes
- Negros profundos para una máxima dinámica
- Calibración del color para imágenes precisas
- Reloj en tiempo real para un control temporizado
- Ruido de imagen reducido mediante un procesamiento de señales de gama alta
- Procesado de video y desentrelazado de pixelworks DNX™ technology
- Modo eco para un menor consumo de energía y menor ruido audible
- Potencia variable de la lámpara para la alineación de configuraciones de múltiples pantallas
- Lámpara de larga duración
- Diseño moderno y compacto de aleación de magnesio para adaptarse a la mayoría de las aplicaciones, instaladas o móviles
- Cinco entradas de video y gráficos para casi cualquier fuente de video y datos
- HDMI ver. 1.3 Input
- Puertos LAN, RS232 y USB para control y supervisión

**Las especificaciones y funcionalidad del producto pueden variar sin previo aviso.**

Questo proiettore digitale è stato progettato con i più recenti ritrovati tecnologici disponibili per illuminazione, acquisizione di immagini, obiettivi, elettronica, design termico e industriale e può essere utilizzato con le applicazioni d'immagini tradizionali, nonché quelle innovative, in una varietà di settori. Offre funzioni come, ad esempio:

- Tecnologia 720p 1280x720, 1080p 1920x1080 pixel DLP™
- Tecnologia single chip DMD™ con DarkChip™ di Texas Instruments®
- Tecnologia BrilliantColor™ per colori saturati e accurati
- 10-bit risoluzione del color para reproducción perfecta de escala gris
- Elevato contrasto per colori vibranti e neri profondi
- Elevata risoluzione per dettagli senza precedenti
- Elevata luminosità per schermi più grandi
- Neri profondi per il massimo della dinamica
- Calibrazione del colore per immagini definite
- Ora in tempo reale per controllare il tempo
- Ridotta interferenza delle immagini tramite un'alta elaborazione del segnale finale
- Disinterlacciamento ed elaborazione video pixelworks DNX™ technology
- Modalità eco per ridurre il consumo di energia e diminuire il rumore percepito
- Potenza variabile della lampada per l'allineamento di configurazioni su più schermi
- Lampada a lunga durata
- Design in magnesio elegante e compatto adatto a quasi tutte le applicazioni, fisse o portatili
- Sei ingressi video e grafica per, virtualmente, qualsiasi sorgente dati e video
- HDMI ver. 1.3 Input
- Porte LAN, RS232 e USB per il controllo e il monitoraggio

**Le caratteristiche tecniche e le funzioni del prodotto sono soggette a variazioni senza preavviso.**

Denne digitale projektoren er konstruert med de nyeste teknologiske løsninger innen belysning, bildebehandling, optikk, elektronikk, termikk og industridesign for å betjene både nye og tradisjonelle anvendelser i ulike markeder, med et vell av egenskaper som:

- 720p 1280x720, 1080p 1920x1080 bildepunktets DLP™ teknologi
- 1-Chip DMD™ med DarkChip™ teknologi fra Texas Instruments®
- BrilliantColor™ teknologi for øket fargemetning og fremstilling
- 10-Bit oppløsning for perfekt gjengivelse av gråskala
- Høy kontrast for klare farver og godt svartnivå
- Høy oppløsning for uovertruffne detaljer
- Høy lysstyrke for store skjermer
- Dyp svart for maksimal dynamikk
- Fargekalibrering for presise bilder
- Realtidsklokke for tidsstyring
- Redusert bildestøy ved hjelp av avansert signalbehandling
- Pixelworks DNX™ technology videobehandling
- Eco-modus for redusert strømforbruk og lavere støy
- Variabel lampestyrke for tilpasning av flere projektorer i sømløse applikasjoner
- Lampe med lang levetid
- Stilig og kompakt design passer inn i de fleste situasjoner, installert eller flyttbar.
- Seks video og grafikk innganger dekker de fleste video- og datakilder
- HDMI ver. 1.3 Input
- LAN, RS232 og USB porter for styring og oppfølging

**Produktets spesifikasjoner og ytelse kan endres uten forutgående varsel.**

The specifications and functionality of this projector may change without prior notice. Please use the web to locate and/or download full instruction manual or find related information.

## SAFETY & WARNINGS



This user guide contains important information about safety precautions and the set-up and use of the projector. Please read the manual carefully before you operate the projector.

### SAFETY

This device complies with relevant safety regulations for data processing equipment for use in an office environment. Before using the projector for the first time, please read the safety instructions thoroughly.

### WARNING

Use only the cables and cords supplied with the projector or original replacement cables. Using other cables or cords may lead to malfunction and permanent damage of the unit.

Always use 3-prong / grounded power cord to ensure proper grounding of the unit. Never use 2-prong power cords, as this is dangerous and could lead to electrical shock.

Never open the unit. The projector contains no user serviceable parts. Refer all repairs to qualified personnel only. Make sure that no objects enter into the vents and openings of the set.

Do not spill any liquids on the projector or into the vents or openings of the unit.

Always remove lens cap before switching on the projector. If the lens cap is not removed, it may melt due to the high energy light emitted through the lens. Melting the lens cap may permanently damage the surface of the projection lens.

Do not look into the projection lens when the projector is switched on. The strong light may permanently damage sight. Do not look into the laser beam when activated on the remote control. Laser light may permanently damage sight.

Do not point laser beam on people.

Only place the projector on a stable surface, or mount it securely using an approved ceiling-mount.

Do not drop the projector.

Always operate the projector horizontally, within the range of the adjustable rear feet. Operating the unit in other positions may reduce lamp life significantly, and may lead to overheating, resulting in malfunctioning.

Always allow ample airflow through the projector. Never block any of the air vents. Never cover the unit in any way while running. Allow for sufficient distance to walls and ceilings to avoid overheating.

Minimum safety distance to any side of the unit is 50 cm / 20" in any direction.

**CAUTION! Hot air is exhausted from the rear vent. Do not place objects that are sensitive to heat nearer than 50cm / 20" to the exhaust vent.**

The projector is designed for indoor use only. Never operate the unit outdoors.

## SICHERHEIT UND WARNHINWEISE



Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Angaben zur Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen so wie die Einrichtung und Verwendung des Projektors. Lesen Sie das Handbuch bitte aufmerksam, bevor Sie den Projektor in Betrieb nehmen.

### SICHERHEIT

Dieses Gerät erfüllt die relevanten Sicherheitsbestimmungen für Datenverarbeitungsgeräte zum Einsatz in Büros. Vor erstmaliger Verwendung des Projektors lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

### WARNUNG

Verwenden Sie ausschließlich Kabel, die mit dem Projektor geliefert wurden bzw. Originalersatzkabel. Die Verwendung von anderen Kabeln kann zu Funktionsfehlern oder dauerhafter Beschädigung des Geräts führen.

Verwenden Sie immer ein 3-poliges / geerdetes Stromkabel, um die sichere Erdung des Gerätes zu gewährleisten. Verwenden Sie auf keinen Fall 2-polige Kabel, da diese gefährlich sind und einen Stromschlag verursachen können.

Öffnen Sie das Gerät niemals. Der Projektor enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Versichern Sie sich, dass keine Gegenstände in das Gebläse oder die Öffnungen des Geräts gelangen.

Schütten Sie keine Flüssigkeiten über den Projektor oder in das Gebläse bzw. die Öffnungen des Geräts.

Nehmen Sie immer die Deckel von den Linsen, bevor Sie den Projektor einschalten. Werden die Deckel nicht von den Linsen genommen, können sie auf Grund des durch die Linsen abgegebene Licht mit hohem Energiegehalt schmelzen. Schmelzen die Deckel, kann die Oberfläche der Projektionslinsen dauerhaft beschädigt werden.

Schauen Sie nicht in die Projektionslinsen, wenn der Projektor eingeschaltet ist. Das starke Licht könnte die Augen dauerhaft schädigen. Schauen Sie nicht in den Laserstrahl, wenn die Fernbedienung betätigt wird. Das Laserlicht könnte die Augen dauerhaft schädigen.

Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Menschen.

Stellen Sie den Projektor nur auf einer stabilen Fläche auf oder hängen Sie ihn sicher unter Verwendung einer Deckenhalterung auf.

Lassen Sie den Projektor nicht herunterfallen.

Betreiben Sie den Projektor immer horizontal, innerhalb des Bereichs der regulierbaren Hinterfüße. Wird das Gerät in einer anderen Stellung betrieben, kann die Lebensdauer der Lampe deutlich verkürzt werden, und es können Überhitzungen auftreten, die zu Betriebsstörungen führen.

Lassen Sie immer den Luftfluss durch den Projektor strömen. Die Belüftungsöffnungen dürfen nie versperrt werden. Decken Sie das Gerät nie ab, wenn es in Betrieb ist. Halten Sie ausreichend Abstand zu Wänden und Decken, um zu vermeiden, dass sich das Gerät überhitzen kann.

Der Mindestsicherheitsabstand an allen Seiten des Geräts beträgt 50 cm / 20 Zoll in jede Richtung.

**VORSICHT! Aus den hinteren Belüftungsöffnungen strömt heiße Luft. Legen Sie keine wärmeempfindlichen Gegenstände näher als 50 cm / 20 Zoll an die Luftaustrittsöffnungen.**

Der Projektor ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen konzipiert. Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.



## SÉCURITÉ & MISES EN GARD

Ce guide d'utilisation contient des informations importantes sur les précautions de sécurité, d'installation et d'utilisation du projecteur. Veuillez lire attentivement le manuel avant de mettre en marche le projecteur.

### SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité relatives à l'utilisation en bureaux des appareils de traitement de données. Avant la première utilisation du projecteur, veuillez lire entièrement les consignes de sécurité.

### MISE EN GARDE

Utilisez uniquement les câbles et les cordons fournis avec le projecteur ou des câbles de remplacement d'origine. L'utilisation de câbles ou de cordons différents peut entraîner un mauvais fonctionnement et des dégâts irréversibles sur l'appareil.

Utilisez toujours un cordon d'alimentation 3 broches avec prise de terre pour garantir une mise à la terre correcte de l'appareil. N'utilisez jamais des cordons d'alimentation 2 broches, ceci est dangereux et peut entraîner une décharge électrique.

N'ouvrez jamais l'appareil. Le projecteur ne contient pas de pièces accessibles par l'utilisateur. Adressez-vous à du personnel qualifié pour toutes les réparations. Assurez-vous qu'aucun objet n'entre par les orifices et les ouvertures du poste.

Ne renversez aucun liquide sur le projecteur ou dans les orifices ou les ouvertures de l'appareil.

Enlevez toujours le cache-optique avant la mise en marche du projecteur. Si le cache-optique n'est pas enlevé, il peut fondre à cause de la forte puissance de la lumière émise à travers la lentille. La fonte du cache-optique peut endommager la surface de l'objectif de projection de façon irréversible.

Ne regardez pas dans l'objectif de projection quand le projecteur est en marche. La puissance de la lumière peut endommager la vue de façon irréversible. Ne regardez pas dans le faisceau laser lorsqu'il est activé sur la télécommande. La lumière laser peut endommager la vue de façon irréversible.

Ne braquez pas le faisceau laser vers quelqu'un.

Placez-le projecteur uniquement sur une surface stable ou installez-le soigneusement en utilisant un montage plafond certifié.

Ne faites pas tomber le projecteur.

Faites toujours fonctionner le projecteur à l'horizontale, dans la limite des pieds arrière réglables. Faire fonctionner l'appareil dans d'autres positions peut réduire la durée de vie de la lampe de façon significative, et peut entraîner une surchauffe résultant d'un mauvais fonctionnement.

Laissez toujours suffisamment de place autour du projecteur pour permettre la circulation de l'air. Ne bouchez jamais les prises d'air. Ne couvrez jamais l'appareil de quelque façon que ce soit pendant le fonctionnement. Prévoyez une distance suffisante jusqu'aux murs et jusqu'au plafond pour éviter une surchauffe.

La distance minimale de sécurité de chaque côté de l'appareil est de 50 cm/20 pouces dans n'importe quelle direction.

**ATTENTION! L'orifice arrière dégage de l'air chaud. Ne placez pas d'objets sensibles à la chaleur à moins de 50 cm/20» des orifices de ventilation.**

Le projecteur est conçu pour un usage intérieur uniquement. Ne faites jamais fonctionner l'appareil en extérieur.



## SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

Esta guía de usuario contiene información importante acerca de las precauciones de seguridad y la instalación y el uso del proyector. Lea detenidamente el manual antes de poner en marcha el proyector.

### SEGURIDAD

Este aparato cumple las normas de seguridad correspondientes a equipos de proceso de datos para su uso en un entorno de oficinas. Antes de usar el proyector por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de seguridad.

### ADVERTENCIA

Utilice únicamente los cables y conectores suministrados con el proyector o piezas de recambio originales. El uso de otros cables o conectores puede ocasionar un mal funcionamiento y el daño permanente del aparato.

Utilice siempre un cable de alimentación de 3 clavijas puesto a tierra para garantizar una correcta conexión a tierra del aparato. No utilice nunca cables de alimentación de 2 clavijas ya que resulta peligroso y podría ocasionar una descarga eléctrica.

No abra nunca el aparato. El proyector no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Para cualquier reparación, diríjase a un servicio técnico cualificado. Asegúrese de que no entren objetos por las ranuras de ventilación o las aberturas del aparato.

No derrame líquidos sobre el proyector ni en las ranuras de ventilación o las aberturas del aparato.

Antes de encender el proyector, quite siempre la tapa del objetivo. En caso contrario, éste puede fundirse a causa de la gran energía de la luz emitida a través del objetivo. Si la tapa se funde, la superficie del objetivo puede quedar dañada de forma permanente.

No mire al objetivo con el proyector encendido. Una luz demasiado fuerte puede ocasionar daños permanentes a la vista. No mire al rayo láser cuando lo active con el mando a distancia. El rayo láser puede ocasionar daños permanentes a la vista.

No apunte el rayo láser hacia las personas.

Coloque el proyector únicamente sobre una superficie estable o sujételo firmemente mediante un montaje de techo homologado.

Evite la caída del proyector.

Utilice siempre el proyector en posición horizontal y dentro del radio de las patas traseras regulables. La utilización del aparato en otras posiciones puede reducir significativamente la vida útil de la lámpara y producir un sobrecalentamiento que ocasione un mal funcionamiento.

Deje en todo momento un espacio amplio para que el aire fluya por el proyector. No tape nunca ninguna de las ranuras de ventilación. Tampoco debe cubrir en modo alguno el aparato mientras esté funcionando. Deje una distancia suficiente con las paredes y el techo para evitar un sobrecalentamiento.

La distancia mínima de seguridad a los lados del aparato es de 50 cm (20 pulgadas) en cualquier dirección.

**¡PRECAUCIÓN! De la ranura de ventilación trasera sale aire caliente. No coloque objetos sensibles al calor a menos de 50cm (20 pulgadas) de la ranura de escape.**

El proyector está diseñado para uso exclusivo en interiores. No utilice nunca el aparato en el exterior.



## SICUREZZA E AVVERTENZE

La presente guida d'uso contiene informazioni importanti sulle precauzioni di sicurezza, l'impostazione e l'uso del proiettore e va letta con attenzione prima di utilizzare il dispositivo.

### SICUREZZA

Il presente dispositivo è conforme alle norme di sicurezza per le apparecchiature di elaborazione dati uso ufficio. Prima di adoperare il proiettore per la prima volta, leggere con attenzione le istruzioni sulla sicurezza.

### AVVERTENZA

Usare solo i cavi e il cablaggio forniti con il proiettore oppure cavi di ricambio originali. L'uso di cavi o cablaggio diversi può causare guasti e danneggiare l'unità in modo permanente.

Utilizzare sempre un cavo di alimentazione tripolare e con messa a terra, per garantire la corretta messa a terra dell'unità. Non adoperare mai cavi di alimentazione bipolari onde evitare il rischio di scosse elettriche.

Non aprire mai l'unità. Il proiettore non contiene componenti da sottoporre a manutenzione. Affidare le riparazioni esclusivamente al personale qualificato. Attenzione a non far penetrare alcun oggetto nelle prese d'aria e nelle aperture dell'apparecchio.

Non versare liquidi sul proiettore né nelle prese d'aria o aperture dell'unità.

Togliere sempre il copriobiettivo prima di accendere il proiettore, onde evitare il rischio che venga fuso dalle radiazioni luminose ad alta potenza che fuoriescono dall'obiettivo. La fusione del copriobiettivo può danneggiare in modo permanente la superficie degli obiettivi.

Non guardare l'obiettivo quando il proiettore è acceso: la forte luce può causare danni permanenti alla vista. Non fissare il raggio laser quando viene attivato sul telecomando. I raggi laser possono causare danni permanenti alla vista.

Non dirigere il raggio laser sulle persone.

Collocare il proiettore su una superficie stabile oppure montarlo saldamente usando una staffa omologata per fissarlo al soffitto.

Non far cadere il proiettore.

Il proiettore va utilizzato sempre in orizzontale, entro il raggio d'azione dei piedi posteriori regolabili. L'utilizzo dell'unità in posizioni diverse può ridurre sensibilmente la durata delle lampada e può causare il surriscaldamento, con conseguenti guasti.

Consentire sempre un flusso d'aria abbondante attraverso il proiettore. Non ostruire mai le prese d'aria. Non coprire mai l'unità mentre è in uso. Per evitare il surriscaldamento, lasciare una distanza sufficiente da pareti e soffitto.

La distanza di sicurezza minima da qualsiasi lato dell'unità è di 50 cm / 20" in qualsiasi direzione.

**ATTENZIONE: dallo sfiato posteriore fuoriesce aria bollente. Gli oggetti termosensibili vanno collocati a una distanza minima di 50 cm / 20" dallo sfiato.**

Il proiettore può essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi e non all'aperto.



## SIKKERHET OG ADVARSLER



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerhetsforanstaltninger, innstilling og bruk av projektoren. Vennligst les bruksanvisningen nøye før du bruker projektoren.

### SIKKERHET

Denne projektoren er testet og godkjent i forhold til gjeldende sikkerhetsregler for bruk innendørs i kontormiljø. Vennligst les bruksanvisningen før du benytter projektoren første gang.

### ADVARSEL

Benytt kun kabler og ledninger som leveres med projektoren eller originale erstatninger. Bruk av uegnede eller feil kabler kan føre til feilsituasjoner og permanent skade på enheten.

Benytt alltid jordat strømledning. Ujordet ledning skal ikke benyttes. Bruk av ujordet nettleddning er farlig og kan føre til elektrisk støt.

Enheten må aldri åpnes av bruker. Den inneholder ingen deler som kan repareres av bruker. All service skal utføres av kvalifisert personell.

Sorg for at fremmede objekter ikke kommer inn i ventilasjonsåpningene.

Ikke sol væsker på projektoren eller inn i ventilasjonsåpningene.

Linselokket skal alltid fjernes før projektoren skrus på. Hvis linselokket ikke fjernes, kan det smelte på grunn av det sterke lyset. Et smeltet linselokk kan skade projeksjonslinsen permanent.

Ikke se inn i projeksjonslinsen når projektoren er på. Det sterke lyset kan skade synet permanent.

Ikke se inn i laserstrålen fra fjernkontrollen. Laserlys kan skade synet permanent. Ikke pek med laserlyset på andre mennesker.

Plasser projektoren på et stabilt underlag, eller monter den ved hjelp av et godkjent takfeste.

Ikke mist projektoren.

Anvend projektoren horisontalt, innenfor det justerbare området til føttene. Dersom projektoren anvendes i andre vinkler, kan lampelevetiden reduseres kraftig, og enheten kan gå varm, noe som kan føre til feil.

Sorg alltid for tilstrekkelig lufttilførsel for å sikre god kjøling. Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes. Enheten må aldri dekkes til når den er på. Sorg for tilstrekkelig avstand til vegger og tak. Minimum anbefalt avstand er 50 cm i alle retninger.

**FORSIKTIG! Varm luft blåses ut av den bakre ventilasjonsåpningen. Ikke plasser varmekfølsomme objekter i nærheten av åpningen. Minimum anbefalt avstand er 50 cm.**

Projektoren er konstruert for innendørs bruk. Enheten skal ikke brukes utendørs.



Do not operate the projector outside its temperature and humidity specifications, as this may result in overheating and malfunctioning.

Only connect the projector to signal sources and voltages as described in the technical specification. Connecting to unspecified signal sources or voltages may lead to malfunction and permanent damage of the unit.

Allow the unit to cool down for 60 minutes before lamp change.

#### INFORMATION AND WARNING ABOUT POTENTIAL HEALTH ISSUES RELATED TO MERCURY VAPOR.

This projector uses a very powerful UHP™ lamp for illumination to produce an extremely bright image.

This technology is similar to other high-pressure discharge lamps that are extensively used in cars, street lights and other lighting appliances today. These lamps, like fluorescent lighting, contain small amounts of mercury. The amount of mercury present in a lamp is far below the limits of danger set by the authorities. It is very important that lamps containing mercury are treated properly to minimize potential health hazards.

The UHP™ lamp, like any other high brightness projector lamp, is under high-pressure when operating. While the lamp and the projector are carefully designed to minimize the probability of lamp rupture, the lamp may break while operating and small amounts of mercury vapor may be emitted from the projector. The probability of rupture increases when the lamp reaches its nominal life. It is therefore highly recommended that the lamp is replaced when the rated lifetime is reached.

As a general precaution, secure good ventilation in the room when operating the projector. If lamp rupture occurs, evacuate the room and secure good ventilation. Children and pregnant women in particular should leave the room.

When replacing a worn lamp, dispose of the used lamp carefully by proper recycling.

Mercury is a naturally occurring, stable metallic element that may pose a safety risk to people under certain conditions. According to the Public Health Statement for Mercury published by the Agency for Toxic Substances and Disease Registry ("ATSDR", part of the United States Public Health Service), the brain, central nervous system and kidneys are sensitive to the effects of mercury, and permanent damage can occur at sufficiently high levels of exposure. Acute exposure to high concentrations of mercury vapor can cause conditions such as lung and airway irritation, tightness in the chest, a burning sensation in the lungs, coughing, nausea, vomiting and diarrhea. Children and fetuses are particularly sensitive to the harmful effects of metallic mercury to the nervous system.

Seek medical attention if any of the above symptoms are experienced or if other unusual conditions are experienced following lamp rupture.

Verwenden Sie den Projektor nie außerhalb der vorgegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte, da dies zu einer Überhitzung und Betriebsstörung führen kann.

Schließen Sie den Projektor nur an Signalquellen und Spannungen an, wie in den technischen Daten angegeben. Bei Anschluss an nicht geeignete Signalquellen oder Spannungen kann es zu Funktionsfehlern oder dauerhafter Beschädigung des Geräts kommen.

Lassen Sie das Gerät 60 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Lampe auswechseln.

#### ANGABEN UND WARNHINWEISE ZU EVENTUELLEN GESUNDHEITSGEFÄHRDUNGEN IM ZUSAMMENHANG MIT QUECKSILBERDAMPF.

In diesem Projektor wird eine leistungsstarke UHP™-Lampe zur Beleuchtung eingesetzt, die ein extrem helles Bild erzeugt.

Diese Technologie ist ähnlich wie andere Hochdruckentladungslampen, sie heute häufig in Pkws, Straßenlampen und anderen Leuchtkörpern verwendet werden. Diese Lampen enthalten, gleich wie Neonröhren, geringe Quecksilbermengen. Die in den Lampen vorhandenen Quecksilbermengen liegen weit unter den von den Behörden festgelegten Gehaltsgrenzen. Es ist von großer Wichtigkeit, dass Lampen mit Quecksilbergehalt sachgemäß behandelt werden, um eventuelle gesundheitliche Gefährdungen zu minimieren.

Die UHP™-Lampe steht während dem Betrieb, ähnlich anderen sehr hellen Projektorlampen, unter hohem Druck. Obwohl die Lampe und der Projektor sachgemäß konstruiert wurden, um die Wahrscheinlichkeit eines Lampenbruchs zu minimieren, kann die Lampe während dem Betrieb zerbersten und geringe Mengen Quecksilberdampf aus dem Projektor strömen. Die Wahrscheinlichkeit des Bruchs nimmt mit Erreichen der Lebensdauer der Lampe zu. Deshalb wird dringend empfohlen, die Lampe auszuwechseln, wenn sie das angegebene Lebensalter erreicht hat.

Als allgemeine Vorsichtsmaßnahme ist während des Betriebs des Projektors eine gute Belüftung des Raumes sicher zu stellen. Sollte die Lampe bersten, sollte der Raum geräumt und eine gute Belüftung sicher gestellt werden. Insbesondere Kinder und Schwangere sollten den Raum verlassen.

Nach Auswechseln einer verbrauchten Lampe muss die verbrauchte Lampe sachgerecht entsorgt und wiederverwertet werden.

Quecksilber ist ein in der Natur vorkommendes, stabiles Metallelement, das unter bestimmten Umständen ein Sicherheitsrisiko für den Menschen darstellen kann. Gemäß der Erklärung zur öffentlichen Sicherheit des Quecksilbers, die von der Agentur für toxische Substanzen und Krankheitsregister („ATSDR“, als Bestandteil des öffentlichen Gesundheitssystems der USA) veröffentlicht wurde, reagieren das Gehirn, das zentrale Nervensystem und die Nieren empfindlich auf die Belastung durch Quecksilber; so können bei ausreichend hohen Belastungsniveaus dauerhafte Schäden auftreten. Bei akuter Belastung durch hohe Quecksilberdampfkonzentrationen können Zustände wie Reizung der Lungen und Atemwege, Brustdruck, Brenngefühle in den Lungen, Husten, Übelkeit, Erbrechen und Durchfall auftreten. Kinder und Ungeborene sind besonders empfindlich auf die schädlichen Wirkungen des Quecksilbermetalls auf das Nervensystem.

Suchen Sie einen Arzt auf, wenn eines der o.g. Symptome auftritt oder andere ungewöhnliche Zustände nach Bersten einer Lampe eintreten.

Ne faites pas fonctionner le projecteur en dehors de ses caractéristiques de température et d'humidité, ceci peut entraîner une surchauffe et un mauvais fonctionnement.

Raccordez juste le projecteur aux sources de signal et aux voltages comme indiqué dans les caractéristiques techniques. Se connecter aux sources de signal ou aux voltages non indiqués peut entraîner un mauvais fonctionnement et des dégâts irréversibles sur l'appareil.

#### Laissez refroidir l'appareil 60 minutes avant de changer la lampe. INFORMATION ET AVERTISSEMENT SUR LES QUESTIONS DE SANTÉ POTENTIELLES DUES AUX VAPEURS DE MERCURE.

Ce projecteur utilise une lampe UHP™ très puissante pour fournir un éclairage afin de produire une image extrêmement lumineuse.

Cette technologie est semblable à d'autres lampes à décharge haute pression énormément utilisées dans les voitures, les éclairages de rues et autres appareils d'éclairage aujourd'hui. Ces lampes, comme les éclairages fluorescents, contiennent des petites quantités de mercure. La quantité de mercure présente dans une lampe est bien au-dessous des limites de danger posées par les autorités. Il est très important que les lampes contenant du mercure soient traitées correctement pour réduire au maximum les risques potentiels sur la santé.

La lampe UHP™ comme n'importe quelle autre lampe haute luminosité de projecteur, est sous haute tension en mode fonctionnement. Bien que la lampe et le projecteur soient soigneusement conçus pour réduire au maximum les risques de rupture de la lampe, la lampe peut se briser pendant le fonctionnement et de petites quantités de mercure peuvent se dégager du projecteur. Les risques de rupture augmentent quand la lampe atteint sa durée de vie théorique. Il est donc vivement recommandé de remplacer la lampe quand la durée de vie estimée est atteinte.

Par précaution, assurez une bonne ventilation dans la salle pendant le fonctionnement du projecteur. Si une rupture de la lampe se produit, évacuez la salle et assurez une bonne ventilation. Les enfants et les femmes enceintes en particulier doivent quitter la salle.

Quand vous remplacez une lampe usagée, éliminez-la soigneusement via un circuit de recyclage adapté.

Le mercure est présent à l'état naturel, c'est un élément métallique stable qui peut présenter un risque pour des personnes dans certaines conditions. Selon la Déclaration de Santé Publique relative au Mercure publiée par l'Agence des Substances Toxiques et du Registre de Maladie section du Service de Santé Publique des Etats-Unis), le cerveau, le système nerveux central et les reins sont sensibles aux effets du mercure, et une lésion irréversible peut apparaître à des taux d'exposition suffisamment élevés. Une vive exposition à des concentrations élevées de vapeur de mercure peut entraîner des maladies comme une irritation des poumons et des voies respiratoires, une oppression au niveau de la poitrine, des sensations de brûlure dans les poumons, toux, nausées, vomissements et diarrhée. Les enfants et les fœtus sont particulièrement sensibles aux effets nocifs du mercure métallique sur le système nerveux.

Demandez une assistance médicale si vous ressentez un des symptômes énumérés ci-dessus ou si d'autres maladies inhabituelles sont ressenties suite à une rupture de la lampe.

No haga funcionar el proyector fuera de sus especificaciones de temperatura y humedad, ya que podría producir un sobrecalentamiento y ocasionar un mal funcionamiento.

Conecte el proyector únicamente a las fuentes de señal y tensiones descritas en las especificaciones técnicas. La conexión a fuentes de señal o tensiones distintas de las especificadas puede ocasionar un mal funcionamiento y el daño permanente del aparato.

Deje que el aparato se enfríe durante 60 minutos antes de cambiar la lámpara.

#### INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS SOBRE POSIBLES PROBLEMAS DE SALUD RELACIONADOS CON LOS VAPORES DE MERCURIO.

Este proyector utiliza una lámpara UHP™ muy potente para que la iluminación produzca una imagen extremadamente brillante.

Este tecnología es similar a la de otras lámparas de descarga luminosa de alta presión ampliamente utilizadas hoy en día en automóviles, farolas y otros dispositivos de alumbrado. Estas lámparas, al igual que los tubos fluorescentes, contienen pequeñas cantidades de mercurio. La cantidad de mercurio presente en una lámpara está muy por debajo de los límites de riesgo establecidos por las autoridades. Es muy importante que las lámparas que contienen mercurio sean tratadas adecuadamente para minimizar posibles riesgos para la salud.

La lámpara UHP™, al igual que cualquier otra lámpara de proyector de gran luminosidad, funciona a alta presión. Si bien la lámpara y el proyector han sido diseñados cuidadosamente para minimizar la probabilidad de rotura de la lámpara, ésta puede romperse durante el funcionamiento y el proyector puede emitir vapores de mercurio en pequeñas cantidades. La probabilidad de ruptura aumenta a medida que la lámpara concluye su vida útil. Por lo tanto, se recomienda especialmente sustituir la lámpara cuando se estime que ha concluido su vida útil.

Como precaución general, asegure una buena ventilación de la habitación cuando el proyector esté funcionando. Si se produce una ruptura de la lámpara, evacue la habitación y procure una buena ventilación. Particularmente, los niños y las mujeres embarazadas deben abandonar la habitación.

Cuando sustituya una lámpara gastada, deseche la lámpara usada siguiendo las indicaciones de reciclaje adecuadas.

El mercurio es un elemento metálico estable de origen natural que puede suponer un riesgo para la seguridad de las personas en determinadas circunstancias. Según el resumen de salud pública sobre el mercurio publicado por la "ATSDR" (Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades, que forma parte del Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos), el cerebro, el sistema nervioso central y los riñones son sensibles a los efectos del mercurio, y la exposición a unos niveles suficientemente altos puede ocasionar lesiones permanentes. La exposición intensa a altas concentraciones de vapor de mercurio puede producir irritación pulmonar y de las vías respiratorias, presión en el pecho, sensación de quemazón en los pulmones, tos, náusea, vómitos y diarrea. Los niños y los neonatos son especialmente sensibles a los efectos dañinos del mercurio metálico sobre el sistema nervioso.

Consulte a un médico si experimenta cualquiera de estos síntomas u otros síntomas no habituales tras la ruptura de una lámpara.

recogida de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Per non causare surriscaldamenti e guasti, non utilizzare il proiettore se la temperatura e l'umidità sono difformi da quanto riportato nei dati tecnici.

Il proiettore va collegato solo alle tensioni e sorgenti di segnale descritte nei dati tecnici. Il collegamento a sorgenti di segnale o tensioni diverse può causare guasti e danni permanenti all'unità.

Prima di sostituire le lampade, attendere 60 minuti per lasciare raffreddare l'unità.

#### INFORMAZIONI E AVVERTENZE SUI POTENZIALI RISCHI SANITARI CORRELATI AI VAPORI DI MERCURIO.

Per produrre immagini estremamente luminose, questo proiettore fa uso di una potentissima lampada UHP™.

Questa tecnologia è simile a quella di altre lampade a scarica ad alta tensione oggi molto diffuse su automobili, illuminazione stradale ed altre applicazioni. Queste lampade, al pari delle luci fluorescenti, contengono esigue quantità di mercurio. La quantità di mercurio presente in una lampada è di gran lunga al di sotto dei limiti minimi imposti dalle autorità. Per ridurre al minimo i potenziali rischi per la salute, è fondamentale trattare correttamente le lampade che contengono mercurio.

La lampada UHP™, come qualsiasi altra lampada per proiettore ad alta luminosità, funziona ad alta pressione. Sebbene lampada e proiettore siano stati progettati accuratamente per ridurre al minimo il rischio di rottura della lampada, ciò può accadere durante l'uso, causando la fuoriuscita di piccole quantità di vapori di mercurio dal proiettore. Le probabilità di rottura aumentano quando la lampada raggiunge il termine della durata di servizio. Pertanto si consiglia vivamente di sostituire la lampada quando raggiunge il termine della sua durata nominale.

Come precauzione generica, ventilare adeguatamente gli ambienti quando si utilizza il proiettore. Se la lampada si rompe, allontanare tutti i presenti dall'ambiente e ventilarlo a fondo. In particolare, allontanare bambini e donne in gravidanza.

Quando si sostituisce una lampada usata, questa va smaltita a norma di legge.

Il mercurio è un elemento metallico stabile che esiste in natura e che in talune condizioni può costituire un rischio per la sicurezza degli uomini. Secondo la pubblicazione Public Health Statement for Mercury edita dall'agenzia per le sostanze tossiche ATSDR (Agency for Toxic Substances and Disease Registry, parte del servizio sanitario nazionale degli USA), il cervello, il sistema nervoso centrale e i reni sono sensibili agli effetti del mercurio e l'esposizione a livelli sufficientemente alti, può causare lesioni permanenti. L'esposizione acuta ad alte concentrazioni di vapori di mercurio può causare, ad esempio, irritazioni ai polmoni e alle vie respiratorie, senso di costrizione al petto, sensazione di bruciore ai polmoni, tosse, nausea, vomito e diarrea. Bambini e feti sono particolarmente sensibili agli effetti dannosi del mercurio metallico sul sistema nervoso.

In caso di manifestazione di uno dei sintomi di cui sopra, o se si avvertono altri sintomi anomali in seguito alla rottura della lampada, consultare un medico.

Projektoren skal ikke benyttes utenfor de spesifiserte maksimumsverdier for tempeartur og fuktighet, siden dette kan føre til overoppheting og feilfunksjon.

Projektoren må kun tilkobles signalkilder og spenninger som beskrevet i den tekniske spesifikasjonen. Forbindelse til ukjente signalkilder eller spenninger kan føre til feil og permanent skade på enheten.

La enheten kjøles ned i 60 minutter for lampeskifte.

#### INFORMASJON OG ADVARSEL OM MULIGE HELSESKADER I FORBINDELSE MED KVIKKSØLVLDAMP

Projektoren benytter en meget sterk UHP™ lampe til belysning, noe som gir et ekstremt lyssterkt bilde.

Denne teknologien tilsvarer andre høytrykks utladningslamper som benyttes i biler, gatelys o.l. Disse lampene, lik lysstoffør og sparepærer, inneholder små mengder kvikksølv som ligger langt under de faregrenser som er satt av myndighetene. Det er svært viktig at lamper som inneholder kvikksølv håndteres korrekt for å minimalisere mulig helsefare.

UHP™ lampen, som andre lyssterke projektorlamper, opererer under høyt trykk når de er i bruk. Selv om både lampen og projektoren er konstruert for å minimere sannsynligheten for lampe-eksplosjon, kan det hende at lampen ryker når den er i bruk. I så fall kan små mengder kvikksølvldamp lekket ut av projektoren. Sannsynligheten for at lampen kan ryke øker etter hvert som lampen eldes. Det anbefales derfor sterkt å bytte lampen når lampen har nådd sin nominelle levetid.

Som en generell anbefaling bør rommet som projektoren benyttes i være godt ventilert. Hvis lampen ryker, bør rommet evakueres og luftes. Barn og gravide kvinner bør spesielt forlate rommet.

Når lampen byttes, må den brukte lampen resirkuleres som farlig avfall og ikke kastes i ordinær søppel.

Kvikksølv er et naturlig forekommende, stabilt metallisk stoff som kan medføre helseisiko under visse forhold. I følge det offentlige utsagnet for kvikksølv, som er utgitt av 'Agency for Toxic Substances and Disease Registry' ("ATSDR", en del av De Forente Staters folkehelsestjeneste), er hjernen, sentralnervesystemet og nyrene følsomme for kvikksølv, og de kan skades permanent dersom de eksponeres for større doser. Akutt overeksponering kan føre til lunge- og luftveisirritasjoner, brystmerter, brennende følelse i lungene, hosting, kvalme, oppkast og diarré. Barn og fostre er spesielt følsomme for skadelige følger av metallisk kvikksølv i nervesystemet.

Søk medisinsk støtte hvis man opplever noen av de ovennevnte symptomer, eller hvis man opplever andre uventede symptomer etter en lampe-eksplosjon.

**WEEE INFORMATION**

This product conforms to all requirements of the EU Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product shall be recycled properly. It can be disassembled to facilitate proper recycling of it's individual parts. This product is using projection lamps that shall be recycled properly. Consult your dealer or relevant public authority regarding drop-off points for collection of WEEE.

**WARNING**

This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. Recycle properly, do not dispose of in ordinary waste!

**REMOTE CONTROL WARNING**

Laser radiation class II product; wavelength 670nm; maximum output 1mW.

Remote control complies with applicable requirements of 21 CFR 1040.10 and 1040.11.

Remote control complies with applicable requirements of EN 60 825-1: 1994 + A11

**WEEE-ANGABEN**

Dieses Produkt erfüllt alle Auflagen aus der EU-Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Dieses Produkt kann sachgemäß recycelt werden. Es kann zerlegt werden, um die Einzelteile ordnungsgemäß zu recyceln. Dieses Produkt verwendet Projektorlampen, die sachgemäß recycelt werden müssen. Fragen Sie Ihren Händler oder die zuständigen Behörden nach Entsorgungsstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

**WARNUNG**

Dieses Produkt kann Chemikalien, wie z. B. Blei, enthalten, von denen im Staat Kalifornien bekannt ist, dass sie angeborene Schäden oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Sachgemäß recyceln und nicht mit dem gewöhnlichen Abfall entsorgen!

**WARNUNG ZUR FERNBEDIENUNG**

Produkt mit Laserstrahlung der Klasse II; Wellenlänge 670 nm; maximale Leistungsabgabe 1 mW.

Die Fernbedienung erfüllt die zutreffenden Auflagen der Normen 21 CFR 1040.10 und 1040.11.

Die Fernbedienung erfüllt die zutreffenden Auflagen der EN 60.825-1: 1994 + A11

**INFORMATION WEEE**

Cet appareil est conforme à la Directive EU relative au recyclage des équipements électriques et électroniques (WEEE). Cet appareil doit être recyclé correctement. Il peut être démonté pour faciliter le recyclage de chaque pièce séparément. Cet appareil utilise des lampes de projection qui doivent être recyclées correctement. Consultez votre revendeur ou les autorités publiques compétentes concernant les points de collecte WEEE.

**MISE EN GARDE**

Cet appareil contient des produits chimiques, câble compris, connus de l'Etat de Californie pour entraîner des malformations ou des maux reproductifs. Recyclez correctement ; ne les jetez pas dans une déchetterie quelconque!

**AVERTISSEMENT POUR LA TÉLÉCOMMANDE**

Appareil de classe II à radiation laser; longueur d'onde 670 nm; sortie maximale 1mW.

La télécommande est conforme aux critères en vigueur des normes 21 CFR 1040.10 et 1040.11.

La télécommande est conforme aux critères en vigueur des normes EN 60 825-1: 1994 + A11

**INFORMACIÓN WEEE**

Este producto cumple todos los requisitos de la Directiva de la UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Este producto debe reciclarse adecuadamente. Puede desmontarse para facilitar el adecuado reciclado de cada una de sus piezas. Este producto usa lámparas de proyección que deben reciclarse adecuadamente. Consulte a su distribuidor o al organismo público pertinente acerca de los puntos limpios para la recogida de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

**ADVERTENCIA**

Este producto contiene sustancias químicas, incluyendo plomo, que según le consta al Estado de California, ocasionan defectos de nacimiento u otros daños de índole reproductiva. ¡Siga las indicaciones de reciclado adecuadas, no deseche el producto con los residuos habituales!

**ADVERTENCIA SOBRE EL MANDO A DISTANCIA**

Producto con radiación láserica de clase II; longitud de onda 670nm; potencia de salida máxima 1mW.

El mando a distancia cumple los requisitos aplicables de 21 CFR 1040.10 y 1040.11.

El mando a distancia cumple los requisitos aplicables de EN 60 825-1: 1994 + A11

**INFORMAZIONI SU WEEE**

Questo dispositivo è conforme a tutti i requisiti della direttiva UE (WEEE) sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto deve essere riciclato correttamente e può essere smontato per agevolare il riciclaggio dei singoli componenti. Anche le lampade di proiezione utilizzate su questo apparecchio devono essere riciclate correttamente. Per informazioni sui punti di raccolta WEEE, consultare il rivenditore o l'autorità preposta.

**AVVERTENZA**

Questo prodotto contiene sostanze chimiche, incluso il piombo, che lo Stato della California riconosce all'origine di difetti prenatali o altre anomalie genetiche. Riciclare correttamente, non buttare con i rifiuti ordinari.

**AVVERTENZA PER IL TELECOMANDO**

Prodotto laser di classe II, lunghezza d'onda di 670 nm; uscita massima di 1 mW.

Il telecomando è conforme ai pertinenti requisiti di legge 21 CFR 1040.10 e 1040.11.

Il telecomando è conforme ai pertinenti requisiti di legge EN 60 825-1: 1994 + A11

**WEEE INFORMASJON**

Dette produktet tilfredsstiller alle krav i EU direktivet 2002/96/EC somgjelder brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Dette produktet skal resirkuleres forsvarlig. Det kan demonteres slik at de enkelte deler kan resirkuleres forsvarlig. Dette produktet benytter projeksjonslampe som skal resirkuleres forsvarlig.

**ADVARSEL**

Dette produktet inneholder kjemikalier, inkludert bly, som kan forårsake fødselsskader og andre forplantningsskader. Sørg for korrekt resirkulering. Kast ikke lamper eller andre deler i vanlig søppel.

**ADVARSEL FJERNKONTROLL**

Laser stråling klasse II med bølgelengde 670nm og maksimalt 1mW utstrålt effekt.

Fjernkontrollen er konform med relevante krav i 21 CFR 1040.10 og 1040.11.

Fjernkontrollen er konform med relevante krav i EN 60 825-1:1994 + A11.



**WARNING SYMBOLS ON THE PROJECTOR**

**READ USER GUIDE**  
Attention! Read the user guide for further information!

**DANGEROUS VOLTAGE**  
Danger! High voltage inside the product!

**HOT**  
Warning! Hot surfaces!

**WAIT**  
Warning! Wait until cooled down!

**MERCURY**  
Warning! Lamp contains mercury! Recycle properly, do not dispose of in ordinary waste!

**UV**  
Warning! UV radiation inside the product!

**RECYCLE**  
Warning! Recycle properly, do not dispose of in ordinary waste!

**NO TELEPHONE**  
Warning! Do not connect to telephone lines!

**WARNSYMBOLS AUF DER PROJEKTOR**

**LESEN SIE DAS BENUTZERHANDBUCH**  
Vorsicht! Nähere Angaben finden Sie im Benutzerhandbuch!

**GEFÄHRLICHE SPANNUNG**  
Gefahr! Hohe Spannung im Inneren des Geräts!

**HEISS**  
Warnung! Heiße Flächen!

**WARTEN**  
Warnung! Abkühlen lassen!

**QUECKSILBER**  
Warnung! Die Lampe enthält Quecksilber! Sachgemäß recyceln, und nicht mit dem gewöhnlichen Abfall entsorgen!

**UV**  
Warnung! UV-Strahlung im Inneren des Geräts!

**RECYCELN**  
Warnung! Sachgemäß recyceln und nicht mit dem gewöhnlichen Abfall entsorgen!

**KEIN TELEFON**  
Warnung! Nicht an Telefonleitungen anschließen!

**SYMBOLS D'AVERTISSEMENT**

**LISEZ LE GUIDE D'UTILISATION**  
Attention! Lisez le guide d'utilisation pour plus d'information!

**VOLTAGE DANGEREUX**  
Danger! Voltage élevé dans l'appareil!

**CHAUD**  
Avertissement Surfaces chaudes!

**ATTENDEZ**  
Avertissement Attendez jusqu'au refroidissement!

**MERCURE**  
Avertissement La lampe contient du mercure! Recyclez correctement, n'éliminez pas dans une déchetterie quelconque!

**UV**  
Avertissement Radiation UV à l'intérieur de l'appareil!

**RECYCLEZ**  
Avertissement Recyclez correctement, ne les jetez pas dans une déchetterie quelconque!

**PAS DE TELEPHONE**  
Avertissement Ne vous connectez pas aux lignes téléphoniques!

**SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA**

**LEA LA GUÍA DEL USUARIO**  
¡Atención! ¡Lea la guía del usuario para obtener más información!

**TENSIÓN PELIGROSA**  
¡Peligro! ¡Alta tensión en el interior del producto!

**CALIENTE**  
¡Advertencia! ¡Superficies calientes!

**ESPERE**  
¡Advertencia! ¡Espere hasta que se enfríe!

**MERCURIO**  
¡Advertencia! ¡La lámpara contiene mercurio! ¡Siga las indicaciones de reciclado adecuadas, no deseche el producto con los residuos habituales!

**UV**  
¡Advertencia! ¡Radiación UV en el interior del producto!

**RECICLADO**  
¡Advertencia! ¡Siga las indicaciones de reciclado adecuadas, no deseche el producto con los residuos habituales!

**NO USE EL TELÉFONO**  
¡Advertencia! ¡No lo conecte a las líneas telefónicas!

**SIMBOLI DI AVVERTENZA**

**LEGGERE LA GUIDA D'USO**  
Attenzione! Per maggiori informazioni, leggere la guida d'uso.

**TENSIONE PERICOLOSA**  
Pericolo. Alta tensione all'interno del prodotto.

**CALDO**  
Avvertenza: superfici calde.

**ATTENDERE**  
Avvertenza: attendere il raffreddamento.

**MERCURIO**  
Avvertenza: la lampada contiene mercurio. Riciclarla correttamente e non buttarla tra i rifiuti ordinari.

**UV**  
Avvertenza: radiazioni UV all'interno del prodotto.

**RICICLAGGIO**  
Avvertenza: riciclare correttamente, non buttarla con i rifiuti ordinari.

**NESSUN TELEFONO**  
Avvertenza: non collegare alle linee telefoniche.

**SYMBOLER PÅ PROJEKTOREN**

**LES BRUKSANVISNINGEN**  
Les bruksanvisningen for mere informasjon!

**HØYSPENNING**  
Fare! Høyspenning inne i enheten!

**VARM**  
Advarsel! Varme flater!

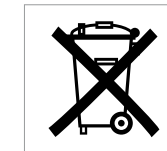
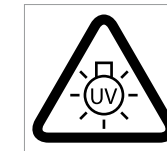
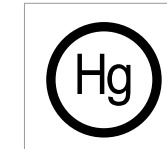
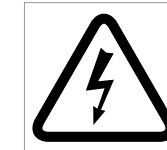
**VENT**  
Advarsel! Vent til enheten er avkjølt!

**KVIKKSØLV**  
Advarsel! Lampen inneholder kvikksølv! Resirkuler som spesialavfall. Må ikke kastes i vanlig avfall!

**UV**  
Advarsel! Ultrafiolett (UV) stråling inne i enheten!

**RESIRKULER**  
Advarsel! Resirkuler som spesialavfall. Må ikke kastes i vanlig avfall!

**IKKE TELEFON**  
Advarsel! Må ikke kobles til telefonlinje!



Projector

Projektor

Projecteur

Proyector

Proiettore

Projektor

Remote control with batteries

Fernbedienung mit Batterien

Télécommande avec piles

Mando a distancia con pilas

Telecomando con batterie

Fjernkontroll med batterier

Quick Start Guide

Quick Start Guide

Quick Start Guide

Quick Start Guide

Quick Start Guide

Quick Start Guide

Bag (optional)

Tasche (optional)

Sac (optional)

Bolsa (optional)

Borsa (optional)

Veske (ekstrautstyr)

Cables (optional)

Kabel (optional)

Câbles (optional)

Cables (optional)

Cavi (optional)

Kabler (modellavhengig)

Power Cord  
(country dependent)

Stromkabel  
(je nach Land)

Cordon d'alimentation  
(dépendant du pays)

Cable de alimentación  
(en función del país)

Cavo di alimentazione  
(in base al paese)

Strøm kabel  
(avhengig av land)

**Before Set up and Use**  
Unpack the supplied parts and familiarise yourself with the various components.

**Vor der Einrichtung und Verwendung**  
Packen Sie die gelieferten Teile aus und lernen Sie die verschiedenen Komponenten kennen.

**Avant toute installation et utilisation**  
Déballez les pièces fournies et familiarisez-vous avec les différents composants.

**Antes de la instalación y el uso.**  
Desembale las piezas entregadas y familiarícese con los distintos componentes.

**Preliminari all'impostazione e all'uso**  
Disimballare le parti fornite e prendere dimestichezza con i vari componenti.

**Før oppkobling og bruk**  
Pakk ut og gjør deg kjent med alle deler før du kobler opp og bruker utstyret.



The lens alternative shown in this user guide may deviate from your projector set-up



OVERVIEW

english 

ÜBERSICHT

- A Lens
- B IR sensor
- C Ventilation
- D Foot release

- A Linse
- B Infrarotsensor
- C Belüftung
- D Fußfreigabe

- E Power connector
- F Keypad
- G Connector panel
- H Lens shift

- E Stromanschluss
- F Tastenfeld
- G Anschlüsse
- H Linsenverschiebung

- I Adjustable feet
- J Security lock
- K Ceiling mount

- I Regulierbare Füße
- J Sicherheitsverriegelung
- K Deckenmontage

deutsch 

VUE D'ENSEMBLE

- A Lentille
- B Capteur IR
- C Ventilation
- D Dégagement de pied

- E Raccord d'alimentation
- F Clavier
- G Panneau de raccordement
- H Changement de lentilles

- I Pieds réglables
- J Fermeture sécurisée
- K Montage au plafond

français 

DESCRIPCIÓN GENERAL

- A Objetivo
- B Sensor IR
- C Ventilación
- D Disparador de pato

- E Conector de alimentación
- F Teclado
- G Panel de conexiones
- H Desplazamiento del objetivo

- I Patas regulables
- J Cierre de seguridad
- K Montaje en el techo

español 

PANORAMICA

- A Obiettivo
- B Sensore IR
- C Ventilazione
- D Sbloccaggio piedio

- E Connettore di alimentazione
- F Tastierino
- G Pannello dei connettori
- H Cambio obiettivo

- I Piedini di regolazione
- J Blocco di sicurezza
- K Montaggio a soffitto

italiano 

OVERSIKT

- A Linse
- B IR mottaker
- C Ventilasjon
- D Fotutløser

- E Strømkontakt
- F Tastatur
- G Kontaktpanel
- H Lenseskift

- I Justerbare fotter
- J Sikkerhetslås
- K Takfeste

norsk 



The cabinet color of your projector may be different from the color shown in these pictures



**KEYPAD**

The keypad is illuminated for operation in dark environments. Several keys have multiple functions.

**POWER**

Switches the projector between on and standby modes. Press firmly (1 sec) to switch on. Press firmly (1 sec) twice to switch off.

**AUTO**

Adjusting the projector to display a correct image, including position, width, height and overall stability.

**MENU**

Activates the menu system. Use the four arrow keys to navigate and «OK» to activate.

**ARROW KEYS**

Use the arrow keys to navigate the menu system, control keystone setting (left / right), or select source (left / right) when you are not in the menu.

**OK**

Confirm menu option when menu system is activated. Activates keystone function.

**0-9**

These keys are used for PIN code entry.

**SRC**

Use these keys to select active source.

**KST**

Engage digital keystone correction when not in menu mode. Use arrow keys to adjust.

english

**TASTENFELD**

Das Tastenfeld ist für seine Betätigung bei Dunkelheit beleuchtet. Mehrere Tasten sind Mehrfachfunktionen zugewiesen.

**STROMVERSORGUNG**

Schaltet den Projektor zwischen an und den Standby-Betriebsarten um. Fest (1 Sek. lang) drücken, um das Gerät einzuschalten. Zweimal (1 Sek. lang) drücken, um das Gerät auszuschalten.

**AUTO**

Einstellung des Projektors, damit das Bild korrekt angezeigt wird; dazu gehören die Position, Breite, Höhe und allgemeine Stabilität.

**MENÜ**

Öffnet das Menüsystem. Mit den vier Pfeiltasten können Sie die verschiedenen Elemente erreichen und «OK» bestätigen.

**PFEILTASTEN**

Mit Hilfe der Pfeiltasten können Sie sich durch das Menüsystem bewegen, die Einstellungen des Trapezentzerrung machen (links/rechts) oder die Auswahl der Quelle vornehmen (links/rechts), wenn der Sie nicht im Menü sind.

**OK**

Bestätigt eine Menüoption, wenn das Menüsystem aktiviert ist.

**0-9**

Diese Tasten dienen zur Eingabe des PIN-Codes.

**SRC**

Mit diesen Tasten wird die aktive Quelle angewählt.

**KST**

Aktiviert die digitale Trapezentzerrung, wenn nicht das Menü aufgerufen wurde. Die Einstellung erfolgt über die Pfeiltasten.

deutsch

**CLAVIER**

Le clavier est lumineux pour utilisation dans un lieu sombre. Plusieurs touches ont des fonctions multiples.

**PUISSANCE**

Alternez le projecteur entre les modes on et veille. Appuyez fermement (1 sec) pour allumer. Appuyez 2 fois fermement (1 sec) pour éteindre.

**AUTO**

Réglage du projecteur pour donner une image correcte, en ce qui concerne la position, la largeur, la hauteur et la stabilité d'ensemble.

**MENU**

Active le menu. Utilisez les quatre touches flèche pour naviguer et OK pour activer.

**TOUCHES FLECHE**

Utilisez les touches flèches pour parcourir le menu, ou contrôle le paramètre digitale du trapèze (gauche/droite) ou la source quand vous n'êtes pas dans le menu (gauche/droite), quand vous n'êtes pas dans le menu.

**OK**

Confirme l'option du menu quand le menu est activé.

**0-9**

Ces touches sont utilisées pour le code d'entrée PIN.

**SRC**

Utilisez ces touches pour sélectionner la source active.

**KST**

Lancez la correction digitale du trapèze quand vous n'êtes pas en mode menu. Utilisez les touches flèches pour régler.

francais

**TECLADO**

El teclado está iluminado para el funcionamiento en entornos oscuros. Varias de las teclas tienen múltiples funciones.

**POWER**

Conmuta el proyector entre los modos de encendido y espera. Pulse firmemente (1 seg.) para encenderlo. Pulse firmemente (1 seg.) dos veces para apagarlo.

**AUTO**

Ajusta el proyector para mostrar una imagen correcta, incluyendo posición, anchura, altura y estabilidad general.

**MENU**

Activa el sistema de menús. Use las cuatro teclas de dirección para navegar y «OK» para activarlas.

**TECLAS DE DIRECCIÓN**

Uso las teclas de dirección para navegar por el sistema de menús, o control la ajustes de la distorsión trapecoidal (arriba/abajo), o del altavoz o la selección de fuente cuando no se encuentre en el menú (arriba/abajo) cuando lei non è nel menu.

**OK**

Confirma la opción del menú cuando está activado el sistema de menús.

**0-9**

Estas teclas se utilizan para la introducción del código PIN.

**SRC**

Uso estas teclas para seleccionar la fuente activa.

**KST**

Active la corrección de la distorsión trapecoidal digital cuando no se encuentre en el modo de menú. Use las teclas de dirección para efectuar el ajuste.

español

**TASTIERINO**

Il tastierino è illuminato per consentirne l'uso in ambienti bui. Diversi tasti hanno più funzioni.

**ACCENSIONE**

Passa il proiettore dalla modalità di accensione a quella di standby. Premere con fermezza (1 secondo) per accendere. Premere due volte (1 sec) per spegnere.

**AUTO**

Consente di regolare il proiettore per visualizzare l'immagine in modo corretto, incluso posizione, larghezza, altezza e stabilità generale.

**MENU**

Attiva il sistema dei menu. Utilizzare i quattro tasti con le frecce per navigare e «OK» per confermare.

**TASTI FRECCIA**

Usare i tasti freccia per navigare nel sistema dei menu, o controllare la montaggi della deformazione trapezoidale (su /giù), o la selezione della sorgente quando non si è nel menu (su /giù).

**OK**

Consente di confermare l'opzione di menu quando è attivo il sistema dei menu.

**0-9**

Utilizzare questi tasti per inserire il codice PIN.

**SRC**

Utilizzare questi tasti per selezionare la sorgente attiva.

**KST**

Attiva la correzione digitale della deformazione trapezoidale quando non si è nella modalità menu. Per regolare, utilizzare i tasti con le frecce.

italiano

**TASTATUR**

Tastature er belyst for å kunne benyttes i mørke. De fleste tastene har flere funksjoner.

**POWER**

Skrur projektoren på og av (stand-by). Hold tasten inne en kort periode (1 sekund) for å skru på. For å skru av må tasten trykkes inn to ganger.

**AUTO**

Justerer projektoren slik at den viser et riktig bilde med hensyn til posisjon, bredde, høyde og bildestabilitet.

**MENY**

Aktiverer menysystemet. Bruk de fire piltastene og 'OK' for å navigere.

**PILTASTER**

Bruk piltastene for å navigere i menyen, kontrollere keystone oppsettet (høyre/venstre) eller kildevalg (høyre/venstre) når du ikke er i menyen.

**OK**

Bekreft valg i meny eller gå tilbake i meny.

**0-9**

Tastene benyttes for PIN kode.

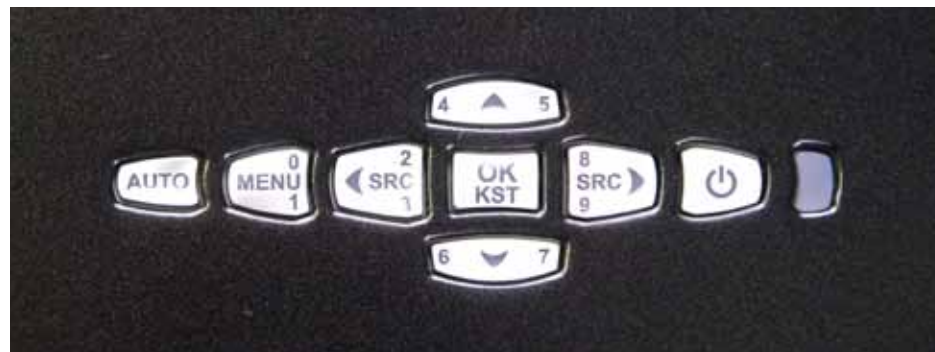
**SRC**

Trykk på disse tastene for å velge kilde.

**KST**

Trykk på denne tasten for å velge 'keystone' korrigering når du ikke er i menyen. Trykk deretter på piltastene for å korrigere bildet.

norsk



**INDICATOR LIGHT**

The light next to the power key indicates the overall system status by blue, orange and red colors.

**FLASHING BLUE LIGHT**

The projector has been turned on, and is warming up.

**PERMANENT BLUE LIGHT**

The projector is turned on and in normal operation.

**PERMANENT ORANGE LIGHT**

The unit is in standby mode; no source(s) connected, or the source(s) connected are inactive or switched off, thereby activating the powersave function (DPMS). You may enable or disable the power save function in the SET UP sub menu, DPMS on or off.

**FLASHING YELLOW LIGHT**

Please wait. The yellow light will flash once after power cord is connected (4 - 5 sec.), and a period after going to standby mode while lamp is cooling down (approximately 45 sec.). The projector may not be turned on again until the light has turned to permanent yellow.

**FLASHING RED LIGHT**

Projector is overheated. Turn off immediately! Check if air inlets are covered or if ambient temperature is outside specifications. The projector can not be restarted unless the power cord is disconnected and reconnected again. If the projector continues to flash red, you will need to return the unit for service.

**PERMANENT RED LIGHT**

Lamp life has expired. Please change projection lamp immediately. Failing to change lamp may lead to lamp explosion.

**NO LIGHT**

Power is not connected to the projector.

**LEUCHTANZEIGEN**

Die Leuchte neben dem Ein-Aus-Schalter zeigt in blau, orange bzw. rot den allgemeinen Zustand des Geräts an.

**BLINKENDES BLAUES LICHT**

Der Projektor ist eingeschaltet worden, und wärmt auf.

**PERMANENT BLAUES LICHT**

Der Projektor ist angeschaltet und befindet sich im normalen Betrieb.

**PERMANENT ORANGES LICHT**

Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb; es sind keine Quellen angeschlossen oder die angeschlossene Quelle bzw. Quellen sind nicht aktiv oder ausgeschaltet, so dass die Stromsparfunktion (DPMS) aktiviert wurde. Die Stromsparfunktion kann im SETUP-Untermenü DPMS an oder aus aktiviert bzw. deaktiviert werden.

**BLINKENDES GELBES LICHT**

Bitte warten. Das gelbe Licht blinkt eine gewisse Zeit nachdem das Stromkabel angeschlossen wurde (4 - 5 Sek.), sowie eine gewisse Zeit nach dem Umschalten in den Standby-Betrieb, während die Lampe abkühlt (ungefähr 45 Sek.). Der Projektor kann nicht wieder eingeschaltet werden, solange die Leuchtanzeige nicht wieder auf permanent gelb gewechselt hat.

**BLINKENDES ROTES LICHT**

Der Projektor ist überhitzt. Sofort ausschalten! Prüfen Sie, ob die Belüftungsöffnungen verdeckt sind oder die Raumtemperatur die vorgegebenen Werte übersteigt. Der Projektor kann nicht eingeschaltet werden, außer das Stromkabel wird abgezogen und erneut eingesteckt. Blinkt der Projektor immer noch rot, so muss er zur Reparatur gegeben werden.

**PERMANENT ROTES LICHT**

Die Lebensdauer der Lampe ist abgelaufen. Tauschen Sie die Projektorlampe bitte umgehend aus. Wird die Lampe nicht ausgetauscht, kann dies zu einer Explosion der Lampe führen.

**KEIN LICHT**

Die Stromversorgung des Projektors ist nicht hergestellt.

**INDICATEUR**

Le voyant lumineux à coté de la touche power indique l'état général du système par des couleurs bleu, orange et rouge.

**LUMIERE BLEUE CLIGNOTANTE**

Le projecteur a été allumé, et se réchauffer.

**LUMIERE BLEUE PERMANENTE**

Le projecteur est allumé et fonctionne normalement.

**LUMIERE ORANGE PERMANENTE**

L'appareil est en mode veille ; il n'y a pas de source connectée, ou la source connectée est inactive ou éteinte, activant ainsi la fonction économie d'énergie (DPMS). Vous pouvez activer ou désactiver la fonction économie d'énergie dans le sous-menu SET UP, DPMS sur ON ou OFF.

**LUMIERE JAUNE CLIGNOTANTE**

Veuillez patienter. La lumière jaune clignote pendant quelques secondes après avoir connecté le cordon d'alimentation (4 - 5 sec), et après la mise en veille tant que la lampe refroidi (approximativement 45 sec.). Le projecteur ne peut pas être rallumé tant que la lumière jaune n'est pas permanente.

**LUMIERE ROUGE CLIGNOTANTE**

Le projecteur est en surchauffe. Eteignez immédiatement Vérifiez si les arrivées d'air ne sont pas bouchées ou si la température ambiante est au-delà des caractéristiques. Le projecteur ne peut être redémarré que si le cordon d'alimentation est débranché puis rebranché. Si le projecteur continue de clignoter rouge, vous devez retourner l'appareil au service après-vente.

**LUMIERE PERMANENTE ROUGE**

La durée de vie de la lampe est dépassée. Veuillez changer la lampe de projection immédiatement. Ne pas changer la lampe peut entraîner l'explosion de la lampe.

**PAS DE LUMIERE**

Le projecteur n'est pas alimenté.

**INDICADOR**

La luz junto a la tecla de encendido indica el estado general del sistema mediante los colores azul, naranja y rojo.

**LUZ AZUL INTERMITENTE**

El proyector ha sido encendido, y se calienta.

**LUZ AZUL PERMANENTE**

El proyector está encendido y funciona con normalidad.

**LUZ NARANJA PERMANENTE**

L'aparato está en modo de espera; no hay ninguna fuente conectada, o si la hay está inactiva o apagada y, por tanto, se activa la función de ahorro de energía (DPMS). Puede activar o desactivar la función de ahorro de energía en el submenú INSTALACIÓN, seleccionando DPMS On (activado) u Off (desactivado).

**LUZ AMARILLA INTERMITENTE**

Por favor, espere. La luz amarilla parpadeará durante 4 o 5 segundos tras conectarse el cable de alimentación y durante 45 segundos, aproximadamente, después de entrar en modo de espera mientras la lámpara se enfría. No se puede encender el proyector de nuevo hasta que la luz amarilla se quede fija.

**LUZ ROJA INTERMITENTE**

El proyector se ha sobrecalentado. ¡Apáguelo inmediatamente! Compruebe si las entradas de aire están tapadas o si la temperatura ambiente supera la especificada. El proyector no puede encenderse de nuevo si no se desenchufa y se vuelve a enchufar el cable de alimentación. Si la luz roja del proyector sigue parpadearando, tendrá que llevar el aparato para que lo reparen.

**LUZ ROJA FIJA**

La vida útil de la lámpara ha concluido. Cambie la lámpara de proyección inmediatamente. Si no se cambia la lámpara, podría estallar.

**NO HAY LUZ**

La alimentación no está conectada al proyector.

**INDICATORE**

La spia accanto al tasto di accensione indica lo stato generale del sistema con il blu, l'arancio e il rosso.

**SPIA BLU LAMPEGGIANTE**

Il proiettore è stato acceso, e riscalda.

**SPIA BLU FISSA**

Proiettore acceso e in funzionamento normale.

**SPIA ARANCIO FISSA**

Unità in modalità standby; nessuna sorgente collegata, oppure le sorgenti collegate non sono attive o sono spente, attivando perciò la funzione di risparmio energetico (DPMS). La funzione di risparmio energetico può essere attivata o disattivata nel sottomenu SET UP (Impostazione), DPMS on oppure off.

**SPIA ARANCIO LAMPEGGIANTE**

Attendere. La spia arancio lampeggia per un certo periodo di tempo (4 -5 secondi) dopo il collegamento del cavo di alimentazione e, per circa 45 secondi dopo il passaggio alla modalità standby, mentre la lampada si raffredda. Il proiettore può essere riaccessibile solo quando la spia arancio ritorna sul fisso.

**SPIA ROSSA LAMPEGGIANTE**

Il proiettore si è surriscaldato: spegnerlo immediatamente. Controllare se le prese di aria sono ostruite o se la temperatura ambiente ha superato i valori di specifica. Il proiettore può essere riaccessibile solo dopo avere scollegato e ricollegato il cavo di alimentazione. Se la spia rossa del proiettore continua a lampeggiare, sarà necessario rendere l'unità perché venga sottoposta a manutenzione.

**SPIA ROSSA FISSA**

La lampada ha raggiunto il tempo limite. Sostituire immediatamente la lampada di proiezione. La mancata sostituzione della lampada può causarne l'esplosione.

**NESSUNA SPIA**

Il proiettore non è collegato all'alimentazione.

**INDIKATOR**

Lampen ved siden av av/på tasten viser overordnet status for projektoren med blå, gul og rød farge.

**BLINKENDE BLÅTT**

Projektoren er på og under oppvarming.

**PERMANENT BLÅTT**

Projektoren er på og i normal drift.

**PERMANENT GULT**

Enheden er av (i hvilemodus eller 'stand-by') fordi ingen kilder er tilkoblet, eller de tilkoblede kildene er ikke aktive eller de er skrudd av, slik at strømsparingsfunksjonen (DPMS) er aktivert. Strømsparingsfunksjonen kan skrues av eller på gjennom meny-systemet i OPPSETT undermenyen, DPMS av eller på.

**BLINKENDE GULT**

Vennligst vent. Det gule lyset vil blinke én gang etter at strømledningen er koblet til (4 - 5 sekunder), og en periode etter at enheten skrues av, mens lampen kjøles ned (omtrent 45 sekunder). Projektoren kan skrues på igjen når lyset skifter til permanent gult.

**BLINKENDE RØDT**

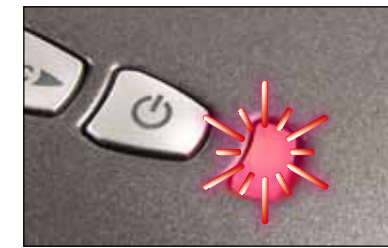
Projektoren er overopphetet! Skru av umiddelbart! Sjekk at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket og at ikke omgivelsestemperaturen er høyere enn spesifisert. Projektoren kan ikke skrues på igjen før strømledningen kobles ut og inn igjen. Hvis projektoren fortsetter å blinke rødt, må enheten sendes til reparasjon.

**PERMANENT RØDT**

Lampen er utbrukt eller tenner ikke, eller lampedoren er åpen. Vennligst skift lampe. Dersom lampen er utbrukt og ikke byttes, kan den eksplodere.

**INTET LYS**

Projektoren er ikke tilkoblet strøm



The remote control allows flexible access to the projector settings, either through direct keys, or through the menu system. The remote control is backlit for use in dark environments. It also has a data-jack that allows for wired connection to the projector. When the wire is connected, the IR (infra-red) beam and internal batteries are switched off.

The remote control can be operated either in "broadcast mode", or "individual mode". When several projectors are in use in an installation, individual control may be convenient. Individual control is available either by wired remote control, using the data-jack, or by using an individual number code. For individual control, first set the individual RC ID code using the projector menu system, see the SETTINGS sub menu. Then, to select a specific projector to control, first press the "" button in the lower keypad area, then the code as set in the target projector. A code can be in the range '0'..'99'. '0' is reserved for broadcast. To select another target, repeat the process by pressing "" and a new code. To exit individual control, press "" twice or press "" and '0'.

**POWER**

Switches the projector between on and standby modes.

**AUTO**

Adjusting the projector to display a correct image, including position, width, height and overall stability.

**INFO**

Displays source and projector status on screen.

**BACKLIGHT**

Switches the backlight on and off. The backlight will switch off automatically after ten seconds.

**BRIGHT**

Adjusts image brightness.

**CONTRAST**

Adjusts image contrast.

**COLOR**

Adjusts color saturation of the image.

Die Fernbedienung bietet einen flexiblen Zugriff auf die Projektoreinstellungen, entweder über die Direkttasten oder über das Menüsystem. Die Fernbedienung ist für ihre Verwendung bei Dunkelheit beleuchtet. Sie verfügt daneben über eine Datenbuchse, über die eine Kabelverbindung zum Projektor möglich ist. Ist das Kabel angeschlossen, werden der IR-Strahl (Infrarot) und die internen Batterien abgeschaltet.

Die Fernbedienung kann im ‚Rundsende-‘ oder im ‚Einzelbetrieb‘ eingesetzt werden. Werden in einer Montage mehrere Projektoren verwendet, ist möglicherweise die Einzelsteuerung angebrachter. Die Einzelsteuerung erfolgt entweder über die über die Datenbuchse verkabelte Fernbedienung oder mit Hilfe eines individuellen Zahlencodes. Zur Einzelsteuerung muss an erster Stelle im Menüsystem des Projektors, im Untermenü MISC, der individuelle RC-ID-Code festgelegt werden. Zur Auswahl eines konkreten Projektors wird zuerst die Taste „“ auf dem unteren Tastenfeld betätigt und dann der für den Zielprojektor festgelegte Code eingegeben. Ein Code kann im Bereich von ‚0‘..‚99‘ liegen. ‚0‘ ist für den Rundsendebetrieb reserviert. Um ein anderes Ziel zu wählen, wiederholen Sie den Vorgang durch Betätigen der Taste „“ und Eingabe eines neuen Codes. Um die Einzelsteuerung zu verlassen, drücken Sie zweimal auf „“ oder auf „“ und ‚0‘.

**POWER**

Schaltet den Projektor zwischen an und den Standby-Betriebsarten um.

**AUTO**

Einstellung des Projektors, damit das Bild korrekt angezeigt wird; dazu gehören die Position, Breite, Höhe und allgemeine Stabilität.

**INFO**

Auf dem Display werden die Quelle und der Projektorstatus angezeigt.

**BACKLIGHT**

Schaltet die Hintergrundbeleuchtung an bzw. aus. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet nach zehn Sekunden automatisch ab.

**BRIGHT**

Passt die Helligkeit des Bildes an.

**CONTRAST**

Passt den Kontrast des Bildes an.

**COLOR**

Passt die Farbsättigung des Bildes an.

La télécommande permet un accès flexible aux réglages du projecteur, avec une des touches directes ou avec le menu. La télécommande est rétro-éclairée pour être utilisée dans un endroit sombre. Elle possède aussi une prise jack qui prend en compte la connexion branchée du projecteur. Quand le fil est connecté, le faisceau Infra Rouge et les piles internes sont éteintes.

La télécommande peut fonctionner aussi bien en "mode diffusion générale" qu'en "mode individuel" Quand plusieurs projecteurs sont utilisés dans une installation, la commande individuelle peut être pratique La commande individuelle est disponible avec n'importe quelle télécommande reliée, en utilisant la prise jack ou un code individuel. Pour la commande individuelle, installez d'abord le code individuel RC ID dans le menu du projecteur, au sous-menu MISC. Puis, pour choisir un projecteur précis à commander, appuyez d'abord sur le bouton "" dans le bas du clavier, puis reportez le code dans la cible du projecteur. Un code peut être compris entre '0' et '99'. '0' est réservé à la diffusion générale Pour choisir une autre cible, répétez l'opération en appuyant sur "" et avec un nouveau code. Pour sortir de la commande individuelle, appuyez "" 2 fois ou "" et '0'.

**POWER**

Alterne le projecteur entre les modes on et veille.

**AUTO**

Réglage du projecteur pour donner une image correcte, en ce qui concerne la position, la largeur, la hauteur et la stabilité d'ensemble.

**INFO**

Affiche sur l'écran les états de la source et du projecteur.

**BACKLIGHT**

Allume ou éteint le contre-jour. Le contre-jour s'éteint automatiquement après 10 secondes

**BRIGHT**

Ajuste la luminosité de l'image.

**CONTRAST**

Ajuste le contraste de l'image.

**COLOR**

Ajuste la saturation de couleur de l'image.

El mando a distancia permite un acceso flexible a los ajustes del proyector, bien a través de las teclas directas o del sistema de menús. El mando a distancia tiene una luz de fondo para su uso en entornos oscuros. También tiene un conector de datos para la conexión cableada al proyector. Cuando el cable está conectado, el rayo IR (infrarrojo) y las pilas internas se desactivan.

El mando a distancia puede funcionar en "modo de radiodifusión", o en "modo individual". Cuando en una instalación hay varios proyectores en uso, el control individual puede resultar más cómodo. El control individual está disponible bien mediante un mando a distancia con cable, utilizando el conector de datos, o mediante un código numérico individual. Para el control individual, primero ajuste el código de ID del mando a distancia (RC ID) utilizando el sistema de menús del proyector, consulte el submenú MISC (MISCELÁNEA). Luego, para seleccionar un proyector concreto para controlarlo, primero pulse el botón "" en la parte inferior del teclado, luego introduzca el código fijado para el proyector elegido. El código puede variar entre "0" y "99". El "0" está reservado para la radiodifusión. Para seleccionar otro proyector, repita el proceso pulsando "" y un nuevo código. Para salir del control individual, pulse "" dos veces o pulse "" y "0".

**POWER**

Conmuta el proyector entre los modos de encendido y espera.

**AUTO**

Ajusta el proyector para mostrar una imagen correcta, incluyendo posición, anchura, altura y estabilidad general.

**INFO**

Muestra el estado de la fuente y del proyector en la pantalla.

**BACKLIGHT**

Allende y apaga la luz de fondo. La luz de fondo se apagará automáticamente al cabo de diez segundos.

**BRIGHT**

Ajusta el brillo de la imagen.

**CONTRAST**

Ajusta el contraste de la imagen.

**COLOR**

Ajusta la saturación del color de la imagen.

Il telecomando consente l'accesso flessibile alle impostazioni del proiettore, tramite i tasti oppure il sistema dei menu. Il telecomando è retroilluminato e può essere utilizzato in condizioni di scarsa luminosità. È provvisto anche di un jack dati che consente di collegarlo al proiettore mediante un filo. Quando il filo è attaccato, il fascio IR (infrarossi) e le batterie interne sono spenti.

Il telecomando può essere azionato in "modalità trasmissione" oppure in "modalità singola". Quando si utilizzando diversi proiettori in un'installazione, può essere conveniente controllarli uno per uno. Il controllo individuale è disponibile mediante telecomando col filo, tramite il jack dati oppure usando un codice numerico individuale. Per il controllo individuale, impostare prima il codice ID RC individuale usando il sistema dei menu del proiettore; vedere il sottomenu MISC (Varie). Poi, per selezionare uno specifico proiettore da controllare, premere prima il pulsante "" nell'area inferiore del tastierino e poi il codice impostato nel proiettore di destinazione. Il codice può essere compreso tra "0" e "99". "0" è riservato alle trasmissioni. Per selezionare una destinazione diversa, ripetere il processo premendo "" e un nuovo codice. Per uscire dal controllo individuale, premere due volte "" oppure premere "" e "0".

**POWER**

Passa il proiettore dalla modalità di accensione a quella di standby.

**AUTO**

Consente di regolare il proiettore per visualizzare l'immagine in modo corretto, incluso posizione, larghezza, altezza e stabilità generale.

**INFO**

Visualizza a schermo lo stato del proiettore e la sorgente.

**BACKLIGHT**

Accende e spegne la retroilluminazione. La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo dieci secondi.

**BRIGHT**

Regola la luminosità dell'immagine.

**CONTRAST**

Regola il contrasto dell'immagine.

**COLOR**

Regola la saturazione del colore dell'immagine.

Fjernkontrollen gir tilgang til projektorens innstillinger, enten gjennom direkte-taster eller via meny-systemet. Fjernkontrollen har baklyst slik at tastene kan leses i mørke. Den har også en kontakt som muliggjør tilkobling til projektoren ved hjelp av ledning. Når ledningen er tilkoblet, vil IR (infrarød) strålen og batteriene bli koblet ut.

Fjernkontrollen kan benyttes for å styre alle projektorer innenfor rekkevidde samtidig, eller den kan styre individuelt valgte projektorer. Når flere projektorer inngår i en installasjon kan det være hensiktsmessig å styre dem individuelt. Individuell styring er mulig enten ved hjelp av ledning eller ved å benytte individuell fjernkontrollkode. For styring med individuell fjernkontrollkode (RC ID kode) må RC ID koden settes i projektorens meny-system i VERKTØY undermenyen. Velg deretter projektor med fjernkontrollen ved å trykke på "" tasten på den nedre delen av tastaturet, deretter koden som er satt i menyen. Koden kan være i området '0'..'99'. '0' betyr 'alle'. For å styre en annen enhet, trykk "" igjen og deretter ny kode. For å avslutte individuell styring, trykk "" to ganger, eller trykk "" og '0'.

**POWER**

Skrur projektoren på og av (hvilemodus).

**AUTO**

Justerer projektoren til å vise et korrekt bilde, inkludert posisjon, bredde, høyde og stabilitet.

**INFO**

Viser informasjon om projektoren og tilkoblet kilde.

**BACKLIGHT**

Skrur baklyset på og av. Baklyset skrur seg av automatisk etter 10 sekunder.

**BRIGHT**

Justerer lysstyrken i bildet.

**CONTRAST**

Justerer kontrasten i bildet.

**COLOR**

Justerer fargemetningen i bildet.





**C-VIDEO**

Selects the composite video input as signal source.

**S-VIDEO**

Selects the super video input as signal source.

**YPbPr**

Selects component video input.

**DVI-D**

Selects the DVI-D input.

**HDMI**

Selects the HDMI input.

**VGA**

Selects the VGA input.

**BLACK**

Toggles the projected image on and off. The lamp is not shut off.

**STILL**

Toggle function, locking the projected image on and off.

**TIME**

Displays date and time. Set the date and time in the MENU system, SETTINGS sub menu.

**KEYSTONE**

Press KEYSTONE to activate the electronic trapezoid correction, adjust with arrow keys.

**ASPECT**

Cycles through the aspect ratios available with the current source.

**MENU**

Toggles the menu system on and off, and navigates one step backward in the menu system.

**ARROW KEYS**

Use the arrow keys to navigate in the menu system and other adjustments.

**OK**

Press OK to confirm selected option in menu.

**C-VIDEO**

Wählt den Videokomponenten-Eingang als aktive Signalquelle.

**S-VIDEO**

Wählt den Super-Video-Eingang als aktive Signalquelle.

**YPbPr**

Wählt den Signalkomponenten-Eingang.

**DVI-D**

Wählt den DVI-D-Eingang.

**HDMI**

Wählt den HDMI-Eingang.

**VGA**

Wählt den VGA-Eingang.

**BLACK**

Schaltet das Projektorbild an bzw. aus. Die Lampe wird nicht ausgeschaltet.

**STILL**

Umschaltfunktion; blendet das Projektorbild ein bzw. aus.

**TIME**

Blendet das Datum und die Uhrzeit ein. Die Einstellung von Datum und Uhrzeit erfolgt im MENÜ-System, im Untermenü EINSTELLUNGEN.

**KEYSTONE**

Drücken Sie KEYSTONE, um die elektronische Tonnenentzerrung einzuschalten. Die Pfeiltasten dienen zum Einstellen.

**ASPECT**

Durchläuft die verschiedenen verfügbaren Darstellungsverhältnisse für die gegenwärtige Quelle.

**MENÜ**

Öffnet bzw. schließt das Menüsystem.

**PFEILTASTEN**

Mit Hilfe der Pfeiltasten können Sie sich durch das Menüsystem bewegen und andere Einstellungen vornehmen.

**OK**

Drücken Sie auf OK, um die gewählte Option in einem Menü zu bestätigen.

**C-VIDEO**

Sélectionne l'entrée composite vidéo comme signal source.

**S-VIDEO**

Sélectionne l'entrée super vidéo comme signal source.

**YPbPr**

Sélectionne l'entrée composant vidéo.

**DVI-D**

Sélectionne l'entrée DVI-D.

**HDMI**

Sélectionne l'entrée HDMI.

**VGA**

Sélectionne l'entrée VGA.

**BLACK**

Bascule l'image projetée sur on et off. La lampe n'est pas éteinte.

**STILL**

Fonction bascule, pour verrouiller ou déverrouiller l'image projetée.

**TIME**

Affiche la date et l'heure. Règle la date et l'heure dans le MENU système, sous-menu PARAMÈTRES.

**KEYSTONE**

Appuyez sur KEYSTONE pour activer la correction trapézoïdale électronique. Ajustez à l'aide des touches fléchées.

**ASPECT**

Parcourt les formats d'image disponibles avec la source courante.

**MENU**

Bascule le menu sur ON et OFF.

**TOUCHES FLECHE**

Utilisez les touches flèches pour parcourir le menu système et les autres réglages.

**OK**

Appuyez sur OK pour confirmer l'option sélectionnée dans le menu.

**C-VIDEO**

Selecciona la entrada de vídeo compuesto como fuente de señales.

**S-VIDEO**

Selecciona la entrada de súper vídeo como fuente de señales.

**YPbPr**

Selecciona la entrada de vídeo componente.

**DVI-D**

Selecciona la entrada DVI-D.

**HDMI**

Selecciona la entrada DVI.

**VGA**

Selecciona la entrada VGA.

**BLACK**

Activa la imagen proyectada. La lámpara no se apaga.

**STILL**

Función de bloqueo y desbloqueo de la imagen proyectada.

**TIME**

Muestra la fecha y la hora. Fije la fecha y la hora en el submenú AJUSTES del sistema de MENÚS.

**KEYSTONE**

Pulse KEYSTONE para activar la corrección trapezoidal electrónica; ajuste mediante las teclas de flecha.

**ASPECT**

Realiza un ciclo de las relaciones de anchura-altura disponibles con la fuente actual.

**MENU**

Activa / desactiva el sistema de menús.

**TECLAS DE DIRECCIÓN**

Use las teclas de dirección para navegar por el sistema de menús y otros ajustes.

**OK**

Pulse OK para confirmar la opción de menú seleccionada.

**C-VIDEO**

Seleziona l'ingresso video composite come sorgente di segnale.

**S-VIDEO**

Seleziona l'ingresso super video come sorgente di segnale.

**YPbPr**

Seleziona l'ingresso video componente.

**DVI-D**

Seleziona l'ingresso DVI-D.

**HDMI**

Seleziona l'ingresso HDMI.

**VGA**

Seleziona l'ingresso VGA.

**BLACK**

Attiva/disattiva l'immagine proiettata. La lampada non è spenta.

**STILL (Fermo)**

Funzione di attivazione/disattivazione che blocca e sblocca l'immagine proiettata.

**TIME (Orario)**

Visualizza data e ora. La data e l'ora possono essere impostate nel sistema dei MENU, sottomenu IMPOSTAZIONI (Varie).

**KEYSTONE**

Premere KEYSTONE per attivare la correzione elettronica della deformazione trapezoidale e regolare con i tasti freccia.

**ASPECT (Aspetto)**

Scorre i formati d'immagine disponibili con la sorgente corrente.

**MENU**

Attiva / disattiva il sistema dei menu.

**TASTI FRECCIA**

Utilizzare le frecce per navigare nel sistema dei menu ed eseguire altre regolazioni.

**OK**

Premere OK per confermare l'opzione selezionata nel menu.

**C-VIDEO**

Velger kompositt video som kilde.

**S-VIDEO**

Velger super video som kilde.

**YPbPr**

Velger komponent video som kilde.

**DVI-D**

Velger DVI-D som kilde.

**HDMI**

Velger HDMI som kilde.

**VGA**

Velger VGA som kilde.

**BLACK**

Skrur bildet av og på. Lampen skrur ikke av.

**STILL**

Skifter mellom å fryse og bevege bildet.

**TIME**

Viser dato og tid. Sett dato og tid i menysystemet i undermenyen INNSTILLINGER.

**KEYSTONE**

Velg KEYSTONE for å aktivisere elektronisk trapeskorreksjon, og justér med piltastene.

**ASPECT**

Skifter mellom de ulike bildeformatene som er tilgjengelige.

**MENU**

Skrur menyen på og av. går ett steg tilbake i menyen.

**PILTASTER**

Bruk piltastene til å navigere i menyen og til andre innstillinger.

**OK**

Trykk OK for å bekrefte menyvalg.



**LASER**

Activates the built-in laser pointer. CAUTION! Do not point laser beam at people. Do not stare into laser beam.

**GAMMA**

Press GM+ or GM- to select between gamma settings.

**STORE**

Press STORE, then one digit 0-9, to store user setting in memory (only in Custom Profile Mode).

**RECALL**

Press RECALL, then one digit 0-9, to recall user setting from memory (only in Custom Profile Mode).

**0-9**

Used for various numeric functions such as PIN code and user memory.

**\* (ASTERISK)**

Used for RC ID control. See the explanation above.

**LASER**

Schaltete den integrierten Laserpointer an. VORSICHT! Nicht den Laserstrahl nicht auf Menschen richten. Nicht in den Laserstrahl blicken

**GAMMA**

Drücken Sie auf GM+ bzw. GM-, um durch die verschiedenen Gamma-Einstellungen zu gehen.

**STORE**

Drücken Sie auf STORE und danach eine Zahl von 0 - 9, um die Benutzereinstellungen im Speicher zu hinterlegen (Nur in auf Bestellung Profil Modu).

**RECALL**

Drücken Sie auf RECALL und danach eine Zahl von 0 - 9, um die Benutzereinstellungen aus dem Speicher abzurufen (Nur in auf Bestellung Profil Modu).

**0-9**

Dienen für verschiedenen numerische Funktionen, wie z. B. die PIN-Codeeingabe oder den Benutzerspeicher.

\*

Dient zur RC-ID-Steuerung. Nähere Erläuterungen finden Sie oben.

**LASER**

Active le pointeur laser intégré. ATTENTION! Ne pas braquer le faisceau laser vers quelqu'un. Ne pas regarder fixement dans le laser faisceau.

**GAMMA**

Appuyez sur GM+ ou GM- pour choisir les réglages GAMMA.

**STORE**

Appuyez sur STORE, puis sur une touche numérique de 0 à 9, pour garder le réglage de l'utilisateur en mémoire (Seulement dans Mode Personnalisé de Profil).

**RECALL**

Appuyez sur RECALL, puis sur une touche numérique de 0 à 9, pour rappeler le réglage de l'utilisateur de la mémoire (Seulement dans Mode Personnalisé de Profil).

**0-9**

Utilisé pour les différentes fonctions numériques comme le code PIN et la mémoire de l'utilisateur.

\*

Utilisé pour le contrôle RC ID. Voir le légende ci-dessus.

**LASER**

Activa el puntero láser integrado. ¡PRECAUCIÓN! No apunte el rayo láser hacia las personas. No mire al rayo láser.

**GAMMA**

Pulse GM+ o GM- para seleccionar entre los ajustes de gamma.

**STORE**

Pulse STORE y luego un dígito del 0 al 9 para guardar la selección del usuario en la memoria (Solo en Modo Personalizado de Perfil).

**RECALL**

Pulse RECALL y luego un dígito del 0 al 9 para recuperar la selección del usuario de la memoria (Solo en Modo Personalizado de Perfil).

**0-9**

Se utilizan para distintas funciones numéricas como el código PIN y la memoria del usuario.

\*

Se usa para el control de ID del mando a distancia. Véase la explicación más arriba.

**LASER**

Attiva il puntatore laser incorporato. ATTENZIONE: non dirigere il fascio laser sulle persone. Non fissare il fascio laser.

**GAMMA**

Premere GM+ o GM- per selezionare le impostazioni gamma.

**STORE (Memorizza)**

Premere STORE e poi un numero da 0 a 9 per memorizzare le impostazioni dell'utente (Solo in Modo di Profilo di Usanza).

**RECALL (Richiama)**

Premere RECALL e poi un numero da 0 a 9 per richiamare dalla memoria l'impostazione dell'utente (Solo in Modo di Profilo di Usanza).

**0-9**

Utilizzati per varie funzioni numeriche, ad esempio il codice PIN e la memoria utente.

\*

Utilizzato per il controllo RC ID. Vedere la spiegazione in alto.

**LASER**

Aktiviserer den innebygde laser-pekeren. FORSIKTIG! Ikke pek på folk med laser-pekeren. Ikke stirr inn i lyset fra laserpekeren.

**GAMMA**

Trykk GM+ eller GM- for velge mellom ulike gamma-innstillinger.

**STORE**

Trykk STORE, deretter et siffer fra 0-9, for å lagre brukerinntillinger (kun i Custom Profile Mode).

**RECALL**

Trykk på RECALL, deretter et siffer fra 0-9, for å hente fram brukerinntillinger (kun i Custom Profile Mode).

**0-9**

Benyttes til ulike numeriske funksjoner som PIN kode og brukerinntillinger.

\*

Benyttes for RCID. Se forklaring over.





- A C-VIDEO:** Used for standard video quality.
- B S-VIDEO:** Used for improved quality video.
- C YPbPr:** Used for high quality video reproduction.
- D DVI-D - Digital RGB:** For a low noise computer and video image.
- E VGA – Analog RGB:** The standard analog computer graphics interface.
- F HDMI – digital RGB:** for low noise computer and video images.
- G RS 232 control:** Allows for wired remote control and monitoring of many projector functions used in installation environments.
- H 12VDC Trigger - Aspect:** Controls the aspect ratio switching in externally connected electrical screens.
- I USB - interface:** For upgrade only.
- J LAN:** Provides access to control and monitoring over a Local Area Network.
- K Mains power connector:** Use only three-prong/grounded power cord.
- L RC:** Allows connection of external IR receiver or wired remote control.

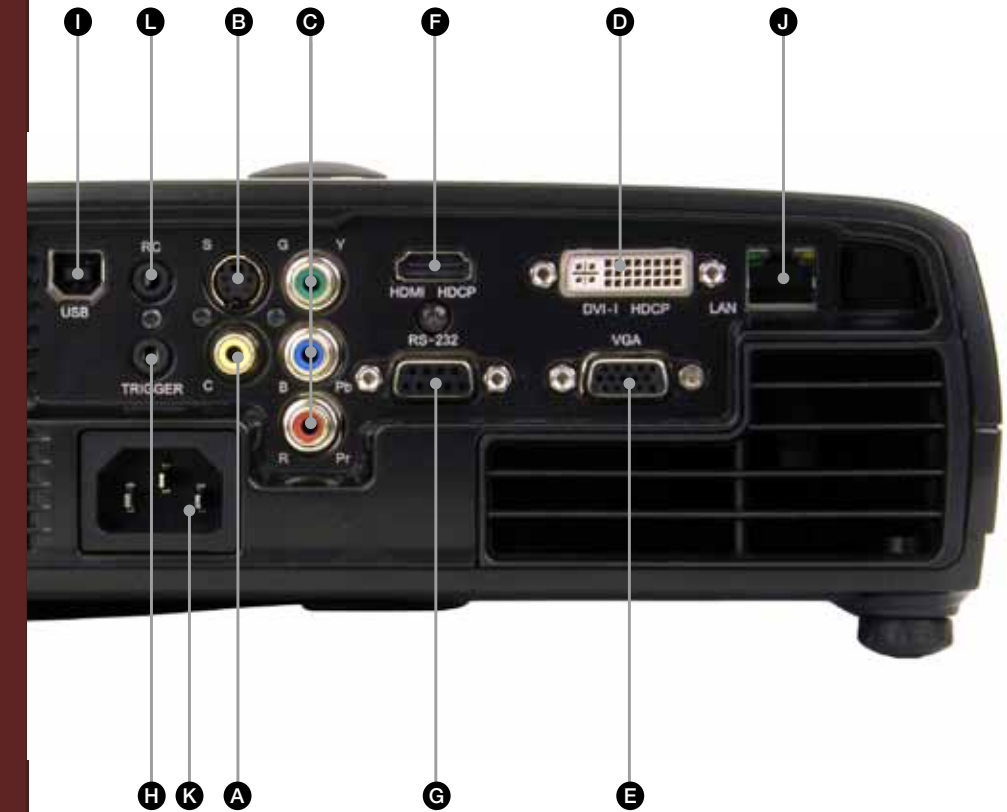
- A C-VIDEO:** Wird bei Standardvideoqualität verwendet.
- B S-VIDEO:** Wird bei verbesserte Videoqualität verwendet.
- C YPbPr:** Wird zur hochwertigen Videowiedergabe verwendet.
- D DVI-D – RGB digital:** Für ein Computer- und Videobild mit niedrigem Rauschen.
- E VGA – RGB analog:** Dies ist die standardgemäße analoge Grafikschnittstelle des Computers.
- F HDMI – RGB digital:** Für ein Computer- und Videobild mit niedrigem Rauschen.
- G RS 232-Steuerung:** Ermöglicht die Verkabelung der Fernbedienung und Überwachung von zahlreichen Projektorfunktionen, die bei fester Installation verwendet werden.
- H 12 VDC Trigger - Bildschirmdarstellung:** Steuert die Anpassung des Seitenverhältnisses in extern angeschlossenen elektrischen Bildschirmen
- I USB-Schnittstelle:** Nur für Erweiterungszwecke.
- J LAN:** Ermöglicht den Zugriff auf die Steuerung und die Überwachung über ein lokales Netzwerk.
- K Stromanschluss:** Verwenden Sie ausschließlich dreipolige / geerdete Stromkabel.
- L RC:** Ermöglicht den Anschluss eines externen IR-Empfängers oder verkabelten Fernbedienung.

- A C-VIDEO:** Utilisé pour une qualité vidéo standard.
- B S-VIDEO:** Utilisé pour une qualité vidéo améliorée.
- C YPbPr:** Utilisé pour une qualité vidéo supérieure
- D DVI-D – RGB numérique:** Pour une image vidéo et un ordinateur peu bruyant.
- E VGA – RGB analogique:** Les interfaces graphiques d'un ordinateur analogique standard.
- F HDMI – RGB numérique:** Pour une image vidéo et un ordinateur peu bruyant.
- G Câble RS 232:** Permet la liaison entre la télécommande et les fonctions de surveillance de plusieurs projecteurs utilisés pendant l'installation.
- H Déclencheur 12VDC - Format:** Commande le changement de format sur écrans électriques à connexion externe.
- I USB – interface:** Pour mises à niveau uniquement.
- J LAN:** Permet l'accès à la commande et à la surveillance d'un Réseau Local.
- K Connecteur de secteur:** Utilisez seulement une prise 3 broches avec prise de terre cordon d'alimentation.
- L RC:** Permet la connexion d'un récepteur infra rouge externe ou d'une télécommande reliée.

- A C-VIDEO:** Se usa para conseguir una calidad de vídeo estándar.
- B S-VIDEO:** Se usa para mejorar la calidad de vídeo.
- C YPbPr:** Se usa para lograr una reproducción de vídeo de alta calidad.
- D DVI-D – RGB digital:** Para una imagen de vídeo y ordenador con poco ruido.
- E VGA – RGB analógica:** La interfaz gráfica analógica estándar para ordenador.
- F HDMI – RGB digital:** Para una imagen de vídeo y ordenador con poco ruido.
- G Control RS 232:** Permite usar un mando a distancia con cable y controlar numerosas funciones del proyector usadas en entornos de instalación.
- H Disparador F 12VCC - Aspecto:** Controla la relación de aspecto con activación de pantallas eléctricas de conexión externa.
- I USB - interfaz:** Solamente para actualización.
- J LAN:** Proporciona acceso para controlar y supervisar una red de área local (LAN)
- K Conector de alimentación a la red:** Use únicamente un cable de alimentación de tres clavijas puesto a tierra.
- L RC:** permite la conexión de un receptor IR externo o mando a distancia con cable.

- A C-VIDEO:** utilizzato per una qualità video standard.
- B S-VIDEO:** utilizzato per una migliore qualità video.
- C YPbPr:** utilizzato per una riproduzione video di alta qualità.
- D DVI-D – RGB digitale:** per immagini video e computerizzate con disturbi minimi.
- E VGA – RGB analogica:** l'interfaccia grafica analogica standard per computer.
- F HDMI – Digital RGB:** per immagini video e computerizzate con disturbi minimi.
- G Controllo RS 232:** consente il monitoraggio e il controllo a distanza, via cavo, di molte funzioni del proiettore usate negli ambienti di installazione.
- H 12VDC Trigger - Aspetto:** Determina il cambio del rapporto di aspetto negli schermi con collegamenti elettrici esterni.
- I USB – interfaccia:** Solo per aggiornamento.
- J LAN:** consente l'accesso al controllo e al monitoraggio tramite una Local Area Network.
- K Connettore alimentazione di rete:** utilizzare solo cavi di alimentazione tripolari / con messa a terra.
- L RC:** consente di collegare un ricevitore IR esterno o un telecomando via cavo.

- A C-VIDEO:** Benyttes for standard videokvalitet.
- B S-VIDEO:** Benyttes for bedret videokvalitet.
- C YPbPr:** Benyttes til høykvalitets video.
- D DVI-D – Digital RGB:** Sikrer et bilde med meget lav støy.
- E VGA – analog RGB:** Standard analog grafikk-tilkobling.
- F HDMI – Digital RGB:** Sikrer data- og videobilder med meget lav støy.
- G RS 232 styring:** Muliggjør styring og monitorering av de ulike funksjonene til projektoren i installasjoner.
- H 12VDC Trigger - Format:** Kontrollerer bildeformatet ved bytte mellom eksternt tilkoblede elektriske lerreter.
- I USB:** Kun for oppgradering.
- J LAN:** For styring over lokalt nettverk (LAN).
- K Nettkontakt:** Benytt kun jordet ledning.
- L RC:** For fjernstyring via kabel.



**VIDEO**

Before setting-up, switch off all equipment.

Several analogue video sources may be connected, using the YPbPr (component), S-VIDEO (super video) and C-VIDEO (composite video) inputs.

Component will display more detailed images. Composite video yields images with less detail.

In addition, the HDMI and DVI-D inputs can be used with video sources (for instance DVD players fitted with an HDCP compliant DVI or HDMI connectors) for a pure digital connection.

Connect the power cord.

**VIDEO-EINRICHTUNG**

Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, müssen alle Geräte ausgeschaltet sein.

Es können über die Anschlüsse YPbPr (Komponente), S-VIDEO (Super-Video) und C-VIDEO (Video-Mischsignal) bis zu drei Videoquellen angeschlossen werden.

Komponente erzeugt Bilder mit höherer Detailtreue. Das Videomischsignal erzeugt Bilder mit einer geringeren Detailtreue.

Daneben kann der HDMI und DVI-D-Eingängen für Videoquellen (DVD-Geräte mit einem zu HDCP kompatiblen DVI- bzw. HDMI-Anschluss) mit rein digitalem Anschluss verwendet werden.

Schließen Sie das Stromkabel an.

**INSTALLATION VIDEO**

Avant l'installation, éteignez tout le système.

Trois sources vidéo peuvent être connectées, par les entrées YPbPr (composante), S-VIDEO (super vidéo) et C-VIDEO (composite vidéo).

La composante fournit des images plus détaillées. Le composite vidéo donne des images moins détaillées.

En plus, l'entrée HDMI et DVI-D peut être utilisée avec les sources vidéo (lecteur DVD équipé d'un HDCP conforme au connecteur DVI ou HDMI) pour une connexion numérique pure.

Branchez le cordon d'alimentation.

**INSTALACIÓN DEL VÍDEO**

Antes de la instalación, apague todo el equipo.

Se pueden conectar tres fuentes de vídeo mediante las entradas YPbPr (componente), S-VIDEO (super vídeo) y C-VIDEO (vídeo compuesto).

El componente mostrará imágenes más detalladas. El vídeo compuesto proporciona imágenes con menos detalle.

Además, se puede usar la entradas HDMI y DVI-D con las fuentes de vídeo (reproductor DVD equipado con un conector DVI o HDMI conforme con HDCP) para una conexión digital pura.

Conecte el cable de alimentación.

**CONFIGURAZIONE DEL VIDEO**

Prima della configurazione, spegnere tutte le apparecchiature.

È possibile collegare tre sorgenti video, utilizzando gli ingressi YPbPr (componente), S-VIDEO (super video) e C-VIDEO (video composito).

La sorgente componente visualizza immagini più dettagliate. Il video composito mostra immagini con meno dettagli.

L'ingresso HDMI o DVI-D, inoltre, può essere usato con le sorgenti video (lettore DVD provvisto di connettore HDMI o DVI compatibile HDCP) per una connessione digitale pura.

Collegare il cavo di alimentazione.

**VIDEO-OPPSETT**

Skrü av alt utstyr før du kobler opp.

Flere analoge videokilder kan kobles til ved hjelp av YPbPr (komponent), S-VIDEO (super video) og C-VIDEO (kompositt video) innganger.

Komponent- og RGB video gir mer detaljerte bilder. Kompositt video gir bilder med mindre detalj.

I tillegg kan HDMI og DVI-D inngangene benyttes med videokilder som har DVI eller HDMI utganger for et full-digitalt, stabilt bilde. DVI-D inngangen er kompatibel med HDCP.

Plugg inn nettkabelen.



**COMPUTER**

Before setting-up, switch off all equipment.

The projector may be connected to 3 computer sources simultaneously, using the DVI-D, VGA, and HDMI inputs.

The VGA interface is analog and may cause some noise in the projected image, depending on the signal quality from the graphics card in the computer.

The DVI (Digital Visual Interface) and HDMI interfaces are all-digital and will yield a projected images with very low noise.

Connect the RS232 or LAN interface to allow for control of the projector.

Connect the power cord.

**EINRICHTEN DES RECHNERS**

Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, müssen alle Geräte ausgeschaltet sein.

Der Projektor kann über die Eingänge VGA und DVI-D/HDMI an bis zu 3 Rechner gleichzeitig angeschlossen werden.

Die VGA-Schnittstelle ist analog und kann je nach Signalqualität der Graphikkarte des Rechners zu einem gewissen Rauschen in den projizierten Bildern führen.

Die DVI-(Digital Visual Interface) und HDMI -Schnittstellen ist vollkommen digital und erreicht ein projiziertes Bild mit sehr geringem Rauschen.

Stellen Sie die Verbindung über die RS232- bzw. LAN-Schnittstelle her, um den Projektor steuern zu können.

Schließen Sie das Stromkabel an.

**INSTALLATION DE L'ORDINATEUR**

Avant l'installation, éteignez tout le système.

Le projecteur peut être connecté à 3 sources informatiques en même temps, en utilisant les entrées VGA et DVI-D/HDMI.

L'interface VGA est analogique et peut occasionner du bruit dans l'image projetée, dépendant de la qualité du signal émis par la carte graphique de l'ordinateur.

L'interface DVI (Digital Visual Interface) et HDMI est entièrement numérique et donne une image projetée avec très peu de bruit.

Branchez le câble RS 232 ou l'interface LAN pour tenir compte du contrôle du projecteur.

Branchez le cordon d'alimentation.

**INSTALACIÓN DEL ORDENADOR**

Antes de la instalación, apague todo el equipo.

El proyector puede estar conectado al mismo tiempo a 3 fuentes de ordenador mediante la entradas VGA y DVI/HDMI.

La interfaz VGA es analógica y puede producir algo de ruido en la imagen proyectada, dependiendo de la calidad de la señal procedente de la tarjeta gráfica del ordenador.

La interfaz DVI (Digital Visual Interface) o HDMI es totalmente digital y proporciona una imagen proyectada con muy poco ruido.

Conecte la interfaz RS232 o LAN para permitir el control del proyector.

Conecte el cable de alimentación.

**CONFIGURAZIONE DEL COMPUTER**

Prima della configurazione, spegnere tutte le apparecchiature.

Il proiettore può essere collegato simultaneamente a 3 computer sorgente, tramite gli ingressi VGA e DVI/HDMI.

L'interfaccia VGA è analogica e può causare disturbi dell'immagine proiettata, in base alla qualità del segnale proveniente dalla scheda grafica del computer.

L'interfaccia DVI (Digital Visual Interface) o HDMI è tutta digitale e proietta un'immagine con disturbi minimi.

Per controllare il proiettore, collegare l'interfaccia RS232 o LAN.

Collegare il cavo di alimentazione.

**DATA-OPPSETT**

Skrü av alt utstyr før du kobler opp.

Projektoren kan kobles til 3 datakilder ved hjelp av VGA og DVI-D/HDMI.

VGA inngangen er analog og kan årsake noe ustabilitet i bildet, avhengig av kvaliteten på signalene fra grafikkilden.

DVI (Digital Visual Interface) og HDMI inngangen er hel-digitale og gir et meget stabilt og støyfritt bilde.

RS232 eller LAN (lokalnettverk) kan kobles til for å styre og monitorere projektoren.

Koble til nettleddingen.



## IMAGE ADJUSTMENTS

english

Position the projector on a level surface, preferably pointing straight on to the projection screen. Place it at a suitable distance within the throw range of the zoom lens.

A ZOOM the image for the right size. Reposition the projector if the desired image size is not achievable. ZOOM is not available on some lenses.

B FOCUS the image properly.

C Level the image by adjusting the rear feet.

D To adjust the image vertically on the screen, turn the vertical adjustment knob on top of the unit.

E in addition you may release the front foot

If the front foot is ejected, you may compensate for the 'keystone' effect by pressing the 'KST' key on the keypad and adjust with the arrow keys.

## PIN CODE

The projector may be controlled by a PIN (Personal Identity Number) code. The PIN code is 4 digits (factory setting 1234), and if the PIN code is activated, you must enter the correct code to unlock the projector.

To activate the PIN code, see the SETTINGS > PIN CODE sub menu. If the PIN-code is activated, entering the PIN-code is only required if the projector power cable has been disconnected and reconnected.

If an incorrect PIN code is entered, you may try again two times. If you fail three times in a row, a PUK (unlock) code is needed. The PUK code is supplied with the product.

### WARNING! ENTERING THE PUK CODE CORRECTLY IS THE CUSTOMERS RESPONSIBILITY

If you also fail three times with the PUK code, the projector locks up permanently, and can only be unlocked by a special service unlock code.

To access this code, you will need to contact your dealer or a service station. The service unlock code will be generated based on a secure, encrypted number that is produced by the projector itself. The projector will produce a new number every time.

### NOTE! TO UNLOCK THE PROJECTOR, PROOF OF OWNERSHIP MUST BE PROVIDED BY THE CUSTOMER

## BILDEINSTELLUNGEN

deutsch

Stellen Sie den Projektor auf eine ebene Fläche, vorzugsweise so, dass er gerade auf den Projektionsbildschirm blickt. Stellen Sie ihn in einer angemessenen Entfernung innerhalb des Projektionsbereichs der Zoom-Linsen auf.

A Bringen Sie das Bild mit Hilfe des ZOOMS auf die richtige Größe. Stellen Sie den Projektor gegebenenfalls um, wenn nicht die gewünschte Bildgröße erzielt wird. ZOOM ist nicht verfügbar auf einigen Linsen

B Stellen Sie das Bild scharf.

C Nivellieren Sie das Bild durch Verstellen der hinteren Standfüße.

D Um das Bild vertikal auf dem Bildschirm zu verschieben, drehen Sie den Knopf für die Vertikaleinstellung oben auf dem Gerät.

E Außerdem können Sie den vorderen Standfuß entriegeln.

Ist der vordere Stützfuß ausgefahren, können Sie den „Trapezeffekt“ durch Drücken der Taste 'KST' auf dem Tastenfeld ausgleichen und mit den Pfeiltasten einstellen.

## PIN CODE

Der Projektor kann über eine PIN (Personal Identity Number; persönliche Kennnummer) gesteuert werden. Die PIN besteht aus 4 Zahlen (Fabrikeinstellung 1234); wird eine PIN aktiviert, müssen Sie den richtigen Code eingeben, um den Projektor betriebsbereit zu schalten.

Zu Angaben zur PIN beachten Sie bitte das Untermenü EINSTELLUNGEN. Wenn der PIN-Code aktiviert ist, tragend den PIN-Code nur ist erforderlich ein, wenn das Projektornetz Kabel abgeschaltet worden ist und dann ist wieder angeschlossen worden.

Wird eine falsche PIN eingegeben, stehen zwei weitere Versuche zur Verfügung. Wird der Code drei Mal hintereinander falsch eingegeben, benötigen Sie den PUK-Code (Freigabe). Der PUK-Code wird mit dem Produkt geliefert.

### SEHR WICHTIG! DER KÄUFER IST VERANTWORTLICH FÜR DIE KORREKTE EINGABE DES PUK-CODES

Wird auch der PUK-Code dreimal falsch eingegeben, wird der Projektor permanent blockiert und kann nur mit einem speziellen Freigabecode des Kundendienstes wieder betriebsbereit geschaltet werden.

Um diesen Code zu erhalten, müssen Sie sich mit ihrem Händler oder Kundendienst in Verbindung setzen. Der Freigabecode des Kundendienstes wird auf der Grundlage einer sicheren, verschlüsselten Nummer erzeugt, die vom Projektor selber generiert wird. Der Projektor generiert jedes Mal eine neue Nummer.

### HINWEIS! UM DEN PROJEKTOR WIEDER BETRIEBSBEREIT ZU SCHALTEN, MUSS DER KUNDE EINEN NACHWEIS FÜHREN, DASS ER DER EIGENTÜMER DES GERÄTS IST

## REGLAGES DE L'IMAGE

français

Placez le projecteur sur une surface plane, de préférence face à l'écran de projection. Placez-le à une distance convenable de l'objectif zoom.

A ZOOM l'image jusqu'à la bonne taille. Réorientez le projecteur si vous n'obtenez pas la taille de l'image souhaitée. Le ZOOM n'est pas disponible sur quelques lentilles

B Mise au point de l'image correcte.

C Nivelez l'image en réglant les pieds arrière.

D Pour ajuster l'image verticalement sur l'écran, tournez le bouton de réglage vertical sur le dessus de l'appareil.

E En plus vous devez relâchez les pieds avant.

Si les pieds avant sont éjectés, vous compenserez l'effet 'clé de voûte' en appuyant sur la touche 'KST' du clavier et ajustez avec les touches flèche.

## CODE PIN

Le projecteur peut être commandé par un code PIN (Numéro Personnel d'Identité) Le code PIN contient 4 chiffres (paramètre d'usine 1234), et si le code PIN est activé, vous devez émettre le bon code pour déverrouiller le projecteur.

Pour activer le code PIN, regardez dans le sous-menu PARAMÈTRES. Si le code PIN est activé, entrant le code PIN est seulement exigé si le cordon d'alimentation de projecteur a été débranché et a été alors reconnecté.

Si vous émettez un mauvais code PIN, vous pouvez tenter deux autres fois. Si vous vous trompez trois fois de suite, un code PUK (déverrouille) est nécessaire. Le code PUK est fourni avec l'appareil.

### ATTENTION ! LA SAISIE CORRECTE DU CODE PIN/PIN/PUK EST DE L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ DU CLIENT

Si vous vous trompez 3 fois de suite aussi avec le code PUK, le projecteur se bloque définitivement, et peut être déblocqué uniquement par le code de déblocage d'un service spécial.

Pour accéder à ce code, vous devez prendre contact avec votre revendeur ou un service après-vente. Le code de déblocage du service est basé sur un numéro sûr, chiffré et produit par le projecteur lui-même. Le projecteur produit un nouveau numéro à chaque fois.

### NOTE! POUR OBTENIR LE DÉBRIDAGE DU ROJECTEUR, LE CLIENT DOIT PRODUIRE UN JUSTIFICATIF DE PROPRIÉTÉ DE L'APPAREIL

## AJUSTES DE IMAGEN

español

Coloque el proyector sobre una superficie llana, preferiblemente apuntando directamente a la pantalla de proyección. Colóquelo a una distancia adecuada dentro del campo de proyección del objetivo zoom.

A AMPLÍE o REDUZCA la imagen al tamaño adecuado. Cambie el proyector de posición si no puede obtener el tamaño de imagen deseado. O RONCO não está disponível em algumas lentes

B ENFOQUE la imagen adecuadamente.

C Nivele la imagen regulando las patas traseras.

D Para ajustar la imagen verticalmente en la pantalla, gire el mando de ajuste vertical ubicado encima del aparato.

E También puede liberar la pata delantera.

Si quita la pata delantera, puede compensar el efecto de "distorsión trapezoidal" pulsando la tecla "KST" del teclado y realizando el ajuste con las teclas de dirección.

## CÓDIGO PIN

El proyector se puede controlar mediante un código PIN (Personal Identity Number-Número de identidad personal). El código PIN tiene 4 dígitos (colocación de fábrica 1234) y si se activa debe introducir el código correcto para desbloquear el proyector.

Para activar el código PIN, vaya al submenú AJUSTES. Si el PIN-Código es activado, entrando el PIN-CODIGO sólo es requerido si el cable de energía eléctrica de proyector ha sido desconectado y entonces ha sido conectado de nuevo.

Si se introduce un código PIN erróneo, puede volver a intentarlo dos veces. Si se equivoca tres veces seguidas, necesitará un código PUK (desbloqueo). El código PUK se suministra con el producto.

### ADVERTENCIA! ES RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE ENTRAR CORRECTAMENTE EL CÓDIGO PUK

Si también se equivoca tres veces con el código PUK, el proyector quedará bloqueado permanentemente y sólo podrá ser desbloqueado por un código de desbloqueo de servicio especial.

Para acceder a este código deberá ponerse en contacto con su distribuidor o el servicio técnico. El código de desbloqueo de servicio se genera en base a un número cifrado seguro que es producido por el propio proyector. El proyector producirá un nuevo número en cada ocasión.

### OBSEVE: PARA DESBLOQUEAR EL PROYECTOR, EL CLIENTE DEBERÁ PRESENTAR PRUEBA DE PROPIEDAD

## REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE

italiano

Collocare il proiettore su una superficie orizzontale, preferibilmente direzione direttamente verso lo schermo di proiezione. Il proiettore deve essere alla giusta distanza, entro il raggio d'azione dell'obiettivo zoom.

A ZOOMare l'immagine fino a ottenere il formato corretto. Se non si riesce a ottenere la dimensione giusta, spostare il proiettore. Mettere a fuoco l'immagine. Lo ZOOM non è disponibile su alcune lenti

B Per raddrizzare l'immagine, agire sui piedini posteriori.

C Per regolare l'immagine in verticale sullo schermo, girare la manopola della regolazione verticale in cima all'unità.

D Si può, inoltre, allentare il piedino anteriore.

E Si può, inoltre, allentare il piedino anteriore.

Se il piedino anteriore fuoriesce, la deformazione trapezoidale può essere compensata premendo il tasto "KST" sul tastierino e utilizzando i tasti con le frecce per regolare.

## CODICE PIN

Il proiettore può essere controllato mediante un codice PIN (Personal Identity Number, numero d'identificazione personale). Il codice PIN è formato da quattro cifre e (montaggio di fabbrica 1234), se attivato, blocca il proiettore finché non si specifica il codice giusto.

Per attivare il codice PIN, vedere il sottomenu SETTINGS (Montaggi). Se lo PIN-Codice è attivato, entrando lo PIN-CODICE è richiesto solo se il cavo di potere di proiettore è stato disinserito ed è stato poi riallacciato.

Se si specifica un codice PIN errato, è possibile fare altri due tentativi. Se si sbaglia per tre volte di seguito, diventa necessario un codice PUK (di sblocco). Il codice PUK è fornito con il prodotto.

### AVVERTENZA! IL CORRETTO INSERIMENTO DEL CODICE PUK È DI RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE

Se si sbaglia per tre volte anche il codice PUK, il proiettore si blocca in modo permanente e può essere sbloccato solo mediante uno speciale codice di sblocco di servizio.

Per accedere a questo codice è necessario rivolgersi al concessionario o a una stazione di assistenza. Il codice di sblocco di servizio viene generato in base a un numero sicuro, criptato, prodotto dal proiettore stesso. Il proiettore produce ogni volta un numero nuovo.

### NOTA! PER SBLOCCARE IL PROIETTORE, IL CLIENTE DEVE PRESENTARE UNA PROVA DI ACQUISTO

## BILDEINNSTILLINGER

norsk

Plasser projektoren på et plant underlag, helst slik at den peker rett på skjermen, i en avstand som passer innenfor zoom-området for linsen.

A Juster bildestørrelsen med ZOOM, eventuelt flytt projektoren slik at ønsket bildestørrelse oppnås. ZOOM er ikke tilgjengelig med alle linser.

B Fokuser bildet slik at det blir skarpt. Observer nær- og fjerngrensene til objektivet

C Juster føttene for å rette opp bildet.

D Bildet kan flyttes vertikal ved hjelp av dreieskiven på toppen av enheten.

E Bildet kan løftes ytterligere ved å justere foten foran.

Dersom foten foran er ute, kan bildefortegning eller 'keystone' effekten kompenseres ved å trykke på 'KST' knappen og deretter piltastene.

## PIN KODE

Projektoren kan låses ved hjelp av en PIN (Personal Identity Number) kode. PIN koden består av 4 siffer (fabrikkinstilling 1234). Dersom PIN kode er aktivert, må en korrekt kode tastes for å låse opp enheten.

PIN kode aktiviseres i INNSTILLINGER > PIN-KODE undermenyen. Hvis PIN-kode er aktivert, er det bare nødvendig å bruke PIN-koden når strømkabelen har blitt koblet fra og så tilkoblet igjen.

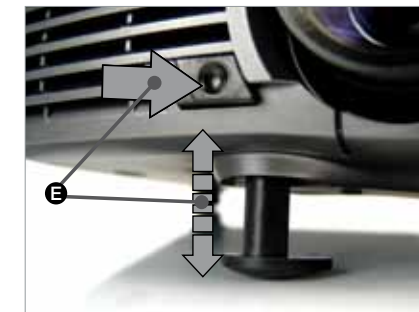
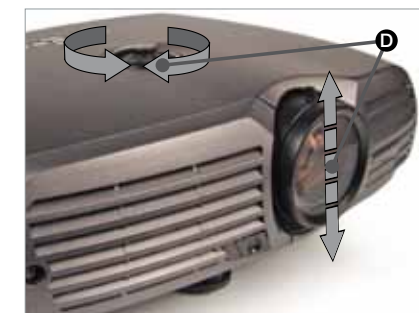
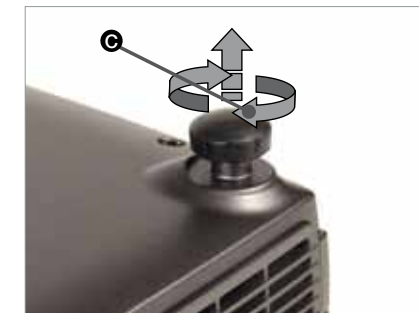
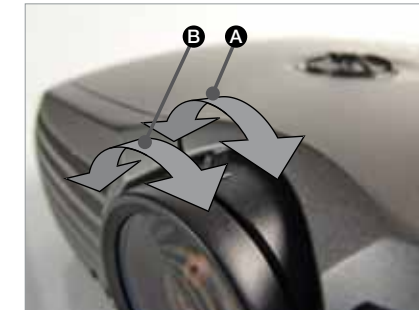
Feil PIN kode kan tastes 3 ganger på rad. Etter tredje gang låses enheten og en PUK kode må tastes inn for å låse opp projektoren. PUK koden følger med projektoren og må tas vare på.

### ADVARSEL! KORREKT INNTASTING AV PIN/PUK KODE ER BRUKERENS ANSVAR

Dersom også feil PUK kode tastest inn 3 ganger, vil projektoren gå i baklås. En service kode må da tastes inn for å åpne projektoren.

Service koden får du fra din leverandør eller service. Service koden genereres på grunnlag av en unik, kryptert kode som projektoren selv frambringer. En ny kode genereres hver gang for sikkerhets skyld.

### MERK! FOR Å LÅSE OPP PROJEKTOREN MÅ KUNDEN SØRGE FOR BEVIS PÅ SITT EIERSKAP



## CEILING MOUNT

english

## DECKENMONTAGE

deutsch

## MONTAGE AU PLAFOND

français

## MONTAJE EN EL TECHO

español

## MONTAGGIO A SOFFITTO

italiano

## TAKMONTASJE

norsk

The projector can be ceiling mounted using an approved UL tested/ listed ceiling mount fixture, with a capacity of minimum 12 kg / 26 lbs.

For ceiling mount use M4 screws that penetrate maximum 5 mm (0.19 in) into the projector body.

For proper ventilation the minimum distance from ceiling / rear wall should be: 30 / 50 cm (12 / 20").

Der Projektor kann mit der nach UL getesteten / zugelassenen Montagehalterung mit einer Mindesttragfähigkeit von 12 kg / 26 Pfund an der Decke montiert werden.

Verwenden Sie zur Deckenmontage M4-Schrauben, die maximal 5 mm (0,19 Zoll) in den Projektorkörper eindringen.

Um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten, muss der Mindestabstand zur Decke / Rückwand wie folgt sein: 30 / 50 cm (12/ 20").

Le projecteur peut être monté au plafond en utilisant une installation UL testée/classée approuvée pour montage plafond, avec une capacité minimale de 12 kg / 26 lbs.

Pour le montage au plafond, utilisez des vis M4 qui pénètrent au maximum à 5 mm (0.19 in) dans le boîtier du projecteur.

Pour une ventilation correcte, la distance minimale entre le plafond et le mur arrière doit être : de 30 / 50 cm (12 / 20").

El proyector se puede montar en el techo utilizando un anclaje para techo catalogado, homologado y aprobado por UL, con una capacidad mínima de 12 kg (26 libras).

Para el montaje en el techo use tornillos M4 que penetran un máximo de 5 mm (0,19 pulgadas) en el cuerpo del proyector.

Para una ventilación adecuada, la distancia mínima del techo/la pared posterior debe ser de: 30/50 cm (12/20").

Il proiettore può essere montato a soffitto, utilizzando un supporto di montaggio omologato UL, con capacità di minimo 12 kg / 26 lbs.

Per il montaggio a soffitto, utilizzare delle viti M4 introducendole per massimo 5 mm (0,19") nel corpo del proiettore.

Per ottenere una ventilazione corretta, la distanza minima dalla parete posteriore / dal soffitto è di: 30/ 50 cm (12/ 20").

Projektoren kan festes i taket ved hjelp av et godkjent takfeste. Benytt en anerkjent leverandør av takfester. Takfestest må tåle minimum 12 kg last.

Benytt M4 skruer som skrues 5 mm (max) inn i skruefestene.

For å sikre god ventilasjon anbefales en minste avstand til vegg på 50 cm og tak på 30 cm. Sørg uansett for at ventilasjonen er god.

## OPERATION

The projector can be operated through a range of offset angles. Restrictions apply to offset angles. Do not operate the unit at angles greater than +/- 20°, as this will greatly reduce lamp life time.

## BETRIEB

Bei den Verschiebungswinkeln treten gewisse Einschränkungen auf. Das Gerät darf nicht in einem Winkel von mehr als +/- 20° betrieben werden, da in diesem Fall die Lebensdauer der Lampe deutlich verringert wird.

## UTILISATION

Les restrictions s'appliquent aux angles décalés. Ne faites pas fonctionner l'unité à des angles supérieurs à +/- 20° car cela peut réduire la durée de vie de la lampe de façon significative.

## FUNCIONAMIENTO

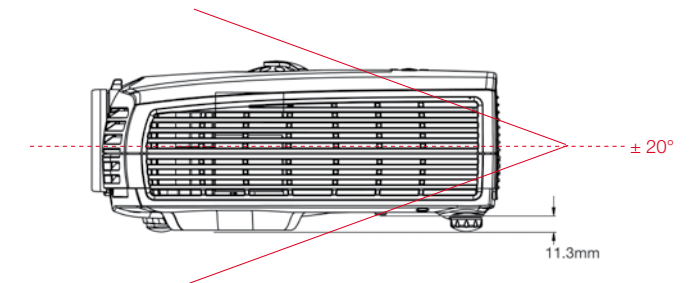
Las restricciones son aplicables a los ángulos de desviación. No haga funcionar la unidad en ángulos superiores a +/- 20°, ya que esto reducirá notablemente la duración de la lámpara.

## FUNZIONAMENTO

Si applicano dei limiti agli angoli di offset. Non azionare l'unità con angolazioni superiori a +/- 20°, per non ridurre sensibilmente la durata della lampada.

## PLASSERING

Enheten må ikke plasseres i vinkler større enn +/- 20°, siden dette vil redusere lampelevetiden vesentlig.





## USING THE PROJECTOR

english

After setting-up, switch on all equipment. The projector can be controlled by the keypad, by the remote control or using the RS232 or LAN interfaces. To switch the projector on, firmly press the POWER button on the keypad or the remote control. The STATUS indicator will turn from yellow to blue when the unit is switched on.

If the STATUS indicator is flashing yellow, please wait until it turns permanent yellow. Issue the PIN code if activated.

When only one source is connected, the projector will auto-detect that source. If more sources are connected, the projector will search for the next active source according to the following list, provided that SOURCE SCAN is activated in the SETTINGS sub menu (see description of menu system):

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-video
- S-Video
- YPbPr (Component)

Toggle between the sources by pressing the SRC buttons on the keypad or the direct source selection keys on the remote control. Only sources that are active will be displayed.

If no source is active, searching messages will appear on the screen. If no source is active for a long time, the projector will go in standby mode if DPMS (Display Power Management Signalling) is enabled in the SETTINGS sub menu.

The STATUS indicator will turn from blue to flashing orange, then orange. The projector will be switched back on if at least one source is (re)activated. The power-down function can be disabled in the menu.

See DPMS in the SETTINGS sub menu.

To switch the projector off, firmly press the POWER button on the keypad or the remote control twice (to confirm that you really want to switch off the unit). The STATUS indicator will turn from blue to flashing orange, then orange when completely switched off. You may not switch the unit on while the STATUS indicator is flashing orange. Please wait until the indicator is permanent orange.

## EINSATZ DES PROJEKTORS

deutsch

Nach der Einrichtung, müssen alle Geräte eingeschaltet werden. Der Projektor kann über das Tastenfeld, die Fernbedienung oder die RS232- bzw. LAN-Schnittstellen gesteuert werden. Zum Einschalten des Projektors, drücken Sie fest auf die Taste STROMVERSORGUNG auf dem Tastenfeld oder der Fernbedienung. Die Anzeige STATUS schaltet von Gelb auf Blau, sobald das Gerät angeschaltet ist.

Blinkt die Anzeige STATUS gelb, müssen Sie warten, bis sie kontinuierliche gelb leuchtet. Geben Sie den PIN-Code ein, falls dieser aktiviert ist.

Ist nur eine Quelle angeschlossen, so erkennt der Projektor diese automatisch. Sind mehrere Quellen angeschlossen, sucht der Projektor die folgende aktive Quelle nach der nachstehenden Liste, vorausgesetzt die Option QUELLEN SCANNEN ist im Untermenü EINSTELLUNGEN eingestellt (siehe die Beschreibung des Menüs):

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-Video
- S-Video
- YPbPr (Komponente)

Schalten Sie mit Hilfe der Taste SRC auf dem Tastenfeld bzw. der Fernbedienung zwischen den verschiedenen Quellen um. Es werden nur aktive Quellen angezeigt.

Ist keine Quelle aktiv, so erscheinen auf dem Bildschirm Suchmeldungen. Ist längere Zeit keine Quelle aktiv, schaltet der Projektor in den Standby-Betrieb um, vorausgesetzt die Option DPMS (Stromsparbetrieb) ist im Untermenü EINSTELLUNGEN auf EIN gestellt.

Die Anzeige STATUS schaltet von Blau auf blinkend Orange und dann auf Orange. Der Projektor schaltet wieder zurück, wenn zumindest eine Quelle (erneut) aktiviert wird. Die Abschaltfunktion kann im Menü deaktiviert werden.

Siehe DPMS im Untermenü EINSTELLUNGEN.

Zum Ausschalten des Projektors, drücken Sie fest zwei Mal auf die Taste STROMVERSORGUNG auf dem Tastenfeld oder der Fernbedienung (um zu bestätigen, dass Sie das Gerät wirklich ausschalten möchten). Die Anzeige STATUS schaltet von Blau auf blinkend Gelb und dann auf Gelb, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Das Gerät kann nicht wieder eingeschaltet werden, solange die Anzeige STATUS gelb blinkt. Warten Sie bitte, bis die Anzeige kontinuierlich gelb leuchtet.

## UTILISATION DU PROJECTEUR

français

Après l'installation, allumez tout le système. Le projecteur peut être commandé par le clavier, par la télécommande ou par les interfaces RS 232 ou LAN. Pour allumer le projecteur, appuyez fermement sur le bouton POWER du clavier ou de la télécommande. L'indicateur d'ETAT passe du jaune au bleu quand l'appareil est allumé.

Si l'indicateur d'ETAT clignote jaune, patientez jusqu'à ce qu'il devienne permanent. Tapez le code PIN s'il est activé.

Quand une seule source est connectée, le projecteur détecte automatiquement cette source. Si plusieurs sources sont connectées, le projecteur cherche la prochaine source active selon la liste suivante, à condition que BALAYAGES DE SOURCES soit sur ON dans le sous-menu PARAMÈTRES (voir la description du menu) :

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-Vidéo
- S-Vidéo
- YPbPr (Composante)

Choisissez parmi les sources en appuyant sur les boutons SRC du clavier ou sur les touches de sélection directe des sources sur la télécommande. Seules les sources actives sont affichées.

Si aucune source n'est active, recherchez dans les messages qui apparaissent sur l'écran. Si aucune source n'est active pendant longtemps, le projecteur se met en mode veille si DPMS (économie d'énergie) est sur ON dans le sous-menu PARAMÈTRES.

L'indicateur d'ETAT passe du bleu au clignotant orange, puis au orange permanent. Le projecteur est rallumé si au moins une source est (ré) activée. La fonction hors-tension peut être désactivée dans le menu.

Regardez DPMS dans le sous-menu PARAMÈTRES.

Pour éteindre le projecteur, appuyez fermement deux fois (pour confirmer que vous voulez vraiment éteindre l'appareil) sur le bouton POWER du clavier ou de la télécommande. L'indicateur d'ETAT passe du bleu au clignotant jaune, puis au jaune quand il est éteint. Vous ne pouvez pas allumer l'appareil tant que l'indicateur d'ETAT clignote jaune. Attendez que l'indicateur soit jaune permanent.

## UTILIZACIÓN DEL PROYECTOR

español

Después de la instalación, encienda todo el equipo. El proyector se puede controlar mediante el teclado, el mando a distancia o utilizando las interfaces RS232 o LAN. Para encender el proyector, pulse con firmeza el botón POWER del teclado o del mando a distancia. El indicador de ESTADO pasará de amarillo a azul cuando se encienda el aparato.

Si el indicador de ESTADO está amarillo intermitente, espere a que se quede en amarillo fijo. Introduzca el código PIN si está activado.

Cuando sólo hay una fuente conectada, el proyector detectará esa fuente automáticamente. Si hay más fuentes conectadas, el proyector buscará la siguiente fuente activa de la lista indicada a continuación, siempre que EXPLORACIÓN FUENTE esté activado en el submenú AJUSTES (véase la descripción del sistema de menús):

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-Video
- S-Video
- YPbPr (Componente)

Seleccione las fuentes pulsando los botones SRC del teclado o las teclas de selección de fuente directa del mando a distancia. Sólo se mostrarán las fuentes que estén activas.

Si no hay ninguna fuente activa, la pantalla indicará que se están buscando mensajes. Si no hay ninguna fuente activa durante mucho tiempo, el proyector entrará en modo de espera si en el submenú AJUSTES se ha puesto DPMS (ahorro de energía) en ON.

El indicador de ESTADO pasará de azul a anaranjado intermitente y luego a anaranjado. Se volverá a encender el proyector si se (re)activa al menos una fuente. La función de apagado puede desactivarse en el menú.

Véase DPMS en el submenú AJUSTES.

Para apagar el proyector, pulse firmemente dos veces el botón POWER del teclado o del mando a distancia (para confirmar que realmente desea apagar el aparato). El indicador de ESTADO pasará de azul a amarillo intermitente y luego a amarillo al apagarse. No se puede encender el aparato cuando el indicador de ESTADO está amarillo intermitente. Espere a que se quede en amarillo fijo.

## UTILIZZO DEL PROIETTORE

italiano

Completata la configurazione, accendere tutte le apparecchiature. Il proiettore può essere controllato con il tastierino, con il telecomando oppure utilizzando le interfacce LAN o RS232. Per accendere il proiettore, spingere con decisione il pulsante di accensione POWER sul tastierino o sul telecomando. Si illumina l'indicatore di STATO che quando viene accesa l'unità passa da giallo a verde.

Se l'indicatore di STATO è giallo lampeggiante, attendere che si stabilizzi sul giallo fisso. Se è stato attivato, inserire il codice PIN.

Se è collegata una sola sorgente, il proiettore la rileva automaticamente. Se sono collegate più sorgenti, il proiettore cerca la sorgente attiva successiva in base all'elenco seguente, a condizione che nel sottomenu IMPOSTAZIONI sia attivata SCANSIONE SORGENTE; per informazioni consultare la descrizione del sistema dei menu:

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-Video
- S-Video
- YPbPr (componente)

Selezionare la sorgente premendo i pulsanti SRC (Sorgente) sul tastierino o i tasti di selezione diretta della sorgente sul telecomando. Sono visibili solo le sorgenti attive.

Se non ci sono sorgenti attive, sullo schermo vengono visualizzati dei messaggi di ricerca. Quando non si attiva alcuna sorgente per molto tempo, il proiettore passa in modalità standby se la funzione DPMS (risparmio energetico) è impostata su ON nel sottomenu IMPOSTAZIONI.

La spia di STATO passa da verde a arancia lampeggiante e poi a arancia. Il proiettore viene riacceso se viene (ri)attivata almeno una sorgente. La funzione di spegnimento può essere disabilitata tramite menu.

Vedere DPMS nel sottomenu IMPOSTAZIONI.

Per spegnere il proiettore, spingere con decisione il pulsante POWER sul tastierino o sul telecomando per due volte (per confermare che si desidera effettivamente spegnere l'unità). La spia di STATO passa da blu a giallo lampeggiante e poi a giallo quando il proiettore viene spento. L'unità non può essere riaccesa se la spia di stato è giallo lampeggiante; attendere che la spia si stabilizzi sul giallo fisso.

## BRUK AV PROJEKTOREN

norsk

Etter oppkobling skrus alt utstyret på. Projektoren kan styres fra tastaturet, med fjernkontrollen eller over RS232 eller LAN. Skru på projektoren ved å trykke bestemt på POWER tasten, enten på tastaturet eller fjernkontrollen. STATUS indikatoren vil skifte fra gult til blått når enheten skrus på.

Vent hvis STATUS indikatoren blinker gult. Tast inn PIN koden dersom den er aktivisert.

Når kun en aktiv kilde er tilkoblet, vil denne kilden automatisk kobles opp. Dersom flere aktive kilder er koblet til, vil projektoren søke seg fram basert på nedenstående liste, gitt at KILDESØK er aktivisert i INNSTILLINGER undermenyen (se beskrivelse av menysystemet):

- VGA
- DVI-D / DVI-A
- HDMI
- C-video
- S-video
- YPbPr (komponent)

Velg kilde ved å trykke på SRC knappene på tastaturet eller direktevalg tastene på fjernkontrollen. Kun aktive kilder vises.

Hvis ingen kilder er aktive, vil søkemelding komme opp på skjermen. Hvis ingen aktiv kilde er tilkoblet over lengre tid, vil projektoren gå i hvilemodus dersom DPMS (strømsparing) er satt på i INNSTILLINGER undermenyen.

STATUS indikatoren vil skifte fra blått til blinkende oransj, deretter oransj. Projektoren vil skru seg på igjen dersom minst en kilde (re)aktiveres. Strømsparing kan skrus på og av i menyen, se INNSTILLINGER undermenyen.

For å skru projektoren av, trykk bestemt på POWER knappen på tastaturet eller fjernkontrollen to ganger (for å sikre mot at enheten skrus av utilsikket). STATUS indikatoren skifter fra blått til blinkende gult, deretter fast gult når enheten er skrudd av.

Enheten kan ikke skrus på når STATUS indikatoren blinker gult. Vennligst vent til lyset blir fast gult.



**RS 232 AND LAN CONTROL**
**RS 232**

You may control and monitor the projector remotely through the serial RS232 control interface.

Two RS232 protocols are employed. A simple instruction set (SIS) ASCII protocol gives access to the most frequently used commands. In addition, a binary protocol is available where each command is a series of 32 bytes in one packet. The protocols allow for both SET and GET operations. To utilize GET operations the host needs a routine for receiving and interpreting incoming packets. SET operations are used to force the projector into different modes, like setting brightness and contrast, switching between sources, etc. A separate document "RS-232 and LAN communication protocol and command set" is available that describes the communications parameters and operational codes in detail.

When using the RS232 interface, make sure that the baudrate is set correctly. Baudrate can be set in the INSTALLATION menu, and can be toggled between 4800, 9600, and 19200 bps.

**LAN**

The projector can be controlled and monitored through the LAN connector as an alternative to RS232. LAN control is available either through an embedded web page for the most frequently used commands or using the same command set as for RS232 for full access to all system controls.

**NOTE! THE PROJECTOR IS CONFIGURED WITH A DEFAULT IP ADDRESS. SEE THE SYSTEM INFORMATION AVAILABLE THROUGH THE MENU SYSTEM OR REMOTE CONTROL FOR THE ACTUAL IP-ADDRESS.**

Detailed descriptions of configuration, use and command set is described in a separate document "RS-232 and LAN communication protocol and command set". You may consider using the LAN interface as a means of theft detection. When the projector is removed, the LAN will be disconnected; this may be detected over the local area network and could be used to trigger an alarm.

**RS 232 UND LAN STEUERUNG**
**RS 232**

Es besteht die Möglichkeit, den Projektor über die serielle RS232-Schnittstelle auf Distanz zu steuern und überwachen.

Es werden zwei RS232-Protokolle verwendet. Ein einfacher Befehlssatz (SIS) in Form eines ASCII-Protokolls ermöglicht den Zugriff auf die am häufigsten verwendeten Befehle. Daneben steht ein binäres Protokoll zur Verfügung, bei dem jeder Befehl eine 32 Bytes lange Reihe in einem Paket ist. Die Protokolle lassen sowohl Einstellungs- als auch Empfangsoperationen zu. Für den Einsatz von Empfangsoperationen benötigt der Host eine Routine für den Empfang und Interpretation der eingehenden Pakete. Die Einstellungsoperationen werden verwendet, um den Projektor in verschiedene Betriebsarten zu forcieren, wie z.B. die Einstellung der Helligkeit und des Kontrast, die Umschaltung zwischen Quellen usw. In einem separaten Dokument unter dem Titel „RS-232- und LAN-Kommunikationsprotokoll und Befehlssatz“ werden die Kommunikationsparameter und Dienstcodes im Einzelnen beschrieben.

Beim Benutzen der RS232 Schnittstelle, vergewissern Sie sich, dass der baudrate richtig gesetzt ist. Baudrate kann ins INSTALLATION Menü gesetzt werden, und kann zwischen 4800, 9600, und 19200 bps umgeschaltet werden.

**LAN**

Der Projektor kann als Alternative zur RS232-Schnittstelle über den LAN-Anschluss gesteuert und überwacht werden. Die LAN-Steuerung ist entweder über eine eingebettete Webseite mit den am häufigsten verwendeten Befehlen oder den gleichen Befehlssatz wie für RS232 möglich und bietet umfassenden Zugriff auf die gesamte Systemsteuerung.

**HINWEIS! DER PROJEKTOR IST MIT EINER STANDARDGEMÄSSEN IP-ADRESSE KONFIGURIERT. IN DEN SYSTEMANGABEN, ZU ERREICHEN ÜBER DAS MENÜSYSTEM ODER DIE FERNBEDIENUNG, FINDEN SIE DIE AKTUELLE IP-ADRESSE.**

Eine detaillierte Beschreibung der Konfiguration, Verwendung und des Befehlssatzes finden Sie in einem separaten Dokument unter dem Titel „RS-232- und LAN-Kommunikationsprotokoll und Befehlssatz“. Als Mittel zur Diebstahlsrkennung kann die LAN-Schnittstelle eingesetzt werden. Wird der Projektor abgebaut, wird das LAN getrennt; dies kann über das lokale Netzwerk erkannt und zum Auslösen eines Alarms verwendet werden.

**CONTRÔLE RS 232 ET LAN**
**RS 232**

Vous pouvez commander et surveiller le projecteur à distance avec une interface de commande série RS 232.

Deux protocoles RS 232 sont employés. Une simple instruction d'installation (SIS) ASCII du protocole donne accès à la plupart des commandes fréquemment utilisées. En plus, un protocole binaire est disponible où chaque commande est une série de 32 octets dans un seul paquet. Les protocoles permettent les utilisations SET et GET pour les deux. Pour utiliser les fonctionnements GET, le serveur a besoin d'un sous-programme pour la réception et l'interprétation des paquets qui arrivent. Les utilisations SET sont utilisées pour faire entrer de force le projecteur dans différents modes, comme les réglages de luminosité et de contraste, le changement de sources, etc. Un document séparé "protocole de communication RS-232 et LAN et réglages de commande" est disponible et décrit en détail les paramètres de communication et les codes de fonctionnement.

En utilisant le RS232 interface, s'assurer que le baudrate est correctement réglé. Baudrate peut être réglé dans le menu d'INSTALLATION, et peut être basculé entre 4800, 9600, et 19200 bps.

**LAN**

Le projecteur peut être commandé et surveillé avec la liaison LAN comme une alternative à la liaison RS 232. La commande LAN est disponible sur une page web intégrée pour les commandes les plus fréquemment utilisées ou en utilisant le même réglage de commande que pour RS 232 pour un plein accès aux commandes de tout le système.

**NOTE ! LE PROJECTEUR EST CONFIGURÉ AVEC UNE ADRESSE IP PAR DÉFAUT. REPORTEZ-VOUS À L'INFORMATION DU SYSTÈME DANS LE MENU OU SUR LA TÉLÉCOMMANDE POUR L'ADRESSE IP ACTUELLE.**

Les descriptions détaillées de configuration, réglage d'utilisation et de commande sont décrites sur un document à part « protocole de communication RS 232 et LAN et de réglage de commande ». Considérez l'utilisation de l'interface LAN comme moyen de détection anti-vol. Quand le projecteur est supprimé, l'interface LAN est déconnectée ; celle-ci peut être détectée sur le réseau local et peut être utilisée comme déclencheur d'alarme.

**CONTROL RS 232 y LAN**
**RS 232**

Puede controlar y supervisar el proyector a distancia a través de la interfaz de control serie RS232.

Se utilizan dos protocolos RS232. Un juego de instrucciones sencillas del protocolo ASCII le da acceso a los comandos utilizados con más frecuencia. Además, dispone de un protocolo binario en el que cada comando es una serie de 32 bytes en un paquete. Los protocolos permiten las operaciones SET y GET. Para utilizar las operaciones GET, la unidad principal (host) necesita una rutina para recibir e interpretar los paquetes entrantes. Las operaciones SET se utilizan para poner el proyector en modos diferentes, como el ajuste de brillo y contraste, el cambio entre fuentes, etc. Hay un documento aparte disponible ("RS-232 and LAN communication protocol and command set") que describe en detalle los parámetros de comunicaciones y códigos operativos.

Cuando se usa la interfaz RS232, se asegura de que el baudrate es puesto correctamente. Baudrate puede ser puesto en el menú de INSTALLACION, y puede ser basculado entre 4800, 9600, y 19200 bps.

**LAN**

El proyector se puede controlar y supervisar mediante el conector LAN como alternativa a RS232. El control LAN está disponible bien mediante una página Web intercalada para los comandos utilizados más frecuentemente o utilizando el mismo juego de comandos de RS232 para un acceso completo a todos los controles del sistema.

**¡NOTA! EL PROYECTOR ESTÁ CONFIGURADO CON UNA DIRECCIÓN IP PREDETERMINADA. VÉASE LA DIRECCIÓN IP ACTUAL EN LA INFORMACIÓN DEL SISTEMA ACCESIBLE A TRAVÉS DEL SISTEMA DE MENÚS O EL MANDO A DISTANCIA.**

Las descripciones detalladas de configuración, uso y juego de comandos se ofrecen en un documento aparte ("RS-232 and LAN communication protocol and command set"). Puede considerar el uso de la interfaz de LAN como medio de detección de robo. Si el proyector se sustrae, la LAN se desconectará; esto se puede detectar a través de la red de área local y se puede utilizar para disparar una alarma.

**CONTROLLO LAN ED RS**
**RS 232**

È possibile controllare e monitorare il proiettore a distanza tramite l'interfaccia di controllo seriale RS232.

Sono utilizzati due protocolli RS232. Un protocollo ASCII (SIS) con un gruppo di istruzioni semplici dà accesso ai comandi usati più spesso. In aggiunta, è disponibile un protocollo binario in cui ogni comando è una serie di 32 byte in un pacchetto. I protocolli consentono operazioni di tipo SET e GET. Per usare le operazioni GET, l'host richiede una routine per ricevere e interpretare i pacchetti in arrivo. Le operazioni SET consentono di forzare il proiettore in modalità diverse, ad esempio d'impostare luminosità e contrasto, attivare le sorgenti disponibili ecc. È disponibile un documento separato "RS-232 and LAN communication protocol and command set" (Serie di comandi e protocollo di comunicazione LAN e rs-232) che descrive in dettaglio i parametri di comunicazione e i codici operativi.

Quando usa il RS232 l'interfaccia, la marca sicura che il baudrate è regolato correttamente. Baudrate può essere regolato nel menu di INSTALLAZIONE e può essere commutato tra 4800, 9600, e 19200 bps.

**LAN**

In alternativa all'RS232, il proiettore può essere controllato e monitorato tramite il connettore LAN. Il controllo LAN è disponibile sia tramite una pagina Web incorporata per i comandi usati più spesso oppure utilizzando lo stesso gruppo di comandi di RS232 per avere l'accesso a tutti i comandi del sistema.

**NOTA: IL PROIETTORE È CONFIGURATO CON UN INDIRIZZO IP PREDEFINITO. PER INFORMAZIONI SULL'INDIRIZZO IP CORRENTE, VEDERE LE INFORMAZIONI DI SISTEMA, DISPONIBILI TRAMITE IL SISTEMA DEI MENU O IL TELECOMANDO.**

Una descrizione dettagliata della configurazione, l'uso e il gruppo di comandi è riportata in un documento separato, intitolato "RS-232 and LAN communication protocol and command set". L'interfaccia LAN può essere utilizzata come antifurto. Quando si rimuove il proiettore, la LAN viene scollegata; questa disconnessione può essere rilevata tramite la Local Area Network e configurata per far scattare un allarme.

**RS232 OG LAN STYRING**
**RS232**

Projektoren kan styres med serielt RS232 grensesnitt. To ulike styringsprotokoller er tilgjengelige. En forenklet ASCII versjon (SIS, Simple Instruction Set) gir tilgang til det mest brukte funksjonene. I tillegg finnes en binær-protokoll der hver kommando består av 32 byte i en pakke. Protokollene tillater både SET og GET operasjoner. For å kunne benytte GET operasjoner, må verter ha en rutine som kan motta og forstå innkommende pakker. SET operasjoner styrer projektorens ulike funksjoner, som lysstyrke, kontrast, kildevalg etc. Et eget dokument "RS-232 and LAN communication protocol and command set" som beskriver kommunikasjonsparametrene i detalj er tilgjengelig.

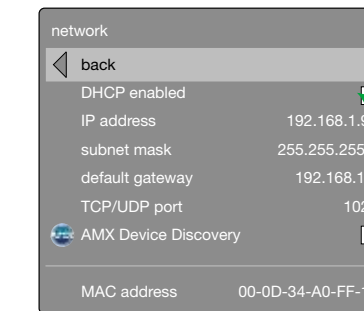
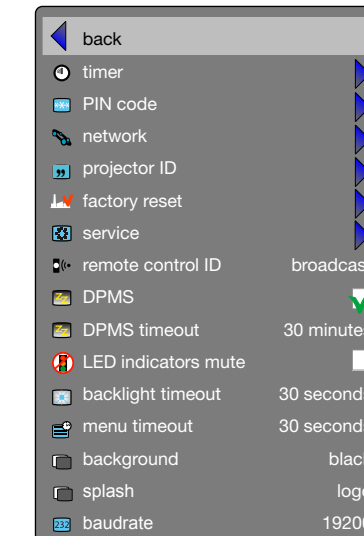
Når styring via RS232 er i bruk må baudrate settes til korrekt verdi. Dette settes i INNSTILLINGER menyen, og mulige verdier er 4800, 9600 og 19200 bps.

**LAN**

Projektoren kan styres over LAN som et alternativ til RS232. LAN styring er tilgjengelig enten gjennom den innebygde web-siden eller ved hjelp av samme styringer som for RS232.

**BEMERK! PROJEKTOREN ER SATT OPP MED EN STANDARD IP-ADRESSE. SJEKK SYSTEMINFORMASJONEN SOM ER TILGJENGELIG VED HJELP AV FJERNKONTROLLEN ELLER I MENYEN FOR Å FINNE DEN GYLDIGE IP-ADRESSEN.**

Et eget dokument "RS-232 and LAN communication protocol andcommand set" som beskriver kommunikasjonsparametrene i detalj er tilgjengelig. LAN grensesnittet kan benyttes som tyverisikring. Dersom enheten fjernes, blir LAN forbindelsen koblet fra. Dette kan da registreres over netverket slik at en alarm kan settes i gang.



*The colors, graphics and contents of the menus presented in this manual may deviate from your projector set-up*

**IMAGE CALIBRATION AND CORRECTION**

Some applications require very precise color reproduction of the images. In addition, depending on application, different color standards are applied. When preparing for correct color reproduction, both the source and the projector must be considered.

The projector offers several ways to calibrate colors, as well as correction of the input signal.

The source may need correction because it is usually not calibrated from the factory, which leads to higher or lower signal levels than nominal. In addition, R, G and B may be slightly different (not balanced), adding a tint to the image. Correcting the input signal means adjusting the gain (contrast) and offset (brightness) of R, G and B individually. This is in addition to the normal brightness and contrast controls.

The projector may also need calibration regardless of the source signal, because there may be slight differences in optical coatings, as well as the spectral distribution of individual lamps, which can even change over time. Calibrating the projector can be done in different ways, either by changing the color temperature, by defining the x and y color coordinates or by R, G and B adjustment.

This feature is not available on all models.

See the MENU system, PICTURE sub menu, for details on how to correct and calibrate.

**BILDKALIBRIERUNG UND -KORREKTUR**

Einige Anwendungen benötigen eine sehr präzise farbliche Wiedergabe der Bilder. Außerdem werden, je nach Anwendung, verschiedene Farbstandards eingesetzt. Bei der Vorbereitung der korrekten Farbwiedergabe muss sowohl die Quelle als auch der Projektor berücksichtigt werden.

Der Projektor bietet verschiedene Möglichkeiten der Farbkalibrierung so wie der Korrektur des Eingangssignals.

Die Quelle muss gegebenenfalls korrigiert werden, weil sie unkalibriert vom Hersteller kommt, was zu einem höheren oder niedrigeren Signalpegel als normal führt. Außerdem können R, G und B geringfügig voneinander abweichen (unausgeglichen sein), wodurch das Bild einen Farbstich erhält. Korrektur des Eingangssignals bedeutet die einzelne Anpassung des Gewinns (Kontrasts) und der Verschiebung (Helligkeit) von R, G und B. Diese Einstellung erfolgt zusätzlich zur normalen Helligkeits- und Kontrasteinstellung.

Der Projektor muss auch unabhängig vom Quellensignal kalibriert werden, da geringfügige Unterschiede bei der optischen Beschichtung oder der spektralen Verteilung der einzelnen Lampen vorliegen können, die sich mit der Zeit sogar verändern können. Die Kalibrierung des Projektors kann auf verschiedene Weisen erfolgen, d. h. durch Ändern der Farbtemperatur, durch Bestimmen der Farbkoordinaten x und y oder durch Einstellen von R, G und B.

Diese Funktion steht nicht bei allen Modellen zur Verfügung.

Nähere Angaben zur korrekten Kalibrierung finden Sie im MENÜ-System, Untermenü BILD.

**CALIBRAGE DE L'IMAGE ET CORRECTION**

Certaines applications demandent une reproduction précise de la couleur des images. En plus, selon l'application, des standards de différentes couleurs sont appliqués. Pour préparer une reproduction de couleur correcte, vous devez tenir compte de la source et du projecteur.

Le projecteur offre plusieurs manières de calibrage de couleurs, aussi bien que la correction du signal d'entrée.

La source doit être corrigée car elle n'est pas réglée en usine, ce qui entraîne des niveaux de signal trop hauts ou trop bas. En plus, R, G et B peuvent être légèrement différents (non équilibrés), ajoutant une nuance à l'image. Corriger le signal d'entrée signifie ajuster le gain (contraste) et offset (luminosité) de R, G et B individuellement. Ceci est en plus des contrôles normaux de luminosité et de contraste.

Le projecteur peut aussi nécessiter un réglage quel que soit le signal source, car il peut y avoir de légères différences sur les surfaces optiques, ainsi que dans le spectre de chaque lampe, qui change souvent avec le temps. Le réglage du projecteur peut être fait de plusieurs façons : en changeant la température de la couleur, en définissant les coordonnées x et y de la couleur ou en ajustant R, G et B.

Certains modèles ne disposent pas de cette possibilité.

Reportez-vous au MENU système, sous-menu IMAGE, pour des détails sur la manière de corriger et de régler.

**CALIBRACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA IMAGEN**

Algunas aplicaciones exigen una reproducción muy precisa del color de las imágenes. Además, dependiendo de la aplicación, se aplican estándares de color diferentes. Cuando prepare una reproducción de color correcta, tenga en cuenta tanto la fuente como el proyector.

El proyector ofrece varias maneras de calibrar los colores, así como de corregir la señal de entrada.

Es posible que la fuente requiera una corrección porque normalmente no se ha calibrado en fábrica, lo que conduce a niveles de señal superiores o inferiores al nominal. Además, R, G y B (rojo, verde y azul) pueden ser ligeramente diferentes (no equilibrados), añadiendo un matiz a la imagen. Corregir la señal de entrada significa ajustar la ganancia (contraste) y la desviación (brillo) de R, G y B individualmente. Esto es adicional a los controles normales de brillo y contraste.

El proyector también puede necesitar una calibración independientemente de la señal de origen, porque pueden existir ligeras diferencias en los revestimientos ópticos, así como en la distribución espectral de las lámparas individuales, que incluso puede cambiar con el tiempo. La calibración del proyector se puede realizar de diferentes maneras, bien cambiando la temperatura de color, definiendo las coordenadas de color x e y o mediante el ajuste de R, G y B.

Esta función no existe en todos los modelos.

Consulte el submenú IMAGEN del sistema de MENÚS para obtener más información sobre los modos de corregir y calibrar.

**CALIBRAZIONE E CORREZIONE DELL'IMMAGINE**

Alcune applicazioni richiedono immagini con una riproduzione cromatica estremamente accurata. In base all'applicazione, inoltre, vengono applicati standard di colore diversi. Quando si prepara una riproduzione cromatica corretta, è necessario considerare sia la sorgente sia il proiettore.

Il proiettore dispone di svariati metodi per calibrare i colori e per correggere il segnale in ingresso.

Può essere necessario correggere la sorgente che, di solito, non è tarata in fabbrica e quindi ha dei livelli di segnale più alti o più bassi rispetto ai valori nominali. È, inoltre, possibile che R, G e B siano leggermente diversi (non bilanciati), conferendo perciò una tonalità particolare all'immagine. Correggere il segnale in ingresso significa regolare guadagno (contrasto) e offset (luminosità) di R, G e B singolarmente. Queste regolazioni sono supplementari rispetto ai normali controlli di luminosità e contrasto.

Può essere necessario calibrare il proiettore a prescindere dal segnale sorgente, visto che possono esistere lievi differenze nel rivestimento ottico e nella distribuzione spettrale delle singole lampade, che può persino variare con il tempo. La calibrazione del proiettore può essere eseguita in diversi modi, cambiando la temperatura del colore, definendo le coordinate x e y del colore oppure regolando R, G e B.

Questa funzionalità non è disponibile su tutti i modelli.

Per maggiori dettagli sui metodi di correzione e calibrazione, fare riferimento al sistema del MENU, sottomenu IMMAGINE.

**KALIBRERING OG KORRIGERING AV BILDE**

Enkelte anvendelser krever presis gjengivelse av fargene i bildet. I tillegg kan ulike farvestandarder være i bruk, avhengig av kildemateriale. Både kilde og projektor må hensyntas når riktig fargegjengivelse skal vurderes.

Projektoren gir ulike muligheter for å kalibrere farger, i tillegg til å kunne korrigere inngangssignalet

Kilden kan trenge korrigerende siden den vanligvis ikke er kalibrert fra fabrikk, noe som kan føre til sterkere eller svakere signaler enn normalt. I tillegg kan primærfargene R, G og B (rød, grønn og blå) være i ubalanse, slik at bildet kan få et fargestikk. For å korrigere for dette, kan forsterkning (gain, kontrast) og offset (lysstyrke) korrigeres individuelt for R, G og B. Dette kommer i tillegg til vanlig styring av kontrast og lysstyrke.

Projektoren kan også trenge kalibrering uavhengig av kildesignal, siden det kan være små variasjoner i optiske egenskaper i tillegg til variasjoner i spektrumet fra projeksjonslampene, noe som i tillegg kan variere over tid. Projektoren kan kalibreres på ulike vis, enten ved å definere ønsket farvetemperatur, ved å sette fargekoordinatene for x og y, eller ved å justere R, G og B.

Denne funksjonen er ikke tilgjengelig på alle modeller.

Se menysystemet, BILDE undermeny, for flere detaljer.

**OVERVIEW**

The menu system gives access to a multitude of image and system controls. The menu system is structured through a top menu and several sub menus. The sub menus may vary depending on the actual source selected. Some functions are not available with some sources.

Press the MENU key and navigate using the arrow keys on the keypad or the arrow keys on the remote control

**TOP MENU**
**picture**

Basic and advanced picture controls.

**installation**

System controls and information.

**settings**

Settings that affect how the projector behaves or interacts with third party devices, such as networks and control systems

**profiles**

User defined settings.

**language**

Selects menu language.

**status**

System information.

**NAVIGATING THE MENU SYSTEM**

The menu system can be navigated through the on board keypad, or via the remote control.

**menu**

Invokes the menu, or returns to the previous level, and exits the menu when at top level.

**OK**

Selects desired function, toggles checkboxes, or enters sub menus. Pressing OK on a directly adjustable function such as "brightness" minimises the menu system, and invokes a mini adjustment dialog box. Pressing OK again returns to the full menu system

**up/down arrows**

Navigates up or down in menu.

**left / right arrows**

Moves between top level menus. Changes, or toggles adjustable values. Enters or exits sub menus.

**ÜBERSICHT**

Das Menüsystem ermöglicht den Zugriff auf eine Vielzahl von Bild- und Systemsteuerungen. Das Menüsystem ist in ein Hauptmenü und mehrere Untermenüs gegliedert. Die Untermenüs sind je nach gegenwärtig gewählter Quelle unterschiedlich. Einige Funktionen stehen bei bestimmten Quellen nicht zur Verfügung.

Drücken Sie auf MENÜ und navigieren Sie mit Hilfe der Pfeiltasten auf dem Tastenfeld oder der Fernbedienung.

**HAUPTMENÜ**
**Bild**

Grundlegende und erweiterte Bildsteuerungen.

**Installation**

Systemsteuerung und Information.

**Einstellungen**

Einstellungen, die das Verhalten des Projektors im Zusammenhang mit Geräten von Drittparteien, z. B. Netzwerke oder Steuersysteme, betreffen

**Profile**

Benutzerdefinierte Einstellungen.

**Sprache**

Wählt die Menüsprache.

**Verschiedenes**

Systeminformationen.

**NAVIGATING IM MENÜSYSTEM**

Die Navigation im Menüsystem erfolgt über die On-Board-Tastatur oder per Fernsteuerung.

**menu (Menü)**

Öffnet das Menü, oder bringt Sie auf die vorherige Ebene zurück, und beendet das Menü in der oberen Ebene.

**OK**

Wählt die gewünschte Funktion, aktiviert und deaktiviert Kontrollkästchen oder öffnet Untermenüs. Indem Sie auf einer direkt anpassbaren Funktion, z. B. Helligkeit, auf OK drücken, wird das Menüsystem minimiert und ein Miniatur-Dialogfeld öffnet sich. Erneutes Drücken auf OK bringt Sie in das Menüsystem zurück

**Pfeiltasten nach oben/unten**

Navigation nach oben/unten.

**Pfeiltasten links/rechts**

Wechselt zwischen den Menüs der obersten Ebene. Ändert anpassbare Werte oder schaltet sie um. Öffnet oder schließt Untermenüs.

**APERÇU GENERAL**

Le système menu donne accès à une multitude de commandes d'image et de système. Le menu système est structuré en un menu principal et en plusieurs sous menus. Les sous menus peuvent varier selon la source actuelle sélectionnée. Certaines fonctions ne sont pas disponibles avec certaines sources.

Appuyez sur la touche MENU et parcourez en utilisant les touches flèche sur le clavier ou sur la télécommande.

**MENU SUPÉRIEUR**
**image**

Commandes d'image de base et avancée

**installation**

Contrôles et information du système.

**paramètres**

Les paramètres qui affectent le comportement du projecteur ou interagissent avec des dispositifs indépendants, comme les réseaux et les systèmes de contrôle.

**profils**

Paramètres définis par l'utilisateur.

**langue**

Il sélectionne la langue du menu.

**état**

Information du système.

**NAVIGATION PARI LE SYSTÈME DE MENU**

Le système de menu peut être parcouru grâce au clavier à bord, ou par télécommande.

**menu**

Il invoque le menu, ou retourne au niveau précédent, et sort du menu lorsque vous êtes au niveau supérieur.

**OK**

Il sélectionne la fonction souhaitée, les touches à bascule, les cases de vérification ou introduit aux sous-menus. En appuyant sur "OK" (OK) et une fonction directement réglable comme "brightness" (luminosité), cela réduit le menu, et invoque un mini réglage de la boîte de dialogue. En réappuyant sur "OK" (OK), il retourne au menu complet.

**flèches haut / bas**

Parcourt le menu vers le haut ou le bas.

**flèches gauche / droite**

Se déplace entre les menus de niveau supérieur. Modifie, ou sélectionne les valeurs réglables. Entre ou sort des sous-menus.

**VISTA GENERAL**

Mediante el sistema de menús se puede acceder a infinidad de controles del sistema y de imágenes. El sistema de menús está estructurado en un menú principal y varios submenús. Los submenús pueden variar dependiendo de la fuente seleccionada. Algunas funciones no están disponibles con determinadas fuentes.

Pulse la tecla MENU y navegue utilizando las teclas de dirección del teclado o del mando a distancia

**MENÚ PRINCIPAL**
**imagen**

Controles de imagen básicos y avanzados.

**instalación**

Controles e información del sistema.

**ajustes**

Ajustes que afectan cómo se comporta o interactúa el proyector con otros dispositivos, como redes y sistemas de control

**perfiles**

Ajustes definidos por el usuario.

**idioma**

Selecciona el idioma del menú.

**estado**

Información del sistema.

**NAVEGACIÓN POR EL SISTEMA DE MENÚS**

Se puede navegar por el sistema de menús mediante el teclado o el control remoto.

**menu (menú)**

Abre el menú o vuelve al nivel anterior y sale del menú desde el nivel superior.

**OK (ACEPTAR)**

Selecciona la función deseada, activa y desactiva casillas de verificación o accede a los submenús. Al pulsar "OK" (Aceptar) en una función directamente ajustable como "brightness" (brillo) minimiza el sistema de menús y abre un pequeño cuadro de diálogo de ajustes. Pulsando nuevamente Aceptar vuelve al sistema de menús completo

**flechas arriba/abajo**

Navega por el menú hacia arriba o abajo.

**flechas izquierda/derecha**

Se mueve entre los menús del nivel superior. Cambia o activa y desactiva los valores ajustables. Entra o sale de los submenús.

**PANORAMICA**

Il sistema dei menu consente di accedere a svariati comandi di sistema e immagini. Questo sistema si compone di un menu principale e svariati sottomenu che possono variare in base alla sorgente selezionata. Non tutte le funzioni sono disponibili con tutte le sorgenti.

Premere il tasto MENU e navigare con i tasti freccia del tastierino oppure del telecomando

**MENU INIZIALE**
**immagine**

Comandi di base e comandi avanzati per le immagini.

**installazione**

Informazioni e comandi per il sistema.

**impostazioni**

Impostazioni relative al funzionamento o all'interazione del proiettore con dispositivi di altra marca, ad esempio reti e sistemi di controllo.

**profil**

Impostazioni definite dell'utente.

**lingua**

Seleziona la lingua dei menu.

**stato**

Informazioni sul sistema.

**NAVIGAZIONE NEL SISTEMA DEI MENU**

Il sistema dei menu può essere scorso utilizzando la tastiera oppure il telecomando.

**menu**

Richiama il menu oppure ritorna al livello precedente ed esce dal menu quando si trova al livello superiore.

**OK**

Seleziona la funzione desiderata, seleziona/deseleziona le caselle di controllo o accede ai menu secondari. Se si preme OK su una funzione a regolazione diretta, ad esempio "brightness" (luminosità), il sistema di menu viene ridotto a icona e si apre una minifinestra di regolazione. Premere di nuovo OK per ritornare al sistema dei menu a grandezza normale.

**frecce su / giù**

Consentono di scorrere i menu in alto o in basso.

**frecce destra / sinistra**

Si spostano tra i menu di livello superiore. Consentono di modificare e selezionare / deselezionare i valori regolabili. Consentono di accedere ai menu secondari o di chiuderli.

**OVERSIKT**

Menysystemet gir mulighet for en mengde ulike styringer og funksjoner. Menysystemet er formet med et toppnivå og ulike undermenyer. Undermenyene kan variere avhengig av tilkoblet kilde. Visse funksjoner er ikke tilgjengelige for enkelte kilder.

Trykk på MENY tasten og naviger ved hjelp av piltastene og OK knappen på tastaturet eller fjernkontrollen.

**HOVEDMENY**
**bilde**

Grunnleggende og avanserte bildeinnstillinger.

**installasjon**

Systemkontroll og generelt oppsett.

**innstillinger**

innstillinger som påvirker hvordan projektoren oppfører seg eller samhandler med tredjepartsutstyr, som nettverk og kontrollsystemer.

**profiler**

Egendefinerte systemprofiler.

**språk**

Velge språk på menysystemet.

**status**

Systeminformasjon.

**NAVIGERING I MENYSYSTEMET**

Navigering i menysystemet kan gjøres fra tastaturet på projektoren, eller fra fjernkontrollen.

**menu**

menytasten åpner menyen, tar deg et skritt tilbake/opp, eller avslutter menyen når du er i hovedmenyen.

**OK**

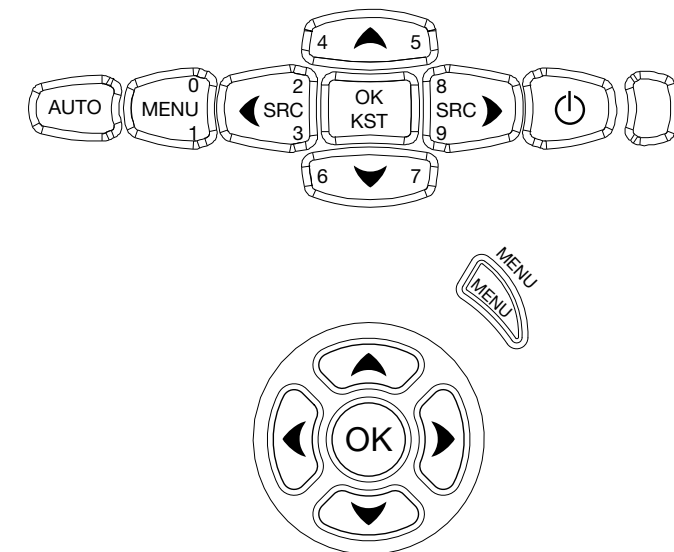
Velger ønsket funksjon, merker check-bokser, eller går inn i undermenyer. Ved å trykke OK på en direkte justérbar funksjon som f.eks "lysstyrke", vil menysystemet minimeres, og sette opp en minimalisert justeringsdialog. Trykk OK for å returnere til menyen.

**piltaster opp / ned**

Navigerer oppover og nedover i menyen.

**piltaster venstre / høyre**

beveger seg mellom hovedmeny nivåer, endrer og merker justerbare verdier, eller entrer og returnerer undermenyer.



## PICTURE MENU

The picture menu contains basic and advanced settings and adjustments for detailed picture enhancement control. All adjustments are local, ie specific to each single source being displayed, and are stored in memory as such. All picture settings are automatically stored relative to the source, and recalled upon reconnection.

### brightness

Adjusts the image brightness. A higher setting will increase the brightness, a lower setting will decrease the brightness of the image.

### contrast

Controls the contrast of the image. A higher setting will yield a 'harder' image with larger difference between shades, while a low setting will produce a 'softer' image with less difference between shades.

### color

Adjusts the color saturation. A higher setting will produce stronger coloring, while a lower setting will yield paler colors.

### hue

Adjusts the NTSC color tint. Applicable to the NTSC video standard only. A higher setting will yield a more reddish color scheme, while a lower setting will turn colors more greenish.

### sharpness

Controls the image sharpness. A higher setting will yield a harder image, with less filtering. In video applications, this may produce more noise in the projected image. A lower setting will soften the image, looking more smeared out, and reducing the overall noise.

### aspect

Selects image format. An image may be displayed in various aspect ratios. This function is used when displaying source formats that differ from the projectors native display format. Options include "fill aspect ratio" (default – follows the source input aspect ratio), "fill all" (stretches or compresses input aspect ratio to fill the projector resolution), "fill 16:9" (adapts the input aspect ratio to fill a 16:9 window), "letterbox to 16:9" (adapts the input to fill a center 16:9 box), and "letterbox subtitle to 16:9" (adapts the input aspect ratio to fill a 16:9 window, and moves it up to give room for subtitles), 4:3, 1:1, anamorphic lens.

## UNTERMENÜ BILD

Das Menü picture (Bild) enthält grundlegende und erweiterte Einstellungen und Parameter für umfassende Bildverbesserungsfunktionen. Alle Anpassungen sind lokal, d. h. spezifisch für die betreffende Anzeigequelle und werden als solche gespeichert. Alle Bildeinstellungen werden automatisch im Zusammenhang mit der Quelle gespeichert und bei einer erneuten Verbindung mit dieser Quelle aufgerufen.

### Helligkeit

Passt die Helligkeit des Bildes an. Je höher die Einstellung, desto heller das Bild. Eine niedrigere Einstellung reduziert die Helligkeit des Bildes.

### Kontrast

Regelt den Kontrast des Bildes. Eine hohe Einstellung führt zu einem ‚härteren‘ Bild mit großen Unterschieden zwischen den Schattierungen, während eine niedrige Einstellung ein ‚weicherer‘ Bild mit weniger Unterschieden zwischen den Schattierungen zur Folge hat.

### Farbe

Passt die Farbsättigung an. Eine höhere Einstellung erzeugt eine stärkere Färbung, während eine niedrigere Einstellung zu blasseren Farben führt.

### Farbton

Passt den NTSC-Farbstick an. Findet nur beim Videostandard NTSC (Amerika) Anwendung. Eine höhere Einstellung erzeugt eine rötlichere Färbung, während eine niedrigere Einstellung zu eher grünlichen Farben führt.

### Bildschärfe

Regelt die Bildschärfe. Eine höhere Einstellung erzeugt ein härteres Bild mit geringerem Filter. Bei Videoanwendungen kann dies dazu führen, dass im projizierten Bild ein stärkeres Rauschen erzeugt wird. Eine niedrigere Einstellung macht das Bild weicher, so dass es verschwommener aussieht und das allgemeine Rauschen verringert wird.

### Darstellung

Wählt das Bildformat. Bilder können in unterschiedlichen Bildformaten dargestellt werden. Diese Funktion wird verwendet, wenn die Formate der angezeigten Quelle vom nativen Format der Anzeige abweichen. Zu den Optionen gehört unter Anderem „fill aspect ratio“ (Bild füllen, Standard – folgt dem Bildformat des Eingangs), „fill all“ (Alles füllen, streckt oder komprimiert das Bildformat, um die Auflösung des Projektors zu füllen), „fill 16:9“ (16:9 füllen, passt das Bildformat des Eingangs entsprechend an, ein 16:9 Fenster zu füllen), „letterbox to 16:9“ (Letterbox auf 16:9, passt den Eingang an ein mittiges Feld im Format 16:9 an) und „letterbox subtitle to 16:9“ (Letterbox-Untertitel auf 16:9, passt das Bildformat des Eingangs entsprechend an, um ein 16:9-Fenster zu füllen und verschiebt es nach oben, um Platz für Untertitel zu schaffen) 4:3, 1:1, anamorphic Linse.

## SOUS MENU IMAGE

Le menu d'image se compose des paramètres de base et avancé et des réglages des commandes d'amélioration de l'image en détail. Tous les réglages sont locaux, c'est-à-dire spécifique à chaque source individuelle à l'écran, et sont enregistrés en mémoire comme tels. Tous les paramètres d'image sont automatiquement enregistrés par rapport à la source, et renommé à la reconnexion.

### luminosité

Ajuste la luminosité de l'image. Un réglage supérieur augmente la luminosité, un réglage inférieur diminue la luminosité de l'image.

### contraste

Commande le contraste de l'image Un réglage supérieur donnera une image 'plus dure' avec de grandes différences entre les nuances, tandis qu'un réglage faible donnera une image 'plus douce' avec moins de différences entre les nuances.

### couleur

Ajuste la saturation des couleurs. Un réglage supérieur donnera des couleurs plus vives, tandis qu'un réglage inférieur donnera des couleurs plus pâles.

### teinte

Ajuste la teinte NTSC des couleurs. Seulement en vigueur pour le standard vidéo NTSC (Américain). Un réglage supérieur donnera des coloris plus rougeâtres, tandis qu'un réglage inférieur donnera des couleurs plus verdâtres.

### nuance

Commande la nuance des couleurs.

### netteté

Commande la netteté de l'image. Un réglage supérieur donnera une image plus dure, avec moins de filtrage. Pour des applications vidéo, ceci peut produire une image projetée plus bruyante. Un réglage inférieur adoucir l'image, semblant plus étalée, et réduisant le bruit d'ensemble.

### aspect

Il sélectionne le format d'image. Une image peut être affichée sous plusieurs rapports d'aspect. Cette fonction est utilisée lorsque les formats de source affichés diffèrent du format d'affichage original des projecteurs. Les options comprennent "fill aspect ratio" (remplir le rapport d'aspect) (par défaut – suit le rapport d'aspect d'entrée de la source), "fill all" (remplir tout) (étire ou comprime le rapport d'aspect d'entrée pour remplir la résolution du projecteur), "fill 16:9" (remplissage 16 :9) (adapte le rapport d'aspect d'entrée pour remplir une fenêtre 16 :9), "letterbox to 16:9" (boîte aux lettres pour 16 :9) (adapte l'entrée pour remplir un cadre central de 16 :9) et "letterbox subtitle to 16:9" (sous-titre pour 16 :9) (adapte le rapport d'aspect d'entrée pour remplir une fenêtre 16 :9, et la déplace pour laisser de l'espace aux sous-titres), 4:3, 1:1, anamorphic lentille.

## SUBMENÚ IMAGEN

El menú Imagen contiene ajustes básicos y avanzados y los ajustes para un control detallado de mejora de la imagen. Todos los ajustes son locales, esto es, específicos de cada fuente individual mostrada y se guardan en la memoria como tales. Todos los ajustes de imagen se guardan automáticamente en relación con la fuente y se recuperan al volver a conectarse.

### brillo

Ajusta el brillo de la imagen. Con un valor más alto el brillo de la imagen aumenta, mientras que disminuye con uno más bajo.

### contraste

Controla el contraste de la imagen. Con un valor más alto se obtendrá una imagen "más dura" con las tonalidades más diferenciadas, mientras que un valor más bajo producirá una imagen "más suave" con menos diferencia entre tonalidades.

### color

Regula la saturación del color. Un valor más alto dará colores fuertes mientras uno más bajo dará colores más pálidos.

### tinta

Regula los matices de color de NTSC. Sólo es aplicable al estándar de vídeo (estadounidense) NTSC. Un valor más alto producirá una combinación de colores más rojiza mientras uno más bajo hará los colores más verdosos.

### tonalidad

Controla la tonalidad de los colores.

### nitidez

Controla la nitidez de la imagen. Un valor más alto producirá una imagen más dura, con menos filtrado. En las aplicaciones de vídeo, esto puede hacer que en la imagen proyectada haya más ruido. Un valor más bajo suavizará la imagen, haciéndola más borrosa y reduciendo el ruido general.

### aspetto

Selecciona el formato de imagen. Una imagen se puede mostrar en diversas relaciones de aspecto. Esta función se usa al mostrar los formatos de fuente que difieren del formato de visualización original del proyecto. Las opciones incluyen "fill aspect ratio" (rellenar relación de aspecto) (predeterminado – sigue la relación de aspecto de entrada de la fuente), "fill all" (rellenar todo) (expande o comprime la relación de aspecto de entrada para rellenar la resolución del proyector), "fill 16:9" (rellenar 16:9) (adapta la relación de aspecto de entrada para rellenar una ventana de 16:9), "letterbox to 16:9" (buzón a 16:9) (adapta la entrada para rellenar un cuadro central de 16:9), y "letterbox subtitle to 16:9" (buzón con subtítulos a 16:9) (adapta la relación de aspecto de entrada para rellenar una ventana de 16:9, y la mueve hacia arriba para dejar sitio para los subtítulos), 4:3, 1:1, lente de anamorphic.

## SOTTOMENU IMMAGINE

Il menu picture (immagine) contiene le regolazioni e le impostazioni di base e avanzate per il controllo avanzato e dettagliato delle immagini. Le regolazioni sono tutte locali, ovvero avvengono specificamente su ogni singola immagine visualizzata e vengono memorizzate così come sono. Le impostazioni delle immagini vengono tutte memorizzate in relazione alla sorgente e vengono richiamate quando ci si ricollega.

### luminosità

Consente di regolare la luminosità dell'immagine. Un valore maggiore aumenta la luminosità; un valore minore la diminuisce.

### contrasto

Consente di controllare il contrasto dell'immagine. Un valore maggiore produce un'immagine più «forte», aumentando il contrasto tra le ombre, mentre un valore inferiore «ammorbisce» l'immagine, con le ombre meno contrastanti.

### colore

Consente di regolare la saturazione del colore. Un valore maggiore produce colori più intensi, un valore minore determina colori più pallidi.

### tonalità

Consente di regolare la tinta dei colori NTSC. Applicabile solo allo standard video NTSC (americano). Un valore maggiore determina uno schema cromatico più rosso, mentre un valore minore rende più verdi i colori.

### sfumatura

Consente di controllare la sfumatura dei colori.

### nitidezza

Consente di controllare la nitidezza dell'immagine. Un'impostazione maggiore produce un'immagine più "dura", con un filtraggio inferiore. Nelle applicazioni video, un'impostazione di questo tipo può causare più distorsioni nell'immagine proiettata. Un valore inferiore ammorbidisce l'immagine che appare più sbiadita, riducendo il rumore generale.

### aspetto

Seleziona il formato delle immagini. Un'immagine può essere visualizzata con proporzioni diverse. Questa funzione viene utilizzata quando si visualizzano formati sorgente diversi dal formato di visualizzazione nativo del proiettore. Le opzioni includono: "fill aspect ratio" (proporzioni di visualizzazione originali) che è l'opzione predefinita con cui le proporzioni rimangono quelle dell'immagine sorgente; "fill all" (tutto schermo) che è l'opzione con cui l'input viene ingrandito o compresso per raggiungere la risoluzione del proiettore; "fill 16:9" (finestra 16:9) che adatta le proporzioni di visualizzazione dell'immagine a una finestra di 16:9; "letterbox to 16:9" (letterbox 16:9) con cui l'immagine assume un formato 16:9 con una banda nera sopra e una sotto e "letterbox subtitle to 16:9" (letterbox sottotitolo 16:9) con cui l'immagine assume un formato 16:9 e viene spostata in alto per lasciare spazio ai sottotitoli, 4:3, 1:1, lente anamorfica.

## BILDE UNDERMENY

Bildemenyen inneholder standard og avanserte innstillinger for bildekontroll og forbedring. Alle innstillinger er lokale, det vil si at de kun påvirker det bildet man ser, og den kilden dette kommer fra. Alle bildeinnstillinger er automatisk lagret per kilde, og tilbakekalles automatisk ved skifte til denne kilden.

### lysstyrke

Justerer lysstyrken i bildet. En høy verdi gir et lysere bilde, en lav verdi mørkere.

### kontrast

Styrer kontrasten i bildet. En høy verdi gir et 'hardt' bilde med større forskjeller, mens en lav verdi gir et 'mykere' bilde med mindre forskjeller.

### farge

Justerer fargemetningen. En høy verdi gir sterkere farger, mens en lav verdi gir blussere farger.

### fargetone

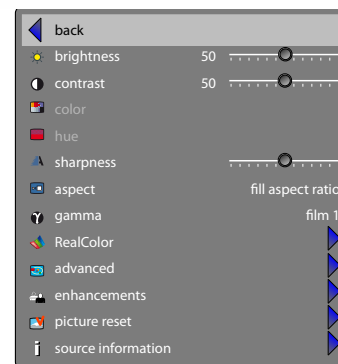
Styrer fargetonen for NTSC video. Høy verdi gir rødlig bilde, mens lav verdi gir grønnere farger.

### skarpheit

Styrer bildeskarpheiten. Høyere verdi gir et hardere og skarpere bilde med mindre filtrering. I video kan dette gi mere støy i bildet. Lavere verdi vil gi et dusere, mere filtrert bilde med mindre støy.

### format

Velger bildeformat. Bildet kan vises i ulike formater. Funksjonen benyttes når bildeformatet er annerledes en projektorens grunnformat. Blant alternativene er "fyll til format" (default – følger kildens bildeformat), "fyll hele" (strekker eller komprimerer bildeformat signalet til å fylle projektoropplosningen), "fyll 16:9" (tilpasser bildeformat signalet til å fylle et 16:9 vindu), "letterbox" (tilpasser signalet til å fylle et sentrert 16:9 vindu, og "letterbox med undertekst" (tilpasser bildeformat signalet til å fylle et 16:9 vindu og flytter det opp for å gi plass for undertekst), 4:3, 1:1, anamorfisk linse.





**gamma**

The source image is adapted to characteristics typical to certain applications. This enables an optimized display of images, depending on whether the source material is film based, video, computer etc.

**RealColor**

Accesses the color management sub menu, see the RealColor submenu for more information.

**advanced**

Enters the advanced settings sub menu.

**enhancements**

Enters the enhancement settings sub menu.

**picture reset**

Resets all source specific settings, such as brightness, contrast and format settings. Picture reset does not affect global settings such as installation specific values.

**source information**

Displays information about the source currently being displayed.

**gamma**

Das Quellbild wird an Eigenschaften angepasst, die für manche Anwendungen typisch sind. Dadurch kann die Anzeige von Bildern optimiert werden, je nachdem, ob das Quellenmaterial ein Film, Video, Computer usw. ist.

**RealColor**

Öffnet das Untermenü für die Farbverwaltung, siehe Untermenü RealColor für weitere Informationen.

**Erweitert**

Öffnet das Untermenü mit den erweiterten Einstellungen.

**Verbesserungen**

Öffnet das Untermenü mit den Verbesserungseinstellungen.

**Bild-Reset**

Setzt alle Einstellungen, die die Quelle betreffen, zurück, z. B. Helligkeit, Kontrast oder Format. Globale Einstellungen wie installationsspezifische Werte sind von einem Bild-Reset nicht betroffen.

**Quelleninfo**

Zeigt Informationen über die aktuell angezeigte Quelle an.

**gamma**

L'image source est adaptée aux caractéristiques types de certaines applications. Cela permet un affichage optimisé des images, dépendant de si le matériel source se base sur une pellicule, une vidéo, un ordinateur, etc.

**RealColor**

Permet d'accéder au sous –menu de gestion de la couleur, voir sous-menu RealColor pour plus de renseignements.

**avancé**

Introduit le sous –menu de paramètres avancés

**améliorations**

Introduit le sous –menu de paramètres d'amélioration

**réinitialisation image**

Réinitialise tous les paramètres spécifiques de source, comme les paramètres de luminosité, de contraste et de format. La Réinitialisation d'image n'affecte pas les paramètres généraux comme les valeurs spécifiques d'installation.

**information de source**

Affiche l'information au sujet de la source qui est affichée.

**gamma**

La imagen fuente se adapta a las características habituales de determinadas aplicaciones. Esto habilita una visualización optimizada de las imágenes, dependiendo de que el material fuente esté basado en película, vídeo, ordenador, etc.

**RealColor**

Accede al submenú de gestión del color, vea el submenú RealColor para obtener más información.

**avanzado**

Accede al submenú de ajustes avanzados.

**mejoras**

Accede al submenú de ajustes de mejora.

**restauración de imagen**

Restaura todos los ajustes específicos de la fuente, como los ajustes de brillo, contraste y formato. La restauración de la imagen no afecta a los ajustes globales como los valores específicos de instalación.

**información de fuente**

Muestra toda la información acerca de la fuente visualizada en ese momento.

**gamma**

L'immagine sorgente si adatta alle caratteristiche tipiche di alcune applicazioni. In questo modo la visualizzazione delle immagini risulta ottimizzata in base al materiale sorgente (basato su film, video, computer ecc.).

**RealColor**

Accede al sottomenu di gestione dei colori. Per maggiori informazioni, v. il sottomenu RealColor.

**avanzate**

Apre il sottomenu delle impostazioni avanzate.

**miglioramenti**

Apre il sottomenu delle impostazioni perfezionate.

**ripristino immagine**

Ripristina tutte le impostazioni specifiche della sorgente, ad esempio luminosità, contrasto e formato. Il ripristino dell'immagine non ha alcun effetto sulle impostazioni globali come i valori specifici dell'installazione.

**informazioni sorgente**

Visualizza informazioni sulla sorgente che si sta visualizzando.

**gamma**

Kildebildet blir tilpasset til typiske innstillinger for visse applikasjoner. Dette sikrer optimal bildevisning enten det er snakk om film, video eller data.

**RealColor**

Åpner RealColor undermenyen, se RealColor for mer informasjon.

**avansert**

Åpner undermenyen for avanserte innstillinger.

**bildeforbedringer**

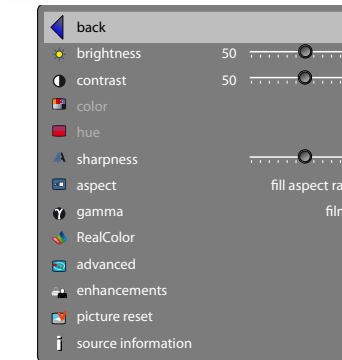
Åpner undermenyen for bildeforbedringer.

**tilbakestill bildeinnstillinger**

Nullstiller alle innstillinger som er kildespesifikke, som lysstyrke, kontrast, og formatinformasjon. Tilbakestill bildeinnstillinger påvirker ikke globale innstillinger som takmontering.

**kildeinformasjon**

Viser informasjon om den kilden som er tilkoblet.







**ADVANCED SUB MENU**

The advanced sub menu contains less used, and more spesific picture adjustment settings.

**horizontal position**

Shifts the image sideways (analog sources only).

**vertical position**

Shifts the image up and down (analog sources only).

**phase**

Adjust for stable image. A jittery image may appear with certain VGA sources. You may also press the AUTO button on the keypad or remote control to optimize.

**frequency**

Adjust image width. An incorrect setting may produce vertical, unstable bands in the image, and parts of the image may not be displayed on screen. Push the AUTO button to find a correct setting, or manually adjust the frequency until the vertical bands disappear. Frequency adjusts the pixel clock sampling frequency.

**IRE setup**

sets black level for NTSC video input sources.

**digital level**

Sets the dynamic range for the digital inputs to video or range; 16 – 235 or 0 – 99.

**digital color space**

Sets digital color space to RGB or YUV.

**source correction**

Optimises input signal for processing. Use this to correct for source signal level inaccuracies. Source correction gives access to AD calibration, a process that can only be performed with analogue RGB sources, and must be performed with a specific input test image. For more information, please contact your dealer, or visit our web site.

**UNTERMENÜ ERWEITERT**

Das Untermenü advanced (Erweitert) enthält weniger häufig verwendete sowie speziellere Bildeinstellungen.

**Horizontale Position**

Verschiebt das Bild in seitlicher Richtung (nur Analogquellen).

**Vertikale Position**

Verschiebt das Bild nach oben oder unten (nur Analogquellen).

**Takt**

Stellt ein stabiles Bild ein. Bei manchen VGA-Quellen kann das Bild zittern. Mit der AUTO-Taste an der Tastatur oder Fernbedienung kann das Bild optimiert werden.

**Frequenz**

Stellt die Bildbreite ein. Eine falsche Einstellung kann senkrechte, laufende Balken im Bild erzeugen und unter Umständen werden Teile des Bildes nicht auf dem Bildschirm angezeigt. Die optimale Einstellung, bei der die Balken verschwinden, kann entweder manuell oder mithilfe der AUTO-Taste gesucht werden. Frequenz dient der Einstellung der Pixel Clock-Abtastrate.

**IRE Einstellung**

Stellt die Schwarzstufe für NTSC-Videoeingangsquellen ein.

**Digitalstufe**

Stellt den dynamischen Bereich für Digitaleingänge auf Video oder einen Bereich ein; 16 – 235 oder 0 – 99.

**Digitaler Farbraum**

Stellt den digitalen Farbraum auf RGB oder YUV ein.

**Quellenkorrektur**

Optimiert das Eingangssignal für die Verarbeitung. Verwenden Sie diese Einstellung, um Abweichungen im Quellensignalpegel zu korrigieren. Die Quellenkorrektur führt Sie auch zur AD-Kalibrierung, einem Prozess, der nur für analoge RGB-Quellen zur Verfügung steht und mit einem speziellen Testbild ausgeführt werden muss. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder besuchen Sie unsere Website.

**SOUS MENU AVANCÉ**

Le sous –menu avancé contient des paramètres de réglage d’image moins utilisés et plus particuliers.

**position horizontale**

Décale l’image latéralement (les sources seulement analogues).

**position verticale**

Décale l’image de haut en bas (les sources seulement analogues).

**phase**

Ajuste la stabilité de l’image. Une image scintillante peut apparaître avec certaines sources VGA. Vous pouvez aussi appuyez sur le bouton AUTO du clavier ou de la télécommande pour l’optimiser.

**fréquence**

Ajuste la largeur de l’image. Un paramètre incorrect peut provoquer des bandes verticales et instables sur l’image, et des parties de celle-ci peuvent ne pas s’afficher sur l’écran. Appuyer sur le bouton AUTO pour rechercher un paramètre correct, ou ajuster manuellement la fréquence jusqu’ à faire disparaître les bandes verticales. La fréquence ajuste la fréquence d’échantillonnage de l’horloge en pixel.

**configuration IRE**

Ajuste le niveau de noir des sources d’entrée de vidéo NTSC.

**niveau numérique**

Ajuste la plage dynamique des entrées numériques sur vidéo ou plage ; 16 – 235 ou 0 – 99.

**espace colorimétrique numérique**

Ajuste l’espace colorimétrique numérique sur RVB ou YUV.

**corriger source**

Optimise le signal d’entrée pour le traitement. Utilisez cela pour corriger les inexactitudes du niveau du signal de source. La correction de la source offre un accès au calibrage AD, un procédé qui ne peut être obtenu qu’avec des sources analogiques, et doit être réalisée avec une image d’essai d’entrée spécifique. Pour plus de renseignements, veuillez contacter votre revendeur, ou visitez notre site Internet.

**SUBMENÚ AVANZADO**

El submenú Avanzado contiene los valores de ajuste menos utilizados y más específicos de la imagen.

**posición horizontal**

Cambia la imagen lateralmente (fuentes sólo analógicas).

**posición vertical**

Cambia la imagen arriba y abajo (fuentes sólo analógicas).

**fase**

Ajusta para una imagen estable. Con determinadas fuentes VGA puede aparecer una imagen inestable. También puede pulsar el botón AUTO del teclado o el control remoto para optimizarla.

**frecuencia**

Ajusta el ancho de la imagen. Un ajuste incorrecto puede producir bandas inestables verticales en la imagen y es posible que partes de la imagen no se vean en la pantalla. Presione el botón AUTO para encontrar el ajuste correcto, o ajuste la frecuencia manualmente hasta que las bandas verticales desaparezcan. La frecuencia ajusta la frecuencia de muestreo del reloj de píxel.

**configuración de IRE**

ajusta el nivel de negro de las fuentes de entrada de vídeo NTSC.

**nivel digital**

Ajusta el rango dinámico para las entradas digitales a vídeo o rango; 16-235 o 0-99.

**espacio de color digital**

Ajusta el espacio de color digital a RGB o YUV.

**corrección de fuente**

Optimiza la señal de entrada para el procesamiento. Use esta opción para corregir las imprecisiones de nivel de la señal fuente. La corrección de la fuente proporciona acceso a la calibración AD, un proceso que sólo se puede ejecutar con fuentes RGB analógicas y debe realizarse con una imagen de prueba de entrada específica. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor o visite nuestro sitio Web.

**AVANZATO**

Il sottomenu advanced (avanzato) contiene impostazioni di regolazione dell’immagine meno utilizzate e più specifiche.

**posizione orizzontale**

Sposta l’immagine di lato (le fonti solo analogiche).

**posizione verticale**

Sposta l’immagine in alto e in basso (le fonti solo analogiche).

**fase**

Regola la stabilità dell’immagine. Con alcune sorgenti VGA, l’immagine può apparire mosso. Per ottimizzare l’immagine è possibile anche spingere il tasto AUTO della tastiera o del telecomando.

**frequenza**

Regola la larghezza dell’immagine. Un’impostazione errata può produrre fasce verticali e instabili sull’immagine e impedire la visualizzazione a schermo di parti dell’immagine. Spingere il tasto AUTO per trovare un’impostazione corretta oppure regolare manualmente la frequenza fino a far scomparire le fasce verticali. Frequency (frequenza) regola la frequenza di campionatura del clock dei pixel.

**impostazione IRE**

Imposta il livello del nero per le sorgenti di input video NTSC.

**livello digitale**

Imposta la gamma dinamica per gli input digitali su video o range; 16 – 235 oppure 0 – 99.

**spazio colore digitale**

Imposta lo spazio dei colori digitali su RGB oppure YUV.

**correzione sorgente**

Ottimizza il segnale in ingresso per l’elaborazione. Utilizzare questa opzione per correggere le imperfezioni a livello del segnale sorgente. La correzione della sorgente dà accesso alla calibrazione AD, un processo che può essere eseguito unicamente con le sorgenti RGB analogiche e che va effettuato con un’immagine di prova ingresso specifica. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore oppure visitare il sito Web.

**AVANSERT UNDERMENU**

Menyen for avanserte justeringer inneholder mer spesielle bildeinstilinger.

**horisontal posisjon**

Flytter bildet sideveis (kun analoge kilder).

**vertikal posisjon**

Flytter bildet oppover eller nedover (kun analoge kilder).

**fase**

Justér denne for å få stabilisere flimrete bilder. Et flimrete bilde kan oppstå med noen analoge VGA-kilder. Å trykke "auto"-knappen på fjernkontrollen kan fungere på samme måte.

**frekvens**

Justerer bildebredden. Et ukorrekt instilt bilde vil kunne gi vertikale, ustabile bånd i deler av bildet, og andre deler kan være utenfor bilderammen. Trykk "auto" for å finne en optimal innstilling, eller justér manuelt. Frekvensjusteringen endrer den analoge pixelklokken og samplefrekvens.

**IRE setup**

sets black level for NTSC video input sources.

**digital level**

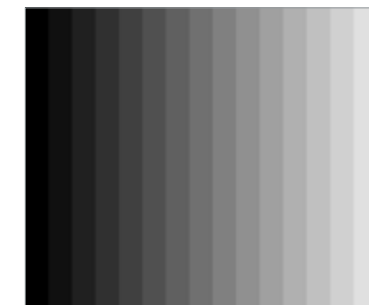
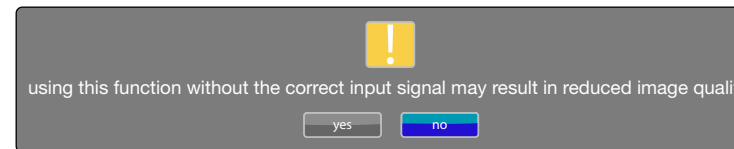
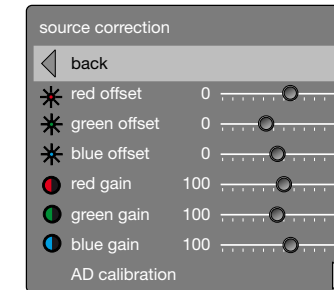
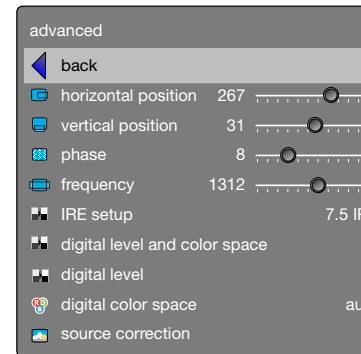
Sets the dynamic range for the digital inputs to video or range; 16 – 235 or 0 – 99.

**digital color space**

Sets digital color space to RGB or YUV.

**source correction**

Optimises input signal for processing. Use this to correct for source signal level inaccuracies. Source correction gives access to AD calibration, a process that can only be performed with analogue RGB sources, and must be performed with a specific input test image. For more information, please contact your dealer, or visit our web site.



**ENHANCEMENTS SUB MENU**

The enhancements sub menu contains a range of picture enhancement settings for video displays.

**DLTI (Digital Luminance Transient Improvement) level**

Use this function to increase visible image sharpness for video.

**DCTI (Digital Chroma Transient Improvement) level**

Use this function to increase visible color sharpness in video images.

**3D comb filter**

This filter reduces dot crawl in composite video signals.

**2D peaking**

A collection of built-in filters provided to enhance detail display in edges and blocks.

**adaptive noise reduction**

This filter adapts to the source material, and reduces noise in motion video.

**CEH (Color Enhancement) red, blue, green, yellow, fleshtone**

The Color Enhancement filters enhance individual colors by analyzing the image, and allowing gain (contrast) to the color selected. Fleshtone adjustment enhances the gain setting for a range of colors that are typical flesh tones.

**horizontal deblocking**

A 2D filter that analyzes each frame for jaggies and blocking, and reduces so called MPEG blocking artefacts typical with DVD and other compressed video formats.

**dynamic contrast enhancement**

Dynamically adjusts and adapts image contrast.

**dynamic contrast level**

Dynamically adjusts and adapts image contrast level.

**UNTERMENÜ VERBESSERTUNG**

Das Untermenü enhancements (Verbesserung) enthält eine Reihe von Bildverbesserungseinstellungen für Videoanzeigen.

**DLTI (Digital Luminance Transient Improvement)-Stufe**

Verwenden Sie diese Funktion, um die sichtbare Bildschärfe für Video zu verbessern.

**DCTI (Digital Chroma Transient Improvement)-Stufe**

Verwenden Sie diese Funktion, um die sichtbare Farbschärfe bei Videobildern zu verbessern.

**3D-Kombifilter**

Dieser Filter verhindert Punktkriechen bei Composite Video-Signalen.

**2D-Spitze**

Auswahl eingebauter Filter für eine verbesserte Detailtreue an Kanten und Blöcken.

**Reduziert adaptives Rauschen**

Dieser Filter stellt sich auf das Quellenmaterial ein und reduziert Rauschen bei Bewegungsverhalten.

**CEH (Color Enhancement) rot, blau, grün, gelb, hautfarben**

Die Color Enhancement-Filter zur Farbverbesserung verbessern einzelne Farben, indem sie das Bild analysieren und die gewählte Farbe verstärken (Kontrast erhöhen). Die Einstellung Fleshtone (Hautfarben) verbessert die Verstärkungseinstellung für einen Farbbereich mit den typischen Hautfarben.

**Horizontale Deblockierung**

Ein 2D-Filter der jedes einzelne Bild auf Ausfransungen (Treppeneffekte) und Blockierungen überprüft und sog. MPEG-Blockierungsartefakte, wie sie bei DVD und anderen komprimierten Videoformaten auftreten, reduziert.

**Dynamische Kontrastverbesserung**

Dynamische Einstellung und Anpassung des Bildkontrastes.

**Dynamische Kontraststufe**

Dynamische Einstellung und Anpassung des Bildkontrastes.

**SOUS – MENU AMÉLIORATIONS**

Le sous- menu d'améliorations contient une gamme de paramètres d'amélioration de l'image pour les affichages vidéo.

**Niveau DLTI (Amélioration provisoire de la luminosité numérique)**

Utilisez cette fonction pour augmenter la netteté de l'image visible de vidéo.

**Niveau DCTI (Amélioration provisoire de la saturation numérique)**

Utilisez cette fonction pour augmenter la netteté de la couleur visible des images vidéo.

**filtre en peigne 3D**

Ce filtre réduit la bande de points des signaux vidéo composés.

**filtres de compensation 2D**

Série de filtres destinés à renforcer l'affichage des détails des bordures et des blocs.

**réduction adaptive des parasites**

Ce filtre s'adapte au matériel de source, et réduit les parasites des vidéos animées.

**CEH (Amélioration couleur) rouge, bleue, verte, jaune, ton chair**

Les filtres d'Amélioration de la Couleur améliorent les couleurs individuelles par l'analyse de l'image et en laissant du gain (contraste) à la couleur choisie. Le réglage du ton chair améliore le paramètre de gain pour une gamme de couleurs qui sont habituellement des tons chair.

**dégroupage horizontal**

Un filtre 2D qui analyse chaque cadre de crénelage et d'obstruction, et réduit les soi disant produits d'obstruction MPEG habituels avec des DVD et autres formats de vidéo comprimés.

**amélioration de contraste dynamique**

Ajuste et adapte dynamiquement le contraste de l'image.

**niveau de contraste dynamique**

Ajuste et adapte dynamiquement le contraste de l'image.

**SUBMENÚ MEJORAS**

El submenú Mejoras contiene una gama de ajustes de mejora de imagen para visualizaciones de vídeo.

**Nivel de DLTI, Mejora digital de las transiciones de la luminancia**

Use esta función para aumentar la intensidad de la imagen visible para vídeo.

**Nivel de DCTI, Mejora digital de las transiciones cromáticas**

Use esta función para aumentar la intensidad del color visible en imágenes de vídeo.

**filtro comb 3D**

Este filtro reduce el arrastre de puntos en las señales de vídeo compuesto.

**pico 2D**

Una colección de filtros incorporados para ampliar la visualización de detalles en cantos y bloques.

**reducción del ruido adaptativo**

Este filtro se adapta al material fuente y reduce el ruido de la película de vídeo.

**CEH (Mejora del color) rojo, azul, verde, amarillo, carne**

Los filtros de mejora del color mejoran los colores individuales analizando la imagen y permitiendo una ganancia (contraste) al color seleccionado. El ajuste del color carne mejora el ajuste de ganancia para una gama de colores que habitualmente son color carne.

**desbloqueo horizontal**

Un filtro 2D que analiza cada fotograma en busca de dientes de sierra y bloqueo y que reduce los denominados artefactos de bloqueo de MPEG normalmente con DVD y otros formatos de vídeo comprimido.

**mejora dinámica del contraste**

Ajusta y adapta dinámicamente el contraste de la imagen.

**nivel dinámico del contraste**

Ajusta y adapta dinámicamente el contraste de la imagen.

**SOTTOMENU ENHANCEMENT (MIGLIORAMENTI)**

Il sottomenu enhancements (miglioramenti) contiene una gamma di impostazioni che migliorano le immagini per la visualizzazione dei video.

**livello DLTI (Digital Luminance Transient Improvement)**

Utilizzare questa funzione per aumentare la nitidezza dell'immagine per i video.

**livello DCTI (Digital Chroma Transient Improvement)**

Utilizzare questa funzione per aumentare la nitidezza del colore visibile per le immagini video.

**filtro a pettine 3D**

Questo filtro riduce l'effetto "dot crawl" nei segnali video composti.

**miglioramento contorni 2D**

Raccolta di filtri incorporati per una migliore visualizzazione dei dettagli in contorni e blocchi.

**riduzione adattativa dei disturbi**

Questo filtro si adatta al materiale sorgente e riduce i disturbi nei video in movimento.

**CEH (Color Enhancement) rosso, blu, verde, giallo, incarnato**

I filtri CEH (Color Enhancement) migliorano i singoli colori analizzando l'immagine e consentendo il guadagno (contrasto) del colore selezionato. La regolazione dell'incarnato migliora l'impostazione del guadagno per una serie di colori che solitamente sono quelli dell'incarnato.

**deblock orizzontale**

Un filtro 2D che analizza ogni fotogramma per individuare jaggies e blocking e riduce i così detti gli artefatti del blocking MPEG tipici del DVD e di altri formati video compressi.

**miglioramento dinamico contrasto**

Regola e adatta dinamicamente il contrasto dell'immagine.

**livello dinamico contrasto**

Regola e adatta dinamicamente il contrasto dell'immagine.

**UTVIDELSER UNDERMENYMENU**

Den utvidede undermenyen inneholder et utvalg av bildeforbedringsinnstillinger for videovisning.

**DLTI (Digital Luminance Transient Improvement) nivå**

Bruk denne funksjonen for å øke synlig bildeklarhet for video.

**DCTI (Digital Chroma Transient Improvement) nivå**

Bruk denne funksjonen for å øke synlig fargeskarpheit for video.

**3D kamfilter**

Dette filteret reduserer bildestøy (dot crawl) i kompositt video signaler.

**2D peaking**

En samling av innebyggede filtre som sørger for å fremheve detaljer på kanter og bokser.

**adaptiv støyreduksjon**

Dette filteret tilpasser seg kildematriellet og reduserer støyen i bevegelige bilder.

**CEH (Color Enhancement) red, blue, green, yellow, fleshtone**

Color Enhancement-filtre forsterker individuell farger ved å analysere bildet og tillater økning (kontrast) for den valgte fargen. Hudfargejusteringen øker fargemetningen for de fargene som er typiske for hudfarger.

**horisontal deblocking**

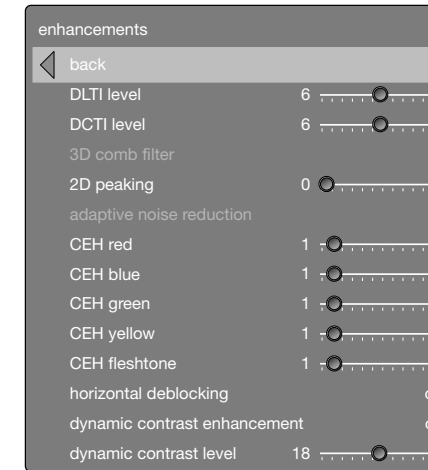
Et 2D filter som analyserer hver ramme for "jaggies" og blokking og reduserer såkalt MPEG blokking av typiske kunstigheter i DVD eller andre komprimerte videoformater.

**dynamisk kontrastøkning**

Justerer og tilpasser bildekontrasten dynamisk.

**dynamisk kontrastnivå**

Justerer og tilpasser bildekontrastnivået dynamisk.







### vertical keystone

vertical keystone correction electronically compensates for the trapezoidal image created when the projector is tilted, and is no longer perpendicular to the wall or screen surface. Instead of electronic keystone correction, it is advised that optical lens shift is used, if possible.

**NOTE: THIS FUNCTION DOES NOT APPLY FOR 1080\*/WUXGA PRODUCTS**

*\* Depending on source/settings*

### sync level VGA/BNC

Manually changes the level of sync that is needed for the projector to accept it.

*Warning! If set too low, the image will disappear!*

### sync level RGB

Manually changes the level of sync that is needed for the projector to accept it.

*Warning! If set too low, the image will disappear!*

### lamp

Enters the lamp management sub menu. See below.

### trigger

**Applies for 1080- and WUXGA-models only.** Enters trigger sub menu where The alternatives are auto, on or off:

Auto: Screen trigger: on when projector is on, off when projector is off  
 On: Always on (12V)  
 Off: Always off (0V)

If RS232 control is used, this overrides the trigger settings.

### EDID

Enables manual override of sources set-up. The options are: HDMI auto/manual, DVI auto/manual and VGA1 auto/manual. When source detection is difficult, setting the values manually may solve the problem.

### LAMP SUB MENU

#### eco mode

Switch eco mode (low power and long life) on or off. When on, lamp power may not be adjusted. When off, lamp power may be adjusted.

#### lamp power

Adjust lamp power when not in eco mode.

#### reset lamp timer

For resetting the lamp timer when changing lamp.

### Vertikale Keystone-Verzerrung

Die Korrektur der vertikalen Keystone-Korrektur kompensiert die Trapezverzerrung, die entsteht, wenn der Projektor geneigt wird und deshalb nicht mehr im rechten Winkel zur Wand oder Bildschirmoberfläche steht. Anstelle der elektronischen Keystone-Korrektur sollte, sofern möglich, die optische Linse verschoben werden.

**HINWEIS: DIESE FUNKTION STEHT FÜR 1080\*/WUXGA-PRODUKTE NICHT ZUR VERFÜGUNG**

*\* Depending on source/settings*

### Sync Level VGA/BNC

Manuelle Einstellung der Synchronisationsstufe, die der Projektor benötigt. *Achtung! Wenn diese Einstellung zu niedrig ist, verschwindet das Bild!*

### Sync Level RGB

Manuelle Einstellung der Synchronisationsstufe, die der Projektor benötigt. *Achtung! Wenn diese Einstellung zu niedrig ist, verschwindet das Bild!*

### Lampe

Umschalten in das Untermenü Lampeneinstellungen. Siehe unten.

### Trigger (Auslöser)

**Nur relevant für die Modelle 1080 und WUXGA.** Umschalten in das Untermenü Trigger zum Einstellen des Auslösemodus für Bildschirm. Die Einstellungen sind Auto, An/Aus:

Auto: Bildschirm-Auslösemodus: An beieingeschaltetem Projektor. Aus bei ausgeschaltetem Projektor.

An: Immer an (12 V).  
 Aus: Immer aus (0V).

Wenn die RS232-Steuerung aktiviert ist, werden die Auslöser-Einstellungen außer Kraft gesetzt.

### EDID

Bietet die Möglichkeit, die Quellenkonfiguration manuell zu überschreiben. Die Optionen sind: HDMI aut./man., DVI autom./manuell und VGA1 autom./manuell. Bei Schwierigkeiten mit der Quellenerkennung kann das Problem durch manuelles Einstellen der Werte gelöst werden.

### UNTERMENÜ LAMPE

#### Eco-Modus

Schaltet den Eco-Modus (niedriger Energieverbrauch und lange Lampenlebensdauer) ein oder aus. Wenn die Funktion eingeschaltet ist, kann die Lampenausgangsleistung nicht mehr geregelt werden. Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, kann die Lampenausgangsleistung geregelt werden.

#### Lampenleistung

Stellt die Lampenausgangsleistung der Lampe ein, wenn der Eco-Modus ausgeschaltet ist.

#### reset lamp timer

Dient dem Nullstellen des Lampen-Betriebsstundenzählers nach einem Lampenwechsel.

### trapèze vertical

La correction électronique du trapèze vertical compense l'image trapézoïdale créée quand le projecteur est penché, et n'est plus perpendiculaire au mur ou à la surface d'écran. Au lieu de la correction de trapèze électronique, il est conseillé d'utiliser, si possible, un décalage de lentille optique.

**NOTE: CETTE FONCTION NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DE NORME 1080\*/WUXGA**

*\* Depending on source/settings*

### niveau de sync VGA/BNC

Permet d'ajuster en mode manuel le niveau de sync sur un niveau accepté par le projecteur.

*Attention ! S'il est trop faible, l'image risque de disparaître.*

### niveau de sync vidéo RGB

Permet d'ajuster en mode manuel le niveau de sync sur un niveau accepté par le projecteur.

*Attention ! S'il est trop faible, l'image risque de disparaître.*

### lampe

Permet accéder au sous-menu de gestion des lampes. Voir infra.

### déclencheur

Concerne uniquement les modèles 1080 et WUXGA. Permet d'accéder au sous-menu « Déclencheur » pour agir sur le mode Déclencheur d'aspect. Réglages possibles : auto, activé et désactivé :

Auto: Déclencheur d'écran: actif quand le projecteur est en marche, non actif quand le projecteur est éteint.

Activé: Toujours en marche (12V).  
 Désactivé: Toujours inactif (0V).

L'emploi de la commande RS232 annule et remplace le réglage du déclencheur.

### EDID

Permet de modifier manuellement le réglage des sources. Les options possibles sont : HDMI auto/manuel, DVI auto/manuel et VGA1 auto/manuel. Cette fonction sert à corriger manuellement les réglages lorsque la détection des sources s'avère difficile.

### SOUS-MENU VOYANT

#### mode éco

Mettre le mode éco (faible puissance et longue durée) en marche ou arrêt. En marche, la puissance du voyant ne peut pas être ajustée. En arrêt, la puissance du voyant peut être ajustée.

#### puissance du voyant

Ajuster la puissance du voyant lorsqu'il n'est pas en mode éco.

#### ràz compteur lampe

Permet d'initialiser le compteur de temps de service de la lampe à son remplacement.

### distorsión trapezoidal vertical

la corrección de la distorsión trapezoidal vertical compensa electrónicamente la imagen trapezoidal creada cuando se inclina el proyector y ya no queda perpendicular a la pared o a la superficie de la pantalla. En lugar de una corrección de la distorsión trapezoidal electrónica, se aconseja usar el desplazamiento de la lente óptica, si es posible.

**OBSERVE: ESTA FUNCIÓN NO EXISTE EN LOS PRODUCTOS 1080\*/WUXGA**

*\* Depending on source/settings*

### sync level VGA/BNC

Cambia manualmente el nivel de sincronización necesario para que lo acepte el proyector.

*Advertencia: ¡Si se ajusta demasiado bajo, desaparecerá la imagen!*

### sync level RGB

Cambia manualmente el nivel de sincronización necesario para que lo acepte el proyector.

*Advertencia: ¡Si se ajusta demasiado bajo, desaparecerá la imagen!*

### lampada

Entra en el submenú de gestión de lámpara. Véase abajo.

### trigger

**Opción exclusiva de los modelos 1080 y WUZGA.** Entra en el submenú del disparador donde puede seleccionarse modo de disparo de aspecto y modo de disparo. Las alternativas son auto, on/off:

Auto: El modo de disparo en la pantalla: está activado al conectarse el proyector, está desactivado al desconectarse el proyector.

On: Siempre conectado (12V).  
 Off: Siempre desconectado (0V).

Si se utiliza RS232, se anularán los ajustes del disparador.

### EDID

Permite la anulación manual de la configuración de fuentes. Las opciones son: HDMI auto/manual, DVI auto/manual y VGA1 auto/manual. Cuando la detección de fuentes es complicada, el ajuste de valores de forma manual puede resolver el problema.

### SUBMENÚ BOMBILLA modo ecológico

Cambia entre el modo ecológico (baja energía y larga vida útil) activado o desactivado. Cuando está activado, no se puede ajustar la energía de la bombilla. Cuando está desactivado, se puede ajustar la energía de la bombilla.

#### energía de la bombilla

Ajusta la energía de la bombilla cuando no está en modo ecológico.

#### reset lámpara temporizador

Para restauración del temporizador de la lámpara al cambiar la lámpara.

### deformazione trapezoidale verticale

la correzione della deformazione trapezoidale verticale compensa l'immagine trapezoidale generata quando il proiettore viene inclinato e, perciò, non è più perpendicolare alla parete o alla superficie dello schermo. Invece della correzione elettronica della deformazione si consiglia di utilizzare, se possibile, la funzione "lens shift".

**NOTA: QUESTA FUNZIONE NON È APPLICABILE AI PRODOTTI 1080\*/WUXGA**

*\* Depending on source/settings*

### livello sinc. VGA/BNC

Permette di modificare manualmente il livello di sincronizzazione necessario per il proiettore.

*Avvertenza! Qualora sia troppo basso, l'immagine scomparirà!*

### livello sinc. video RGB

Permette di modificare manualmente il livello di sincronizzazione necessario per il proiettore.

*Avvertenza! Qualora sia troppo basso, l'immagine scomparirà!*

### lampada

Permette di accedere al sottomenu di gestione della lampada. Vedere sotto.

### trigger

**Solo modelli 1080 e WUXGA.** Permette di accedere al sottomenu trigger, dal quale è possibile selezionare la modalità trigger di aspetto. Le alternative sono auto, on oppure off:

Auto: La modalità trigger dello: è attivata all'avviamento del proiettore, disattivata all'avviamento del proiettore.

On: Sempre attivata (12 V).  
 Off: Sempre disattivata (0 V).

Se utilizzato, il comando RS232 bypassa le impostazioni di trigger.

### EDID

Permette di bypassare manualmente la configurazione delle fonti. Opzioni disponibili: HDMI auto/manuale, DVI auto/manuale e VGA1 auto/manuale. In caso di difficoltà di rilevamento della fonte, impostando manualmente i valori è possibile risolvere il problema.

### SOTTOMENU LAMPADA

#### modalità risparmio

Consente di attivare o disattivare la modalità risparmio (basso consumo e maggiore durata). Quando la modalità è attiva non è possibile regolare la lampada. Quando la modalità è disattiva è possibile regolare l'alimentazione della lampada.

#### potenza lampada

Regolare la potenza della lampada quando non è attiva la modalità eco (risparmio).

#### azzera timer lampada

Permette di azzerare il timer alla sostituzione della lampada.

### vertikal keystone-effekt

Elektronisk vertikal keystone-korreksjon kompenserer for det trapesformede bildet som oppstår når projektoren blir tillet og ikke lenger står vinkelrett på veggen eller lerretet. Istedet for elektronisk keystone-korreksjon anbefales det at linsen justeres der dette er mulig.

**MERK: DENNE FUNKSJONEN FINS IKKE PÅ 1080\*/WUXGA PRODUKTER.**

*\* Avhengig av kilde/innstillinger*

### syknivå VGA/BNC

Endrer syknivået manuelt til et nivå som projektoren aksepterer.

*Advarsel! Hvis denne stilles for lavt vil bildet forsvinne!*

### syknivå RGB

Endrer syknivået manuelt til et nivå som projektoren aksepterer.

*Advarsel! Hvis denne stilles for lavt vil bildet forsvinne!*

### lampe

Åpner undermenyen for lampehåndtering, se nedenfor.

### trigger

**Gjelder kun 1080 og WUXGA modeller.** Åpner trigger undermenyen for skjerm trigger-modus. Alternativene er auto, på eller av:

Auto:Skjerm trigger: På når projektor er på.  
 Av når projektor er av.

Av: Alltid på (12V).  
 På: Alltid av (0V).

Hvis RS232 kontrollen brukes, dette overstyrer trigger-innstillingene.

### EDID

Muliggjør manuell overstyring av av kildeoppsettet. Valgmulighetene er: HDMI auto/manuell, DVI auto/manuell og VGA1 auto/manuell. Hvis kildegenkjenning er vanskelig, kan innstilling av verdiene manuelt løse problemet.

### LAMPE UNDERMENY

#### eco-modus

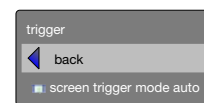
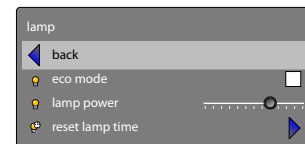
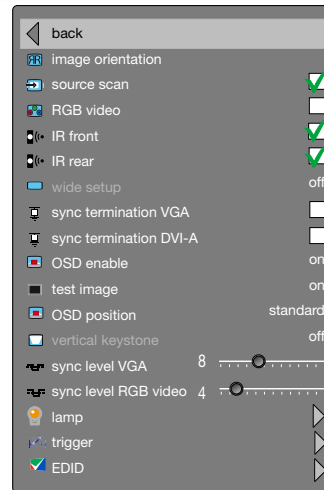
Slå eco-modus (lavt forbruk og lang levetid) av eller på. Når på kan ikke lampestyrken justeres. Når av kan lampestyrken justeres.

#### lampestyrke

Juster lampestyrken når eco-modus ikke er i bruk.

#### nullstill lampelevetid

For nullstilling av lampetelleverk ved bytte av lampe.







SETTINGS SUB MENU

The settings sub menu contains settings that are system specific, and source independent, such as networking, and third party equipment interaction, display power management, PIN code and security settings, amongst other things.

PIN code

The projector can be secured and locked with a 4-digit PIN (Personal Identification Number) code, similarly to mobile phones and other electronic equipment. To enable PIN code protection, a valid, four-digit code (1234) must be entered. Press "OK" to select the code, enter new PIN code via the numeric pad on the keypad or remote control. Please note that entered numbers are masked. To disable PIN code, or change it, follow the same procedure as above.

When PIN code is enabled, the user is prompted to enter the code when powering up the projector. The user has three attempts. See PIN code security on page 32 - 33 for more information.

network

The projector features a built-in network connector for asset management and control over IP. The network menu allows enabling DHCP in order to automatically be assigned an IP when connected, or setting a static IP address, subnet mask, and default gateway.

Highlight the setting to be changed, press "OK", and change the values with the up / down arrow keys. Move between values with the left / right arrow keys.

projector ID

The user can give the projector a name (to be used to identify the projector). The projector name is shown in the status and info menus and can be edited in the "projector name" sub-menu under the Settings menu.

factory reset

Factory reset erases all memorised source and system settings, and sets all back to default values.

service

Service enters the service menu. This is available to authorised service personnel only. Entering the service menu without proper knowledge may permanently damage the projector.

remote control ID

The projector can be set up to have a unique ID, so that it only responds to remote controls transmitting the same ID. Up to 99 units can be handled without interfering with eachother, using the same remote. By default, the projector is set to respond to any one remote control, thus is set to "broadcast". To change, and set a unique ID, select, and change the value with the left / right arrow keys.

To set the remote control to broadcast to a specific ID, press the asterisk key ("\*"), and enter a number that corresponds with the projector you wish to control using the numeric keypad. When pressing the asterisk key towards a projector, it will respond with its unique ID, and prompt the user to enter a matching one.

EINSTELLUNGEN

Das Untermenü settings (Einstellungen) enthält systemspezifische, quellenunabhängige Einstellungen, wie z. B. Vernetzung, sowie außerdem Einstellungen für den Anschluss von Drittgeräten, Energieverwaltung für die Anzeige, PIN-Code und Sicherheitseinstellungen usw.

PIN-Code

Der Projektor kann ähnlich wie ein Mobiltelefon oder andere elektronische Geräte mithilfe eines vierstelligen PIN-Code gesichert und gesperrt werden. Zur Aktivierung des PIN-Schutzes muss ein gültiger vierstelliger Code (1234) eingegeben werden. Drücken Sie auf OK, um den Code auszuwählen, geben Sie über den Ziffernblock an der Tastatur oder über die Fernbedienung einen neuen PIN-Code ein. Die Eingabe der Ziffern erfolgt verdeckt. Zur Deaktivierung des PIN-Code oder um den PIN-Code zu ändern, gehen Sie ebenfalls wie oben beschrieben vor.

Wenn der PIN-Code aktiviert ist, wird der Benutzer beim Einschalten des Projektors aufgefordert, den Code einzugeben. Für die Eingabe hat der Benutzer drei Versuche. Ausführliche Hinweise siehe PIN-Code-Sicherheit auf Seite 32 - 33.

Netzwerk

Der Projektor verfügt über einen eingebauten Netzwerkanschluss für das Gerätemanagement und die Steuerung über IP. Das Menü network (Netzwerk) gestattet die Aktivierung von DHCP, um bei Herstellung einer Verbindung automatisch eine IP zugeteilt zu erhalten oder eine statische IP-Adresse, eine Subnet-Maske und ein Default-Gateway einzustellen.

Wählen Sie den Wert, den Sie bearbeiten möchten, drücken Sie auf OK und ändern Sie den Wert mit den Pfeiltasten auf/ab. Benutzen Sie die Pfeiltasten links/rechts, um zwischen den Werten zu wechseln.

Projektor ID

Der Benutzer kann dem Projektor einen Namen für die Identifikation des Projektors zuweisen. Der Projektornamen wird in den Status- und Infomenus angezeigt und kann im Untermenü "Projektornamen" des Menüs "Einstellungen" bearbeitet werden.

Werkseinstellungen

Das Reset auf die Werkseinstellungen löscht alle gespeicherten Einstellungen für Quelle und System und stellt die ursprünglichen Einstellungen wieder her.

Service

Service (Wartung) öffnet das Menü für die Wartung. Dieses Menü steht nur autorisiertem Wartungspersonal zur Verfügung. Bei nicht fachgerechter Verwendung des Menüs besteht die Gefahr, dass der Projektor permanent beschädigt wird.

Fernbedienungs-ID

Der Projektor kann mit einer eindeutigen ID eingerichtet werden, sodass er nur auf die Fernbedienung reagiert, die dieselbe ID sendet. Bis zu 99 Geräte können nebeneinander und ohne einander zu stören mit ein- und derselben Fernbedienung bedient werden. Der Projektor ist standardmäßig so eingerichtet, dass er auf jede Fernbedienung reagiert, d. h. er ist auf „broadcast“ eingestellt. Zur Änderung dieser Einstellung und um eine eindeutige ID einzustellen, wählen und ändern Sie den Wert mit den Pfeiltasten links / rechts.

Zur Einstellung der Fernbedienung für eine spezifische ID, drücken Sie auf die Stern-Taste ("\*") und geben über das Ziffernfeld die Nummer des Projektors ein, den Sie steuern möchten. Wenn Sie die Stern-Taste an der auf einen Projektor weisenden Fernbedienung drücken, antwortet der Projektor mit seiner eigenen, eindeutigen ID und fordert den Benutzer zur Eingabe der passenden ID ein.

SOUS-MENU PARAMÈTRES)

Le sous -menu des paramètres contient les paramètres qui sont un système spécifique, et une source indépendante, comme le réseau ou une interaction d'équipement indépendants, une gestion de puissance d'affichage, des paramètres de sécurité et de code PIN, parmi d'autres choses.

Code PIN

Le projecteur peut être sécurisé et verrouillé avec un code PIN (numéro d'identification personnel) à 4 chiffres (1234), semblable à celui des téléphones portables et des autres équipements électroniques. Pour activer la protection du code PIN, un code à quatre chiffres, valable, doit être introduit. Appuyer sur "OK" (OK) pour sélectionner le code, introduire un nouveau code PIN via le pavé numérique ou la télécommande. Veuillez remarquer que les nombres introduits sont masqués. Pour désactiver le code PIN, ou le modifier, suivre le même procédé que ci-dessus.

Lorsque le code PIN est activé, l'utilisateur est invité à introduire le code lors du démarrage du projecteur. L'utilisateur possède trois essais. Voir sécurité du code PIN page 32-33 pour plus de renseignements.

réseau

Le projecteur se caractérise par un connecteur de réseau intégré pour une gestion de parc et un contrôle sur IP. Le menu de réseau permet l'activation de DHCP afin d'attribuer automatiquement un IP lors de la connexion, ou le paramétrage d'une adresse statique IP, d'un masque de sous -réseau et d'une passerelle par défaut.

Mettre en évidence le paramètre à changer, appuyer sur "OK" (OK), puis changer les valeurs avec les flèches haut /bas. Se déplacer parmi les valeurs avec les flèches gauche / droite.

ID du projecteur

Permet à l'utilisateur de donner un nom au projecteur (afin de l'identifier). Ce nom s'affiche à la barre d'état et dans les menus d'information. Il peut être modifié dans le sous-menu « nom du projecteur » auquel on accède par le menu « Réglages ».

restauración de fábrica

La restauración de fábrica borra todos los ajustes memorizados del sistema y las fuentes y restablece todos los valores predeterminados.

servicio

Servicio permite acceder al menú Servicio. Está disponible únicamente para el personal de servicio autorizado. Acceder al menú Servicio sin un conocimiento adecuado puede dañar el proyector de forma permanente.

ID de control remoto

El proyector se puede configurar para tener un único ID, de modo que responda únicamente a los controles remotos que transmitan el mismo ID. Se pueden controlar hasta 99 unidades con el mismo control remoto sin que se interfieran unas a otras. Por defecto, el proyector está configurado para responder a cualquier control remoto, por tanto está ajustado para "broadcast" (retransmitir). Para cambiarlo y seleccionar un único ID, seleccione y cambie el valor con las teclas de flecha izquierda/derecha.

Para ajustar el control remoto para retransmitir a un ID específico, pulse la tecla asterisco ("\*") e introduzca un número que corresponda con el proyector que desea controlar usando el teclado numérico. Cuando pulse la tecla asterisco hacia un proyector, éste responderá con su ID único y pedirá al usuario que introduzca uno que coincida.

Para ajustar la télécommande sur une émission d'une ID spécifique, appuyer sur la touche astérisque ("\*"), et introduire un nombre qui correspond avec le projecteur que vous voulez commander avec le pavé numérique. En appuyant sur la touche astérisque vers un projecteur, il répondra avec son ID unique, et invitera l'utilisateur à introduire une qui correspond.

SUBMENÚ AJUSTES

El submenú Ajustes contiene ajustes que son específicos del sistema e independientes de la fuente, tales como la comunicación en red y la interacción con otros equipos, visualización de administración de energía, ajustes de código PIN y seguridad, entre otros.

código PIN

El proyector se puede asegurar y bloquear con un código PIN (Número de identificación personal) de 4 dígitos (1234), de modo similar a los teléfonos móviles y otros equipos electrónicos. Para habilitar la protección con código PIN, debe introducirse un código válido de cuatro dígitos. Pulse "OK" (Aceptar) para seleccionar el código, introduzca un nuevo código PIN mediante el teclado numérico o el control remoto. Observe que los números introducidos quedan enmascarados. Para inhabilitar el código PIN o para cambiarlo, siga el mismo procedimiento anterior.

Quando el código PIN está habilitado, se le pedirá al usuario que introduzca el código al encender el proyector. El usuario dispone de tres intentos. Vea la seguridad del código PIN en las páginas 32-33 para obtener más información.

red

El proyector incluye un conector de red incorporado para la gestión y el control de activos sobre IP. El menú de red permite habilitar DHCP para asignar automáticamente un IP al conectarse, o seleccionar una dirección IP estática, máscara de subred y gateway predeterminadas.

Resalte el ajuste que desea modificar, pulse "OK" (Aceptar) y cambie los valores con las teclas de flecha arriba/abajo. Desplácese entre los valores con las teclas de flecha izquierda/derecha.

ID del proyector

El usuario puede poner un nombre al proyector (se utiliza para identificarlo). El nombre del proyector aparece en los menús de información y estado, y se puede editar en el submenú "nombre del proyector" del menú Ajustes.

restauración de fábrica

La restauración de fábrica borra todos los ajustes memorizados del sistema y las fuentes y restablece todos los valores predeterminados.

servicio

Servicio permite acceder al menú Servicio. Está disponible únicamente para el personal de servicio autorizado. Acceder al menú Servicio sin un conocimiento adecuado puede dañar el proyector de forma permanente.

ID de control remoto

El proyector se puede configurar para tener un único ID, de modo que responda únicamente a los controles remotos que transmitan el mismo ID. Se pueden controlar hasta 99 unidades con el mismo control remoto sin que se interfieran unas a otras. Por defecto, el proyector está configurado para responder a cualquier control remoto, por tanto está ajustado para "broadcast" (retransmitir). Para cambiarlo y seleccionar un único ID, seleccione y cambie el valor con las teclas de flecha izquierda/derecha.

Para ajustar el control remoto para retransmitir a un ID específico, pulse la tecla asterisco ("\*") e introduzca un número que corresponda con el proyector que desea controlar usando el teclado numérico. Cuando pulse la tecla asterisco hacia un proyector, éste responderá con su ID único y pedirá al usuario que introduzca uno que coincida.

SOTTOMENU IMPOSTAZIONI

Il sottomenu impostazioni contiene le impostazioni specifiche del sistema e indipendenti dalla sorgente, ad esempio la rete e l'interazione con apparecchiature di terzi, la gestione della potenza di visualizzazione, le impostazioni di sicurezza e del codice PIN tra le altre.

codice PIN

Il proiettore può essere bloccato con un codice PIN (Personal Identification Number) a quattro cifre (1234) come avviene per i telefoni cellulari e altri dispositivi elettronici. Per abilitare la protezione tramite codice PIN, è necessario inserire un codice valido a quattro cifre. Premere "OK" per selezionare il codice, inserire il nuovo codice PIN tramite il tastierino numerico sulla tastiera o il telecomando. I numeri inseriti non sono visibili. Per disabilitare il codice PIN o per modificarlo seguire la stessa procedura descritta sopra.

Se il codice PIN è abilitato, all'utente viene richiesto d'inserirlo quando accende il proiettore. L'utente dispone di tre tentativi. Per ulteriori informazioni, v. il paragrafo sul codice PIN a pag. 32 - 33.

rete

Il proiettore dispone di un connettore di rete integrato per la gestione delle risorse e il controllo tramite IP. Il menu network (rete) consente di abilitare DHCP per impostare automaticamente un IP quando si è collegati oppure per impostare un indirizzo IP statico, una subnet mask e il gateway di default.

Evidenziare l'impostazione da modificare, premere "OK" e cambiare i valori utilizzando i tasti freccia su / giù. Utilizzare i tasti freccia sinistra / destra per spostarsi tra i valori.

ID proiettore

L'utente può assegnare un nome al proiettore per identificarlo. Il nome del proiettore apparirà nel menu di stato e informativi e può essere modificato nel sottomenu "nome proiettore" del menu Impostazioni.

ripristino in fabbrica

Il ripristino di fabbrica cancella tutte le impostazioni di sistema e le sorgenti memorizzate e reimposta tutti i valori di default.

assistenza

Service (assistenza) consente di accedere al menu dell'assistenza. Questo menu è disponibile solo al personale di assistenza autorizzato. L'accesso al menu di assistenza da parte di persone inesperte può danneggiare il proiettore in modo irreversibile.

remote control ID (ID telecomando)

Il proiettore può essere impostato assegnandogli un ID unico, in modo tale che risponda solo ai telecomandi che trasmettono quello specifico ID. Con il medesimo telecomando è possibile gestire fino a 99 unità che non interferiscono reciprocamente. Per default, il proiettore è impostato per rispondere a qualsiasi telecomando, ovvero è impostato su "broadcast" (trasmissione). Per cambiare l'impostazione e impostare un ID unico, selezionare e cambiare il valore usando i tasti freccia sinistra / destra.

Per impostare il telecomando per trasmettere uno specifico ID, premere il tasto con l'asterisco ("\*") e inserire un numero corrispondente al proiettore da controllare usando il tastierino numerico. Quando si preme il tasto con l'asterisco puntando il telecomando in direzione di un proiettore, questo risponderà con il suo ID esclusivo, richiedendo all'utente di inserire un codice corrispondente.

INNSTILLING AV UNDERMENY

Innstillingene i undermenyene inneholder innstillinger som systemspesifikke og kildeuavhengige som ved bla.nettverksoppsett og tilkobling av tredjeparts utstyr, display power-styring, PIN kode og sikkerhetsinnstillinger.

PIN kode

Projektoren kan sikres og låses med en 4-sifret PIN (Personal Identification Number) kode (1234), samme som brukes på mobiltelefoner og elektronisk utstyr. For å muliggjøre PIN-kodet beskyttelse må en gyldig 4-sifret kode legges inn. Trykk "OK" for å velge koden, legg inn ny PIN-kode via det numeriske tastaturet eller på fjernkontrollen. Legg merke til at det angitte nummeret er maskert. For å oppheve PIN-koden eller forandre den, følg samme metode som tidligere beskrevet.

Når PIN-koden er aktiv blir brukeren bedt om å oppgi koden når projektoren slås på. Brukeren har tre forsøk. Se PIN-kode sikkerhet på side 32-33 for mer informasjon.

nettverk

Projektoren inneholder en innebygget nettverkskontakt for ressursstyring og IP-kontroll. Nettverksmenyen tillater DHCP for automatisk å kunne tildeles en IP ved tilkobling eller å stille inn en statisk IP adresse, subnet maske og default gateway.

Merk innstillingen som skal endres og trykk "OK" og endre verdiene med opp/ned pilene. Flytt mellom verdiene med høyre/venstre piltast.

projektor ID

Brukeren kan gi projektoren et navn (for å kunne identifisere projektoren). Projektornavnet vises i status- og infomenyene og kan redigeres i "projektornavn" undermenyen under "innstillinger"-menyen.

fabrikkinnstilling

Tilbakestilling til fabrikkinnstilling sletter alle lagrede kilde og systeminnstillinger og tilbakestillert alt til standardverdiene.

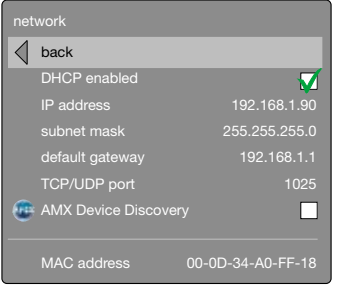
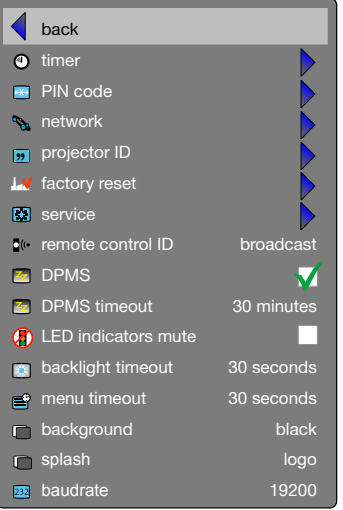
service

Service gir tilgang til servicemenyen. Denne er kun tilgjengelig for kvalifisert servicepersonell. Å gå inn i servicemenyen uten tilstrekkelig kunnskap kan forårsake varig skade på projektoren.

fjernkontroll ID

Projektoren kan settes opp med en unik ID, slik at den kun reagerer på fjernkontroller som sender ut samme ID. Opp til 99 enheter kan håndteres uten at de forstyrrer hverandre via den samme fjernkontrollen. Som standard er projektoren satt opp til å respondere på kun en fjernkontroll, slik at denne er satt til "broadcast". For å endre og sette en unik ID, velg og endre verdien med høyre/venstre piltast.

For å stille inn fjernkontrollen til å sende en spesifikk ID, trykk på asterisk knappen (\*) og bruk det numeriske tastaturet til å legge inn et nummer som korresponderer med den projektoren du ønsker å kontrollere. Hvis du trykker på asterisk-knappen i retning av en projektor vil den svare med sin unike ID og oppfordre mottakeren til å legge inn sin tilsvarende kode.



## DPMS

Enable or disable the DPMS (Display Power Management Signalling). When enabled, the projector will automatically switch to standby mode after a specified time if there is no valid source present at its inputs. When a valid source is reconnected, the projector will start up again.

### DPMS timeout

DPMS can be set from 1 – 180 minutes. Default is 30 minutes.

### LED indicators mute

When enabled all LEDs are muted except error LED(s). When disabled all LEDs will be restored to correct state. If available the connector area light will be muted with the other LEDs, but it is possible to turn on the light manually even if the LEDs are muted.

### backlight timeout

Set the amount of time before the backlight for the on-board keypad fades out after use. Default is 30 seconds.

### menu timeout

Set the amount of time before the menu automatically goes away if not used. Default is 30 seconds.

### background

Select the background screen to be displayed if no valid source is connected. Options include black, grey and white.

### splash

Select the splash screen to be displayed at startup while searching for a valid source. Options include black and logo.

### baudrate

Set the baudrate at which the projector communicates over RS232. Options include 4800, 9600, and 19200 bps. See separate documentation for details on RS232 and LAN communications.

## DPMS

Aktiviert oder deaktiviert das DPMS (Display Power Management Signalling). Wenn DPMS aktiviert ist, schaltet der Projektor automatisch in den Standby-Modus, wenn nach der vordefinierten Zeit keine gültige Quelle am Eingang ansteht. Wenn eine gültige Quelle angeschlossen wird, schaltet sich der Projektor automatisch ein.

### DPMS Zeitfehler

DPMS kann auf einen beliebigen Wert zwischen 1 – 180 Minuten eingestellt werden. Die vorgegebene Zeit lautet 30 Minuten.

### LED-Anzeigen aus

Wenn diese Option aktiviert ist, werden alle LEDs (außer Fehler-LEDs) ausgeschaltet. Wenn diese Option deaktiviert ist, wird wieder der richtige LED-Status angezeigt. Die Beleuchtung des Anschlussbereichs (sofern verfügbar) wird wie die anderen LEDs ebenfalls ausgeschaltet, kann aber manuell eingeschaltet werden (auch wenn die LEDs ausgeschaltet sind).

### Timeout der Hintergrundbeleuchtung

Stellt ein, wann die Hintergrundbeleuchtung der Tastatur gedimmt wird, wenn keine Eingabe erfolgt. Die vorgegebene Zeit lautet 30 Sekunden.

### Menü Zeitfehler

Stellt die Zeit ein, nach der das Menü automatisch ausgeblendet wird, wenn keine Eingabe erfolgt. Die vorgegebene Zeit lautet 30 Sekunden.

### Hintergrund

Wählen Sie die Hintergrundanzeige aus, die angezeigt werden soll, wenn keine gültige Quelle angeschlossen ist. Die Optionen umfassen Schwarz, Grau und Weiß.

### Splash

Aktiviert den Splash-Bildschirm, wenn keine gültige Quelle angeschlossen ist. Zu den Optionen gehören schwarz und logo.

### Baudrate

Stellt die Baudrate für die Übertragungsgeschwindigkeit am RS232 ein. Zu den Optionen gehören 4800, 9600 und 19200 Bit/s. Nähere Details zu RS232 und LAN-Kommunikation siehe das gesonderte Handbuch.

## DPMS

Activer ou désactiver le DPMS (Signalisation de la gestion de puissance d'affichage) Si activé, le projecteur se met automatiquement en mode attente, après une période spécifiée s'il n'y a aucune source valable à ses entrées. Lorsqu'une source valable est reconnectée, le projecteur redémarre.

### délaï écoulé DPMS

DPMS peut être ajusté entre 1 à 180 minutes. Par défaut, est sur 30 minutes.

### Indicateurs LED en « sourdine »

Cette commande met en sommeil toutes les LED à l'exception de la / des LED indicatrice(s) d'erreur(s). Lorsque l'on désactive cette fonction, les LED fonctionnent de nouveau sur le mode normal. Si le panneau des connecteurs est muni d'une diode d'éclairage, celle-ci s'éteint comme les autres LED mais on peut la rallumer manuellement

### délaï écoulé du rétroéclairage

Ajuster la durée avant la fermeture en fondu du rétroéclairage du clavier à bord après son utilisation. Par défaut, est sur 30 secondes.

### délaï écoulé du menu

Ajuster la durée avant que le menu ne s'éteigne automatiquement, en cas de non utilisation. Par défaut, est sur 30 secondes.

### arrière-plan

Permet de sélectionner l'écran d'arrière-plan à afficher lorsque aucune source valide n'est connectée. Choix possibles : noir, blanc ou gris.

### garde

Sélectionner la page de garde à afficher si aucune source valable n'est connectée. Les options comprennent noir et logo.

### débit en bauds

Ajuster le débit en bauds où se communique le projecteur sur RS232. Les options comprennent 4800, 9600 et 19200 bps. Voir documentation à part pour les communications RS232 et LAN en détail.

## DPMS

Activa o desactiva DPMS (Señalización en pantalla de administración de energía). Cuando está activada, el proyector cambia automáticamente al modo de espera tras un tiempo especificado si no hay ninguna fuente válida presente en las entradas. Cuando se vuelve a conectar una fuente válida, el proyector se pone en marcha de nuevo.

### Tiempo de espera DPMS

DPMS se puede ajustar desde 1 a 180 minutos. El valor predeterminado es 30 minutos.

### indicadores LED desconectados

Cuando se activa, todos los LED se desconectan salvo los de error. Cuando se desactiva, todos los LED volverán a su estado correcto. Si está disponible, la luz de la zona de conector se desconectará con los otros LED, pero es posible encender la luz de forma manual aún cuando los LED están desconectados.

### tiempo de espera de la iluminación

Ajusta el tiempo de espera antes de que la iluminación del teclado se apague tras el uso. El valor predeterminado es 30 segundos.

### tiempo de espera del menú

Ajusta el tiempo antes de que el menú desaparezca automáticamente si no se usa. El valor predeterminado es 30 segundos.

### fondo

Seleccione la pantalla de fondo a visualizar en caso de no estar conectada una fuente válida. Las opciones incluyen negro, gris y blanco.

### bienvenida

Selecciona la pantalla de bienvenida que se mostrará si no hay ninguna fuente válida conectada. Las opciones incluyen negro y logo.

### tasa de baudios

Ajusta la tasa de baudios a la que el proyector se comunica por RS232. Las opciones incluyen 4800, 9600 y 19200 bps. Vea la documentación separada para ampliar información sobre las comunicaciones RS232 y LAN.

## DPMS

Abilita o disabilita lo standard DPMS (Display Power Management Signalling). Quando questa opzione è abilitata, il proiettore passa automaticamente in modalità standby se dopo uno specifico tempo non ci sono sorgenti valide in ingresso. Se viene ricollegata una sorgente valida, il proiettore si avvia di nuovo.

### timeout DPMS

Lo standard DPMS può essere impostato su 1 – 180 minuti. Il valore di default è 30 minuti.

### disatt. LED indicatori

Disattiva tutti i LED ad eccezione di quelli di errore. Quando viene deselezionata, tutti i LED ritornano allo stato corretto. Se presente, la spia dell'area dei connettori viene disattivata insieme agli altri LED, ma può essere attivata manualmente anche se i LED sono disattivati.

### timeout retroilluminazione

Consente di impostare l'intervallo di tempo prima che si spenga la retroilluminazione della tastiera incorporata dopo che è stata usata. Il valore di default è 30 secondi.

### timeout menu

Consente di impostare l'intervallo di tempo prima che il menu scompaia automaticamente se resta inutilizzato. Il valore di default è 30 secondi.

### sfondo

Seleziona lo sfondo da visualizzare in assenza di una sorgente valida collegata. Opzioni disponibili: nero, grigio e bianco.

### caricamento

Selezionare la schermata di caricamento da visualizzare se non è collegata alcuna sorgente valida. Le opzioni includono nero e logo.

### velocità in baud

Imposta la velocità in baud alla quale il proiettore comunica su RS232. Le opzioni includono 4800, 9600 e 19200 bps. Per dettagli sulle comunicazioni RS232 e LAN, v. la documentazione separata.

## DPMS

Aktiver eller deaktiver DPMS (Display Power Management Signalling). Når funksjonen er aktivert vil projektoren automatisk slå seg over i standby modus etter en spesifisert tid, hvis det ikke er koblet til en kilde til en inngangene. Når en gyldig kilde blir koblet til vil projektoren starte opp igjen.

### DPMS timeout

DPMS kan stilles fra 1 – 180 minutter. Default er 30 minutter.

### LED-indikatorer av

Når denne er aktivert er alle LED-indikatorer slått av unntatt LED som indikerer feil. Når funksjonen er deaktivert er alle LED tilbakestilt til normalt nivå. Hvis det er tilgjengelig, vil belysningen over kontaktene slås av sammen med LED-indikatorene. Men det er mulig å slå på lyset manuelt, selv om LED-indikatorene er slått av.

### bagrunnslys timeout

Sett tiden bakgrunnsbelysningen på projektorpanelet skal stå på før det dimmes ned etter bruk. Standard er 30 sekunder.

### meny timeout

Sett tiden menyen skal stå på før den automatisk forsvinner hvis den ikke brukes. Standard er 30 sekunder.

### bakgrunn

Velg bakgrunnsbilde som vises når ingen gyldig kilde er tilkoblet. Alternativene omfatter svart og logo.

### oppstartsbilde

Velg oppstartsbilde som skal vises hvis ingen gyldig kilde er tilkoblet. Alternativene inkluderer svart, grå og hvit.

### overføringshastighet

Velg overføringshastigheten som projektoren skal kommunisere over RS232 med. Alternativene omfatter 4800, 9600 og 19200 bps. Se egen dokumentasjon for detaljer om RS232 og LAN kommunikasjon.



← back	
timer	▶
PIN code	▶
network	▶
projector ID	▶
factory reset	▶
service	▶
remote control ID	broadcast
DPMS	✓
DPMS timeout	30 minutes
LED indicators mute	□
backlight timeout	30 seconds
menu timeout	30 seconds
background	black
splash	logo
baudrate	19200

**PROFILES SUB MENU**

The profiles sub menu contains predefined and user saved projector setup profiles, so that a specific setting or desired projection mode quickly can be reinstated.

**profile mode**

Presents a choice between "auto" and "custom". "auto" mode will hold one profile per known source (combination of connector and input signal).

**custom picture profile**

This mode will hold 10 programmable profiles; Each of them can be enabled, stored, renamed, erased and recalled.

**recall current profile**

Takes you back to the latest saved profile before changing the setup. Only applicable if the new settings have not been stored.

**LANGUAGES SUB MENU**

Selects menu language.

**UNTERMENÜ PROFILE**

Das Untermenü Profile enthält vordefinierte und vom Benutzer gespeicherte Profile für die Einrichtung des Projektors, sodass spezifische Einstellungen oder der gewünschte Projektionsmodus schnell wieder hergestellt werden können.

**Profilmodus**

Ermöglicht die Auswahl eines autom. und eines benutzerdefinierten Modus. Im autom. Modus wird für jede bekannte Quelle (Kombination von Anschluss und Eingabesignal) ein Profil gespeichert.

**Benutzerdefinierte Bildprofile**

Dieser Modus umfasst 10 programmierbare Profile, die aktiviert, gespeichert, umbenannt, gelöscht und wiederhergestellt werden können.

**Aktuelles Profil aufrufen**

Ruft das zuletzt gespeicherte Profil auf, bevor die Konfiguration geändert wurde. Nur zutreffend, wenn die neuen Einstellungen noch nicht gespeichert wurden.

**SPRACHE**

Wählt die Menüsprache.

**SOUS MENU PROFILS**

Le sous – menu Profils contient les profils de configuration su projecteur prédéfini et celui sauvegardé par l'utilisateur, pour qu'un paramètre spécifique ou un mode de projection souhaité soit rapidement réinstallé.

**Mode profil**

Offre le choix entre un mode « auto » ou « personnalisé ». Le mode « auto » couvre un profil par source identifiée (associant un connecteur à un signal d'entrée).

**profils d'images personnalisés**

Ce mode couvre 10 profils programmables dont chacun peut être activé, mémorisé, renommé, effacé et récupéré.

**récupérer profil actuel**

Rétablit le profil le plus récemment mis en mémoire avant la modification du réglage. Applicable uniquement si les nouveaux réglages n'ont pas été enregistrés.

**SOUS MENU LANGUES**

Il sélectionne la langue du menu.

**SUBMENÚ PERFILES**

El submenú Perfiles contiene los perfiles de configuración del proyector predefinidos y aquellos guardados por el usuario, lo que permite restablecer rápidamente un ajuste específico o el modo de proyección que se desee.

**modo perfil**

Permite seleccionar entre "automático" y "a medida". El modo "automático" mantendrá un perfil por fuente conocida (combinación de conector y señal de entrada).

**perfiles de imagen a medida**

Este modo mantendrá 10 perfiles programables. Cada uno de ellos se podrá activar, almacenar, cambiar el nombre, eliminar o revocar.

**revocar perfil actual**

Vuelve al último perfil guardado antes de cambiar la configuración. Sólo es aplicable si no se han almacenado los nuevos ajustes.

**SUBMENÚ IDIOMAS**

Selecciona el idioma del menú.

**SOTTOMENU PROFILI**

Il sottomenu profiles (profil) contiene i profili di impostazione del proiettore, sia quelli predefiniti che quelli salvati dall'utente, per consentire di reinstallare rapidamente una specifica impostazione o una specifica modalità di proiezione.

**modalità profilo**

Permette di scegliere tra "auto" e "person.". La modalità "auto" prevede un profilo per ogni fonte nota (combinazione di connettore e segnale in ingresso).

**profili immagini person**

Questa modalità prevede 10 profili programmabili. Ognuno può essere attivato, salvato, rinominato, cancellato e richiamato.

**richiama profilo attuale**

Richiama l'ultimo profilo salvato prima di cambiare la configurazione. Questa operazione può essere effettuata solamente se le nuove impostazioni non sono state salvate.

**SOTTOMENU LINGUE**

Seleziona la lingua dei menu.

**PROFILER UNDERMENY**

Undermenyen for profiler inneholder forhåndsdefinerte og brukerlagrede oppsettsprofiler, slik at spesielle innstillinger eller ønskede projeksjonsmoduser raskt kan gjenskapes.

**profilmodus**

Gir et valg mellom "auto" og "egendefinert". "auto" modus kobler en profil opp mot hver kjente kilde (kombinasjon av kontakt og inngangssignal).

**egendefinerte bildeprofiler**

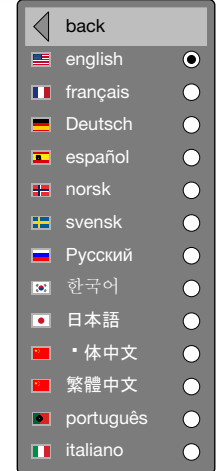
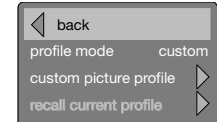
Denne innstillingen kan inneholde opp til 10 programmerte profiler; Hver av dem kan aktiveres, lagres, omdøpes, slettes og entes frem.

**gjennopprett gjeldende profil**

Tar deg tilbake til den sist lagrede profilen før du endret oppsettet. Bare tilgjengelig hvis de eventuelle nye innstillinger ikke allerede er lagret.

**SPRÅK UNDERMENY**

Velg språk for menysystemet og OSD meldinger og advarsler.



**STATUS SUB MENU**

The status sub menu can be invoked through the menu system, or directly from the "INFO" key on the remote control. It gives direct, and easy to understand information on system and connected source status.

**UNTERMENÜ STATUS**

Das Untermenü Status wird entweder über das Menüsystem aufgerufen oder über die Taste INFO an der Fernbedienung. Es zeigt Ihnen direkte, leicht verständliche Informationen über das System und den Status der angeschlossenen Quelle an.

**SOUS MENU ÉTAT**

Le sous -menu état peut être invoqué par le système de menu, ou directement à partir de la touche « INFO » de la télécommande. Cela offre une information directe et facile à comprendre de l'état du système et de la source connectée.

**SUBMENÚ ESTADO**

Al submenú Estado se puede acceder a través del sistema de menús o directamente con la tecla "INFO" del control remoto. Proporciona una información directa y fácil de comprender sobre el estado del sistema y las fuentes conectadas.

**SOTTOMENU STATO**

Il sottomenu stato può essere richiamato tramite il sistema dei menu oppure direttamente con il tasto "INFO" del telecomando. Visualizza informazioni semplici e dirette sullo stato del sistema e della sorgente collegata.

**STATUS UNDERMENY**

Status undermenyen gir enkel og oversiktlig tilgang til informasjon om systemet, og tilkoblet kilde.



← back

source information ▶

---

projector ID	projector sx+
part number	101-1200-08
serial number	072000201
manufactured (y)	2007
manufactured (w)	20
software version	001-0134-01

---

lamp remaining	2957 hrs
lamp time	31 hrs
total operating	31 hrs
lamp power	

---

DHCP enabled	off
MAC address	00-0D-8A-43-2A-0B
IP address	192.168.1.90
subnet mask	255.255.255.0
default gateway	198.162.1.1
TCP/UDP port	1025



**NO IMAGE****No connection:**

Check if all connections are properly made.

**Source off:**

Check if the equipment is powered on.

**Lamp dead:**

The lamp may need replacement. Test the SERVICE LIFE OF THE LAMP in the lower menu of STATUS.

**Source hibernated:**

Engage the source to display and activate image.

**Notebook external screen:**

Different notebook PC's use different combinations of keystrokes to enable the external graphics port.

**Source scan off:**

Check SOURCE SCAN in the INSTALLATION sub menu. If setting is OFF, the projector will not search for the next active source, but will remain with the current source selected.

**Lens cap:**

Check that the lens cap is off!

**DARK IMAGE****Old, worn lamp:**

The lamp may need replacement. Check the lamp life time in the STATUS sub menu.

**Low brightness or contrast settings:**

Use the remote control or the menu system, PICTURE sub menu for CONTRAST and BRIGHTNESS adjustment.

**FLICKERING IMAGE****Bad lamp:**

Replace the lamp. Check the LAMP TIME in the STATUS sub menu.

**UNSHARP IMAGE****Lens not focused:**

Focus the lens properly. Keystone correction may have been activated inadvertently: Parts of the image is compressed that affects the display of fine-line graphics, text and other images of high resolution.

**Source resolution is different from projectors native resolution:**

The projector will automatically scale and resize the input format to its native resolution. Use a different scaling factor in the PICTURE sub menu, ASPECT RATIO. You may also adjust the SHARPNESS.

**KEIN BILD****Keine Verbindung:**

Prüfen Sie, ob alle Verbindungen korrekt hergestellt wurden.

**Quelle aus:**

Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.

**Lampe brennt nicht:**

Die Lampe muss ausgetauscht werden. Prüfen Sie die LEBENSDAUER DER LAMPE im Untermenü STATUS.

**Quelle im Ruhezustand:**

Nehmen Sie die Quelle in Betrieb, damit sie ein Bild anzeigt und aktiviert.

**Externer Notebook-Bildschirm:**

Bei den verschiedenen Notebook-Rechnern werden unterschiedliche Tastekombinationen verwendet, um den externen Graphikanschluss zu aktivieren.

**Quellensuche aus:**

Überprüfen Sie die QUELLENSUCHE im Untermenü INSTALLATION. Ist diese auf AUS gestellt, sucht der Projektor nicht die nächste aktive Quelle, sondern bleibt bei der gegenwärtig ausgewählten Quelle.

**Linsendeckel:**

Prüfen Sie, ob der Linsendeckel abgenommen ist.

**DUNKLES BILD**

**Alte, verbrauchte Lampe:** Die Lampe muss ausgetauscht werden. Überprüfen Sie die LEBENSDAUER DER LAMPE im Untermenü STATUS.

**Geringe Einstellung für HELLGKEIT und KONTRAST:**

Gehen Sie mit der Fernbedienung oder dem Menüsystem in das Untermenü BILD, um den KONTRAST und die HELLGKEIT einzustellen.

**FLIMMERNDES BILD****Defekte Lampe:**

Wechseln Sie die Lampe aus. Überprüfen Sie die LEBENSDAUER DER LAMPE im Untermenü STATUS.

**UNSCHARFES BILD****Linsen nicht scharf gestellt:**

Stellen Sie die Linsen ordnungsgemäß Bild scharf. Möglicherweise wurde die Trapezverzerrungskorrektur unabsichtlich aktiviert: Teile des Bildes werden komprimiert, so dass die Anzeige der Graphiken mit dünnen Linien, Texte und anderer hoch auflösender Bilder beeinträchtigt wird.

**Die Auflösung der Quelle stimmt nicht mit der des Projektors überein:**

Der Projektor wandelt das Eingangsformat automatisch in die Skala und Größe der internen Auflösung um. Verwenden Sie einen anderen Skalenfaktor im BILD-Untermenü DARSTELLUNG. Evtl. muss die SCHÄRFE nachgestellt werden.

**PAS D'IMAGE****Pas de connexion:**

Vérifiez si toutes les branchements sont correctes.

**Source éteinte:**

Vérifiez si l'appareil est sous tension.

**Lampe éteinte:**

La lampe a besoin d'être changée. Vérifiez le temps d'utilisation de la lampe dans le sous-menu STATUT.

**Source en veille:**

Enclenchez la source pour afficher et activer l'image.

**Ecran à agenda électronique externe:**

Différents agendas d'ordinateur utilisent des combinaisons de frappes pour activer le port graphique externe.

**Balayage de la source éteint:**

Vérifiez SOURCE SCAN dans le sous menu INSTALLATION. Si le réglage est sur OFF, le projecteur ne cherche pas la prochaine source active, mais reste sur la source actuellement sélectionnée.

**Cache optique:**

Vérifiez si le cache optique est enlevé !

**IMAGE SOMBRE****Lampe ancienne, défectueuse:**

La lampe a besoin d'être changée. Vérifiez la durée de la lampe dans le sous-menu STATUT.

**Réglages de faible LUMINOSITÉ et CONTRASTE:**

Utilisez la télécommande ou le menu système, sous menu PICTURE pour ajuster la LUMINOSITÉ et le CONTRASTE.

**IMAGE OSCILLANTE****La lampe est mauvaise:**

Remplacez la lampe. Vérifiez la durée de la lampe dans le sous-menu STATUT.

**IMAGE PAS NETTE****Lentille non réglée:**

Réglez correctement la lentille. La correction du trapèze a pu être activée par inadvertance: Des parties d'image sont compressées, ce qui affecte l'affichage des traits fins des graphiques, de texte et de d'autres images haute résolution.

**La résolution de la source est différente selon la résolution initiale des projecteurs:**

Le projecteur réduit et redimensionne automatiquement le format d'entrée de ses résolutions initiales. Utilisez un facteur de réduction différent dans le sous menu PICTURE, ASPECT. Vous pouvez aussi ajuster la NETTETÉ.

**NO HAY IMAGEN****No hay conexión:**

Compruebe que todas las conexiones están bien realizadas.

**Fuente desactivada:**

Compruebe si el equipo está encendido.

**Lámpara inactiva:**

Es posible que haya que sustituir la lámpara. Compruebe la VIDA ÚTIL DE LA LÁMPARA en el submenú ESTADO.

**Fuente en hibernación:**

Conecte la fuente para visualizar y activar la imagen.

**Pantalla externa del portátil:**

Los distintos PC portátiles usan distintas combinaciones de teclas para habilitar el puerto de gráficos externo.

**Búsqueda de fuentes desactivada:**

Compruebe la búsqueda de fuentes en el submenú INSTALACIÓN. Si está seleccionado OFF, el proyector no buscará la siguiente fuente activa y seguirá con la fuente actualmente seleccionada.

**Tapa del objetivo:**

compruebe que ha quitado la tapa.

**IMAGEN OSCURA****Lámpara vieja y gastada:**

Es posible que haya que sustituir la lámpara. Compruebe la VIDA ÚTIL DE LA LÁMPARA en el submenú ESTATUS.

**Ajustes de BRILLO y CONTRASTE bajos:**

Use el mando a distancia o el submenú IMAGEN del sistema de menús para ajustar el CONTRASTE y el BRILLO.

**PARPADEO DE IMAGEN**

Lámpara deficiente: Sustituya la lámpara. Compruebe la VIDA ÚTIL DE LA LÁMPARA en el submenú ESTATUS.

**IMAGEN POCO NÍTIDA****Objetivo no enfocado:**

Enfoque el objetivo correctamente. Es posible que sin darse cuenta haya activado la corrección de la distorsión trapezoidal: partes de la imagen se han comprimido afectando la visualización de gráficos de líneas finas, texto y otras imágenes de alta resolución.

**La resolución de la fuente difiere de la resolución original de los proyectores:**

El proyector reajustará automáticamente el tamaño del formato de entrada a su resolución original. Use un factor de reajuste distinto en el apartado FORMATO del submenú IMAGEN. También puede ajustar la NITIDEZ.

**NESSUNA IMMAGINE****Nessuna connessione:**

controllare se i collegamenti sono stati eseguiti correttamente.

**Sorgente spenta:**

controllare se l'apparecchiatura è alimentata.

**Lampada spenta:**

può essere necessario sostituire la lampada. Controllare LAMP TIME (Durata lampada) nel sottomenu STATUS (Stato).

**Sorgente sospesa:**

impegnare la sorgente per visualizzare e attivare l'immagine.

**Schermo esterno notebook:**

dei PC notebook diversi usano diverse combinazioni di tasti per abilitare la porta grafica esterna.

**Ricerca sorgente disattiva:**

controllare SOURCE SCAN (Ricerca sorgente) nel sottomenu INSTALLAZIONE (Configurazione). Se è su OFF, il proiettore non cerca la sorgente attiva successiva e rimane selezionata la sorgente corrente.

**Copriobiettivo:**

controllare se è stato levato il copriobiettivo.

**IMMAGINE SCURA****Lampada vecchia e consumata:**

può essere necessario sostituire la lampada. Controllare LAMP TIME (Durata lampada) nel sottomenu STATUS (Stato).

**Luminosità e contrasto impostati su valori bassi:**

utilizzare il telecomando o il sistema dei menu, sottomenu PICTURE (Immagine) per regolare contrasto e luminosità.

**IMMAGINE TREMOLANTE****Lampada guasta:**

sostituire la lampada. Controllare LAMP TIME (Durata lampada) nel sottomenu STATUS (Stato).

**IMMAGINE SFOCATA****Obiettivo non a fuoco:**

mettere a fuoco correttamente l'obiettivo. Forse è stata attivata accidentalmente la correzione trapezio. Questa correzione comprime delle parti dell'immagine, modificando la rappresentazione di grafica, testi e altri elementi ad alta risoluzione.

**La risoluzione sorgente è diversa dalla risoluzione originale dei proiettori:**

il proiettore ridimensiona automaticamente il formato d'ingresso, portandolo alla risoluzione originale. Utilizzare il fattore di scala nel sottomenu PICTURE (Immagine), ASPECT (Formato). È possibile regolare anche la nitidezza .

**INTET BILDE****Ingen forbindelse:**

Sjekk at alle forbindelser er i orden.

**Kilde av:**

Sjekk om utstyret er skrudd på.

**Dod lampe:**

Lampen må kanskje byttes. Sjekk gjenværende lampetid under LAMPELEVETID i STATUS-menyen.

**Kilde i hvilemodus:**

Aktiver kilden.

**Bærbar PC skjermutgang:**

Bærbare PC'er benytter ulike tastkombinasjoner for å aktivere grafikktgangen (CRT/LCD).

**Kildesøk av:**

Sjekk om kildesøk er på i INNSTALLASJON menyen. Hvis kildesøk er av, vil projektoren ikke søke etter andre kilder.

**Linselokk:**

Sjekk om linselokket er fjernet.

**MØRKT BILDE****Gammel, slitt lampe:**

Sjekk om lampen er gammel og trenger å byttes. Sjekk lampetiden under STATUS.

**Lavt innstilt lysstyrke eller kontrast:**

Juster lysstyrken og kontrast i BILDE undermenyen.

**FLIMRENDE BILDE****Dårlig lampe:**

Bytt lampe. Sjekk lampelevetiden i STATUS-undermenyen.

**USKARPT BILDE****Linsen ikke fokusert:**

Fokuser linsen. Keystone korreksjon (korreksjon av fortegnig) kan være aktiv. Finere detaljer i bildet, som linjer og liten tekst, kan da bli komprimert og forstyret.

**Kildens oppløsning er forskjellig fra projektorens grunnoppløsning:**

Projektoren skalerer automatisk for å tilpasse bildet. Velg eventuelt en annen skaleringsfaktor som passer bedre i BILDE undermenyen. Juster eventuelt skarphet og/eller DNR i menyen.



## MAINTENANCE

english

The projector may from time to time need cleaning. Never open the unit, as this will void any warranties. Refer service and repair to qualified personnel only.

The projector is using lamps that have a limited life time. Please refer to the LAMP CHANGE section below for further details.

Only the exterior of the unit may be cleaned. Use a damp cloth. Make sure no liquids enter the inside of the projector Vacuum clean all the air vents (A) regularly to maintain sufficient air flow.

The projection lens (B) is sensitive to scratches. Use lens cleaning tissue, available at all photographic stores when cleaning the projection lens. Use lens cap when not in use.

### HEAVY DUTY AND CONTINUOUS USE

The projector contains moving parts (such as cooling fans) that have limited life-expectancies. When the projector has been used for 8 000 hours, and when the unit is used in mission-critical applications, it is recommended that the projector is given preventive maintenance by a qualified service person. This will help ensure long term stable operation.

## SERVICE INFORMATION

This product contains no user serviceable parts. If the product fails to function as expected, please first check that all connections are properly made, and that the power cord is properly connected. Please check that the projector as well as the video and computer sources are all switched on. Cables and cords may break over time. Try to change cables and cords, in case there is a bad or intermittent connection. Check if the circuit breaker or fuse of your mains is intact. In the event of product failure, please contact your reseller. You should prepare a description of the symptoms of failure you experience. Please also state product number and serial number as printed on the label on the bottom of the projector.

### SERVICE PERSONNEL INFORMATION WARNING

Use UV radiation eye and skin protection during servicing.

## INSTANDHALTUNG

deutsch

Der Projektor muss gelegentlich gereinigt werden. Öffnen Sie das Gerät nie, denn dadurch erlischt jegliche Garantie. Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Im Projektor werden Lampen mit einer begrenzten Lebensdauer eingesetzt. Lesen Sie bitte im Abschnitt AUSTAUSCH DER LAMPE unten nach, um nähere Angaben zu erhalten.

Das Gerät darf nur außen gereinigt werden. Nehmen Sie dazu ein feuchtes Tuch. Versichern Sie sich, dass keine Flüssigkeiten in das Projektorinnere gelangen. Reinigen Sie alle Belüftungsöffnungen (A) regelmäßig mit einem Staubsauger, um einen ausreichenden Luftfluss zu gewährleisten.

Die Projektionslinse (B) kann zerkratzt werden. Verwenden Sie zur Reinigung der Projektionslinse ein in allen Fotogeschäften erhältliches Linsenreinigungstuch. Setzen Sie den Linsendeckel auf, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

### EINSATZ UNTER HOHER BEANSPRUCHUNG UND DAUERBETRIEB

Der Projektor enthält bewegliche Teile (wie z.B. den Kühlungsventilator) mit einer beschränkten Lebenserwartung. Nach 8 000 Betriebsstunden des Projektors, und wenn das Gerät für kritische Anwendungen eingesetzt wird, sollte der Projektor von einem qualifizierten Servicetechniker einer vorbeugenden Wartung unterzogen werden. Die hilft, einen langen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

## WARTUNGSANGABEN

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Sollte das Produkt nicht erwartungsgemäß funktionieren, prüfen Sie bitte zuerst, ob alle Anschlüsse korrekt hergestellt sind, und ob das Stromkabel richtig eingesteckt ist. Prüfen Sie, ob der Projektor und die Video- bzw. Computerquellen eingeschaltet sind. Die Kabel können mit der Zeit defekt werden. Versuchen Sie, die Kabel auszutauschen, wenn eine mangelhafte oder aussetzende Verbindung auftritt. Prüfen Sie, ob der Leistungsschalter bzw. die Sicherung der Stromversorgung in Ordnung ist. Sollte das Produkt nicht funktionieren, setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung. Bereiten Sie eine Beschreibung der vorgefallenen Defektsymptome vor. Geben Sie bitte auch die Nummer und Seriennummer vom Etikett an der Unterseite des Projektors an.

### INFORMATIONEN FÜR DAS WARTUNGSPERSONAL WARNUNG

Verwenden Sie während der Servicearbeiten einen Augen- und Hautschutz gegen UV-Strahlen

## ENTRETIEN

francais

Le projecteur nécessite un nettoyage de temps en temps. N'ouvrez jamais l'appareil, ceci peut annuler la garantie. Adressez-vous au service après-vente et faites réparer uniquement par quelqu'un de qualifié.

Le projecteur utilise des lampes qui ont une durée de vie limitée. Référez-vous à la partie CHANGEMENT DE LA LAMPE pour plus de détails.

Seul l'extérieur de l'appareil peut être nettoyé. Utilisez un chiffon humide. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du projecteur. Aspirez régulièrement tous les orifices de ventilation (A) pour maintenir suffisamment de circuit d'air.

L'objectif de projection (B) est sensible aux rayures. Utilisez un chiffon nettoyant pour objectif, disponible dans tous les magasins photo, pour nettoyer l'objectif de projection. Mettez le cache optique quand vous ne l'utilisez pas.

### USAGE INDUSTRIEL ET USAGE CONTINU

Le projecteur contient des pièces amovibles (comme les ventilateurs de refroidissement) qui ont une durée de vie estimée limitée Après 8 000 heures d'utilisation du projecteur, et quand l'appareil est utilisé en fonctionnements critiques, il est recommandé de confier le projecteur à quelqu'un de qualifié pour faire un entretien préventif. Celui-ci garantit un fonctionnement stable à long terme.

## INFORMATION SUR LE SERVICE

Cet appareil ne contient aucune pièce utile pour l'utilisateur. Si cet appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez d'abord que toutes les connexions sont correctes, et que le cordon d'alimentation est branché correctement. Vérifiez que le projecteur ainsi que les sources vidéo et informatique sont toutes activées. Les câbles et les cordons peuvent s'endommager avec le temps. Essayez de changer les câbles et les cordons, s'il y a une mauvaise connexion ou une connexion intermittente. Vérifiez si le circuit est endommagé ou si le fusible du secteur est intact. Si le problème persiste, contactez votre revendeur. Préparez une description des symptômes d'échec que vous avez testé. Relevez aussi le numéro de l'appareil et le numéro de série imprimé sur l'étiquette sur le fond du projecteur.

### INFORMATION POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN MISE EN GARDE

Protégez les yeux et la peau des radiations UV pendant l'entretien

## MANTENIMIENTO

español

De vez en cuando el proyector necesita una limpieza. Nunca abra el aparato ya que esto anulará cualquier garantía. Para cualquier reparación, diríjase a un servicio técnico cualificado.

El proyector usa lámparas con una duración limitada. Consulte más adelante la sección CAMBIO DE LÁMPARA para obtener más detalles.

Sólo se puede limpiar el exterior del aparato. Utilice un paño húmedo. Asegúrese de que no entra ningún líquido en el proyector. Limpie todas las ranuras de ventilación (A) periódicamente con un aspirador para mantener un flujo de aire suficiente.

El objetivo de proyección (B) es sensible a los arañazos. Para limpiar el objetivo use toallitas especiales disponibles en cualquier tienda de fotos. Coloque la tapa del objetivo mientras no use el aparato.

### USO CONTINUO Y GRAN RENDIMIENTO

El proyector contiene piezas móviles (como ventiladores de refrigeración) con unas limitadas expectativas de vida útil. Cuando el uso del proyector alcance las 8.000 horas, o cuando se utiliza el aparato en aplicaciones críticas, se recomienda que un técnico cualificado proporcione un mantenimiento preventivo al proyector. Esto ayudará a garantizar un funcionamiento estable a largo plazo. enga precaución al quitar dicho módulo.

## INFORMACIÓN DE SERVICIO TÉCNICO

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. En caso de que el producto no funcione como es debido, primero asegúrese de que todas las conexiones están correctas y que el cable de alimentación está enchufado. Compruebe que el proyector así como las fuentes de vídeo y ordenador están encendidas. Los cables y cordones pueden dañarse con el tiempo. Pruebe a cambiar los cables en caso de una conexión mala o intermitente. Compruebe si el disyuntor o el fusible de la red eléctrica está intacto. En caso de un producto deficiente, póngase en contacto con su distribuidor. Prepare una descripción de los síntomas que ha observado. Indique también el número del producto y el número de serie impresos en la etiqueta de la parte inferior del proyector.

### INFORMACIÓN PARA EL PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO ADVERTENCIA

Durante la reparación, use protección para los ojos y la piel contra la radiación UV

## MANUTENZIONE

italiano

Di tanto in tanto può essere necessario pulire il proiettore. Non aprire mai l'unità, per non invalidare le eventuali garanzie. Gli interventi di riparazione e manutenzione vanno affidati esclusivamente a personale qualificato.

Il proiettore fa uso di lampada che hanno una durata limitata. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE.

È possibile pulire solo l'esterno dell'unità. Usare un panno umido. Fare attenzione a non fare penetrare liquidi all'interno del proiettore. Con un aspirapolvere, pulire regolarmente tutte le prese d'aria (A), per assicurare un flusso d'aria adeguato.

L'obiettivo di proiezione (B) può riportare dei graffi. Per pulirlo, utilizzare un apposito panno pulito, disponibile presso qualsiasi negozio specializzato in articoli fotografici. Quando non si utilizza il proiettore, mettere sempre in posizione il copriobiettivo.

### SERVIZIO GRAVOSO E USO COSTANTE

Il proiettore contiene delle parti mobili (ad esempio le ventole di raffreddamento) che hanno durata limitata. Dopo 8.000 ore di utilizzo e quando il proiettore viene adoperato in applicazioni critiche, si suggerisce di sottoporlo a un intervento di manutenzione preventiva da parte di un tecnico qualificato. In questo modo si hanno maggiori garanzie di funzionamento stabile nel tempo.

## INFORMAZIONI SULL'ASSISTENZA

Questo prodotto non contiene componenti che richiedono assistenza da parte dell'utente. Se il prodotto non funziona come previsto, controllare prima se tutti gli attacchi sono stati realizzati correttamente e se il cavo di alimentazione è collegato bene. Verificare che proiettore e sorgenti video e computer siano tutti accesi. Nel tempo cavi e cablaggio possono rompersi. Provare a sostituirli in caso di connessione intermittente o cattiva. Controllare se l'interruttore o il fusibile di rete sono intatti. In caso di guasto del prodotto, rivolgersi al rivenditore. Preparare una descrizione dei sintomi del guasto. Indicare anche il numero del prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta alla base del proiettore.

### INFORMAZIONI PER IL PERSONALE ADDETTO ALL'ASSISTENZA AVVERTENZA

Durante gli interventi, proteggere la pelle e gli occhi utilizzando schermi anti-UVA

## VEDLIKEHOLD

norsk

Projektoren kan fra tid til annen trenge rengjøring. Enheten må aldri åpnes av bruker, noe som vil ugyldiggjøre garantien. All reparasjon og service må utføres av kyndig personell.

Projektoren benytter lamper med begrenset levetid. Vennligst sjekk rutinen for lampeskifte for mer informasjon.

Projektoren kan kun rengjøres utvendig av brukeren. Bruk en lett fuktet klut. Ikke sol væske inn i projektoren. Stovsug alle ventilasjonsåpninger (A) jevnlig for å sikre god kjøling.

Projeksjonslinsen (B) er følsom for oppskraping. Bruk linsepapir som kan kjøpes i fotoforretninger ved rengjøring av linsen. Sett på linselokket når projektoren ikke er i bruk.

### TUNG OG KONTINUERLIG BRUK

Projektoren inneholder bevegelige deler (bl.a. vifter) som har begrenset levetid. Når projektoren er kjørt i 8000 timer anbefales derfor planmessig preventivt vedlikehold av kvalifisert personell dersom den benyttes i kritiske applikasjoner. Dette vil bidra til å sikre lang total levetid.

## SERVICE INFORMASJON

Produktet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Hvis projektoren ikke fungerer som det skal, vennligst sjekk alle tilkoblinger, og at alle ledninger er uskadet og i orden. Vennligst sjekk også at enheten og alle kilder er skrudd på. Ledninger kan over tid ryke som følge av slitasje. Bytt eventuelt ledninger som er ødelagt. Sjekk også om sikringen for strømkursen som projektoren er tilkoblet er i orden. I tilfelle enheten fortsatt ikke fungerer, vennligst kontakt din forhandler. Vennligst beskriv feilsymptomene. Vennligst oppgi produktnummer og serienummer. Se merket på siden av projektoren.

### INFORMASJON TIL SERVICEPERSONALE ADVARSEL!

Benytt UV beskyttende briller og beskytt huden under service.

The INDICATOR on the keypad will turn red when lamp life expires. Change the lamp when lifetime expires. Always replace lamp with the same type and rating.

Always disconnect the power cord and wait until the projector has cooled down (60 minutes) before opening the lamp cover.

**WARNING**

Be careful not to touch the protective glass when replacing the lamp house, this may cause the protective glass to overheat and break while in use.

**WARNING**

Be extremely careful when removing the lamp module. In the unlikely event that the bulb ruptures, small glass fragments may come loose. The lamp module is designed to contain these fragments, but use caution when removing the lamp module.

- A Release the front cover screw.
- B Remove the front cover.
- C Un-screw the three mounting screws.
- D Release the handle and pull the lamp out.

**Replace with a new lamp in reverse order.**

- E Insert a new lamp. Observe the guide pins.
- F Fix the three mounting screws firmly. Do not use excess force.
- G Re-position the handle.
- H Replace the front cover.
- I Fix the front cover screw carefully, but do not use excess force.

Die ANZEIGE auf dem Tastenfeld schaltet auf Rot, sobald die Lebensdauer der Lampe abgelaufen ist. Tauschen Sie die Lampe aus, wenn ihre Lebensdauer abgelaufen ist. Ersetzen Sie die Lampe immer durch eine vom gleichen Typ und der gleichen Stärke.

Ziehen Sie immer das Stromkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis der Projektor ausgekühlt ist (60 Minuten), bevor Sie die Lampenabdeckung öffnen.

**WARNUNG**

Berühren Sie beim Austauschen des Lampengehäuses nicht das Schutzglas, da dadurch das Schutzglas überhitzt werden und während dem Betrieb brechen kann.

**WARNUNG**

Gehen Sie beim Austausch des Lampenmoduls mit äußerster Vorsicht vor. Im unwahrscheinlichen Fall, dass die Birne zerbricht, können kleine Glassplitter entstehen. Das Lampenmodul ist so konzipiert, dass es diese Splitter auffängt. Beim Ausbau des Lampenmoduls ist aber Vorsicht gefordert.

- A Öffnen Sie die Schraube der vorderen Abdeckung.
- B Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab.
- C Drehen Sie die drei Befestigungsschrauben heraus.
- D Lösen Sie den Griff und ziehen Sie die Lampe heraus.

**Ersetzen Sie sie durch eine neue Lampe; verfahren Sie dazu in der umgekehrten Reihenfolge.**

- E Setzen Sie eine neue Lampe ein. Beachten Sie die Führungsstifte.
- F Drehen Sie die drei Befestigungsschrauben hinein. Nicht zu viel Kraft ansetzen.
- G Setzen Sie den Griff wieder ein.
- H Setzen Sie die vordere Abdeckung wieder auf.
- I Drehen Sie vorsichtig die Schraube der vorderen Abdeckung hinein, aber nicht zu fest.

L'indicateur sur le clavier passe au rouge quand la durée de vie de la lampe expire. Changez la lampe quand la durée de vie expire. Remplacez toujours la lampe par une autre de même type et de même voltage.

Débranchez toujours le câble d'alimentation et attendez que le projecteur refroidisse (60 minutes) avant d'ouvrir le couvercle de la lampe.

**MISE EN GARDE**

Faites attention de ne pas toucher le verre protecteur en remettant la lampe dans son logement, ceci peut provoquer la surchauffe du verre protecteur et le briser pendant qu'il est en fonctionnement.

**MISE EN GARDE**

Faites très attention en enlevant le module de la lampe. Dans le cas improbable de rupture de l'ampoule, il peut y avoir des débris de verre. Le module lampe est conçu pour contenir ces débris, mais faites attention en l'enlevant.

- A Relâchez la vis du couvercle avant.
- B Enlever le couvercle avant.
- C Dévissez les trois vis de montage.
- D Relâchez la poignée et sortir la lampe.

**Remplacez la par une nouvelle lampe en répétant les étapes dans l'ordre inverse.**

- E Insérez une nouvelle lampe Observez les fiches guide.
- F Serrez fermement les trois vis de montage. Ne pas serrer de façon excessive.
- G Remettez la poignée.
- H Remettez le couvercle avant.
- I Vissez soigneusement le couvercle avant, mais ne serrez pas de façon excessive.

El INDICADOR del teclado cambiará a rojo cuando se cumpla la vida útil de la lámpara. Cambie la lámpara cuando termine su vida útil. Sustituya siempre la lámpara por otra de la misma clase y potencia nominal.

Desenchufe siempre el cable de alimentación y espere a que el proyector se enfríe (60 minutos) antes de abrir la tapa de la lámpara.

**ADVERTENCIA**

Procure no tocar el cristal protector cuando sustituya el módulo de la lámpara ya que puede hacer que el cristal se recaliente y se rompa durante el uso.

**ADVERTENCIA**

Ponga especial cuidado al quitar el módulo de la lámpara. En el caso poco probable de que la bombilla se rompa, pueden desprenderse pequeños fragmentos de cristal. El módulo de la lámpara está diseñado para contener estos fragmentos pero tenga precaución al quitar dicho módulo.

- A Afloje el tornillo de la tapa delantera.
- B Quite la tapa delantera.
- C Desatornille los tres tornillos de montaje.
- D Quite el mango y saque la lámpara.

**Sustituya por una nueva lámpara invirtiendo los pasos anteriores.**

- E Coloque una lámpara nueva. Observe los pasadores guía.
- F Ajuste firmemente los tres tornillos de montaje. No aplique una fuerza excesiva.
- G Vuelva a colocar el mango.
- H Vuelva a colocar la tapa delantera.
- I Fije con cuidado el tornillo de la tapa delantera, pero no use una fuerza excesiva.

Quando la durata della lampada termina, l'indicatore sul tastierino diventa rosso. Sostituire le lampade scadute. Sostituirele sempre con lampade uguali per tipo e potenza.

Staccare sempre il cavo di alimentazione e attendere il raffreddamento del proiettore (60 minuti) prima di aprire il coperchio della lampada.

**AVVERTENZA**

Quando si reinstalla l'alloggiamento della lampada, fare attenzione a non toccare il vetro protettivo per evitare che quest'ultimo si surriscaldi e si rompa durante l'uso.

**AVVERTENZA**

Fare molta attenzione quando si rimuove il modulo della lampada. Nell'improbabile evento che la lampadina si rompa, fare attenzione ai frammenti di vetro. Il modulo della lampada è stato disegnato per contenere questi frammenti, ma fare attenzione quando lo si rimuove.

- A Rimuovere la vite del coperchio anteriore.
- B Rimuovere il coperchio anteriore.
- C Svitare le tre viti di montaggio.
- D Sbloccare la maniglia ed estrarre la lampada.

**Sostituire con una lampada nuova, procedendo in ordine inverso.**

- E Inserire una lampada nuova. Osservare i perni guida.
- F Fissare saldamente le tre viti di montaggio. Non stringere eccessivamente.
- G Rimettere in posizione la maniglia.
- H Reinstallare il coperchio anteriore.
- I Fissare con cautela la vite del coperchio anteriore, ma senza utilizzare troppa forza.

Indikatoren ved tastaturet lyser rødt når lampen har nådd sin nominelle levetid. Bytt lampen når levetiden er ute. Bytt alltid til samme lampe type og -effekt.

Koble fra strømledningen og sørg for at lampen kjøles ned før den byttes.

**ADVARSEL!**

Ikke berør beskyttelsesglasset på den nye lampen, siden dette kan sette flekker som brenner fast og som kan føre til overoppheting av lampen slik at den ødelegges.

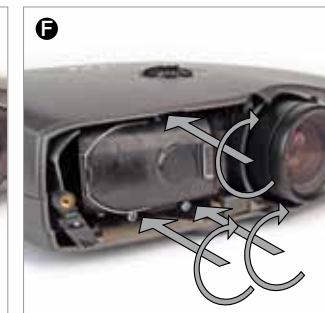
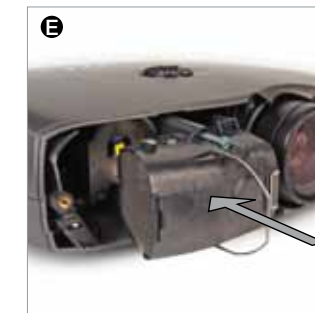
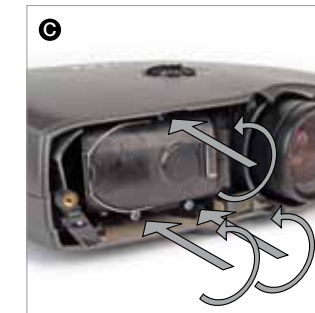
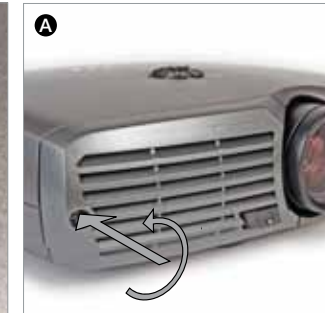
**ADVARSEL!**

Vær særdeles forsiktig i forbindelse med lampebytte. I tilfelle lampen ryker, kan små glasspartikler løsne. Lampeholderen er konstruert for å holde på slike partikler, men vær allikevel forsiktig når du fjerner lampen.

- A Løsne skruen til lampelokket foran
- B Åpne lampelokket.
- C Løsne de tre låseskruene ved å skru mot urviseren.
- D Frigjør bøylen og trekk lampen ut.

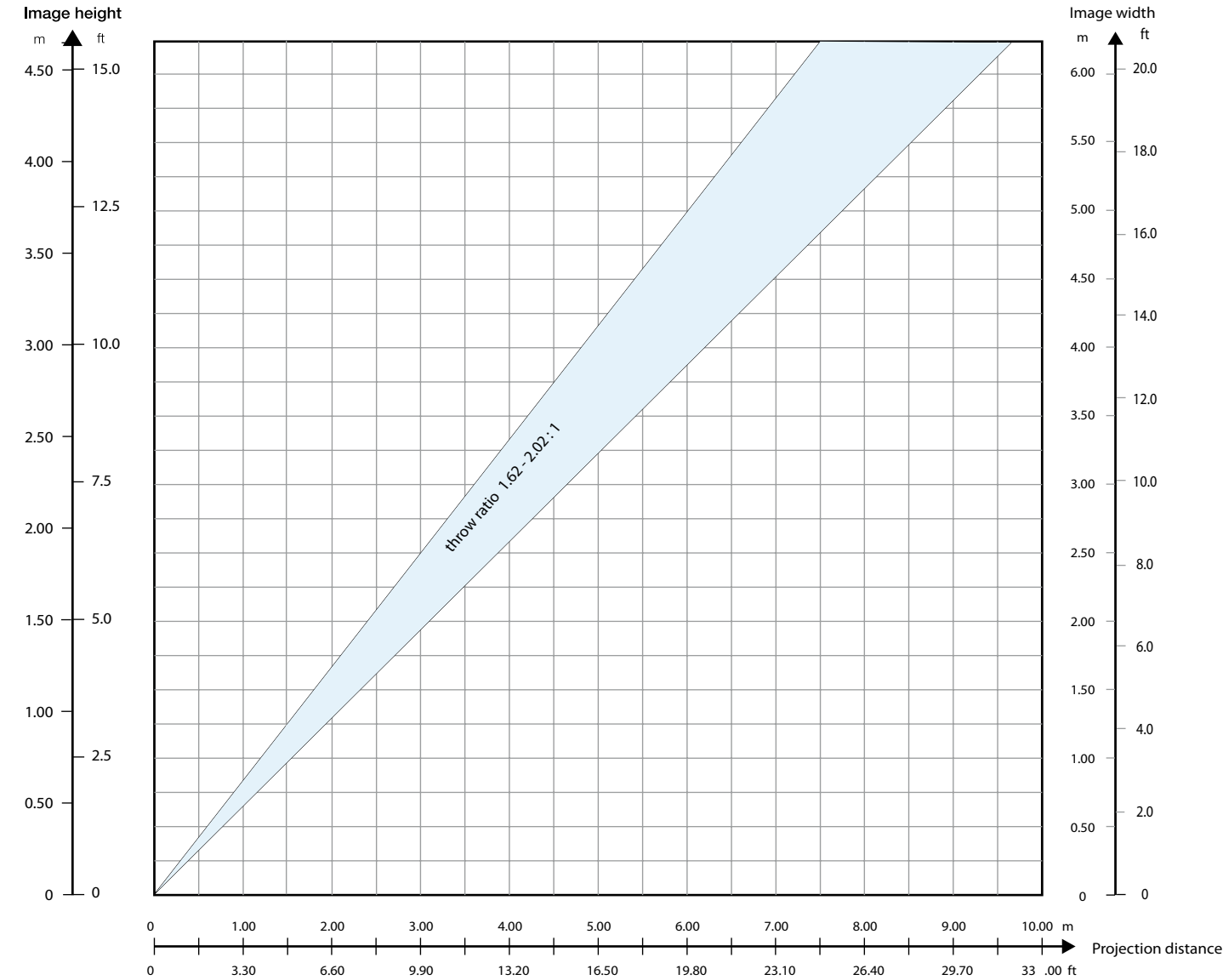
**Bytt lampe i motsatt rekkefølge.**

- E Sett inn ny lampe forsiktig. Observer styrepinnene.
- F skru de tre låseskruene godt fast med urviseren. Ikke overdriv!
- G Fell inn bøylen.
- H Sett på lampelokket.
- I Skru fast lampelokket med urviseren uten å ta for hardt i.

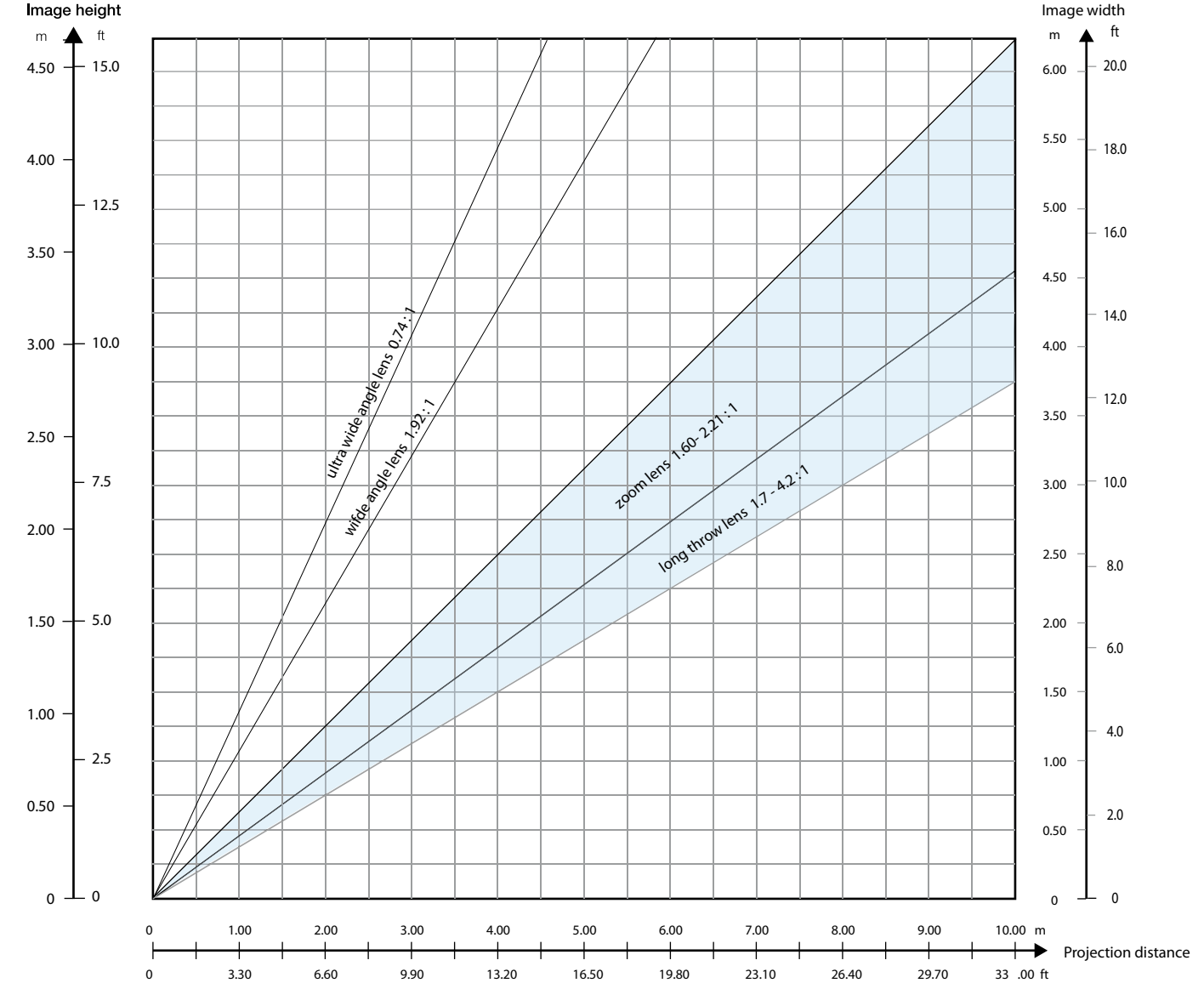




1080 HD (prisma HD)



1080





**FCC**

FCC regulations provide that changes or modifications not expressly approved by the party responsible manufacturer could void your authority to operate the equipment.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase the separation between the equipment and receiver.

Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

**CANADA**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. / Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB- 003 du Canada.

**FCC**

Die FCC-Bestimmungen besagen, dass nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigte Änderungen oder Modifizierungen die Betriebsgenehmigung für das Gerät ungültig machen können.

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde getestet und es konnte nachgewiesen werden, dass es den Einschränkungen eines digitalen Geräts der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen genügt. Diese Grenzwerte wurden ermittelt, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen bei Installation in einem Wohnhaus zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Radifrequenz-Energie ausstrahlen, und, wenn es nicht gemäß den Anleitungen installiert und betrieben wird, kann es für die Radiokommunikationen beeinträchtigende Interferenzen verursachen. Es besteht aber keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Verursacht dieses Gerät schädliche Interferenzen für den Radio- bzw. Fernsehempfang, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts bestätigt werden kann, muss der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der nachstehenden Maßnahmen zu beheben:

Neuausrichtung oder Umstellen der Empfangsantenne.

Vergrößern des Abstands zwischen dem Gerät und dem Empfänger.

Anschluss des Geräts an eine Buchse an einem anderen Kreis als den Empfänger.

Anfrage beim Händler oder einem erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von der für das Gerät verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können die Betriebsgenehmigung für das Gerät ungültig werden lassen.

Dieses Gerät erfüllt die Auflagen aus Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist an folgende zwei Bedingungen gebunden:

- (1) Das Gerät darf keine schädlichen Interferenzen erzeugen und
- (2) das Gerät muss alle eingehenden Interferenzen annehmen, inklusive Interferenzen, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

**KANADA**

Dieses digitale Gerät der Klasse B erfüllt die kanadischen Bestimmungen nach ICES-003.

**FCC**

Les réglementations FCC prévoient que les changements ou les modifications non homologués par le fabricant peuvent annuler votre garantie sur l'appareil.

**Remarque:** Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations des dispositifs numériques de Classe B, conformément à la section 15 des règlements FCC. Ces limites sont fixées pour assurer une protection raisonnable contre une interférence novice dans une résidence Cet appareil produit, utilise, et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut produire une interférence nocive aux radiocommunications. Néanmoins, il n'est pas garanti qu'une interface ai lieu dans un installation particulière. Si cet appareil cause une nouvelle interférence à la réception radio ou télévision, qui peut être déterminée en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur peut essayer de corriger l'interférence à l'aide d'une ou de plusieurs mesures suivantes :

Réorientez ou déplacez l'antenne réceptrice.

Augmentez la distance qui sépare l'appareil et le récepteur.

Connectez l'appareil à un réseau sur un circuit différent de celui où le récepteur est connecté.

Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV.

Les changements ou les modifications faites à cet appareil et non homologués par le fabricant peut annuler la garantie de l'utilisateur pour le fonctionnement de l'appareil.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne peut pas causer d'interférence novice, et
- (2) cet appareil peut accepter n'importe qu'elle interférence reçue, même celles qui pourraient causer un mauvais fonctionnement.

**CANADA**

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.

**FCC**

Las normas FCC especifican que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante responsable pueden anular su permiso para utilizar el equipo.

**Nota:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B conforme a la Parte 15 de las normas FCC. Estos límites se han establecido para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y emite radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza siguiendo las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

Reorientar o cambiar de lugar la antena receptora.

Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.

Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al que está conectado el receptor.

Consultar al distribuidor o a un técnico de radio y TV experimentado para obtener ayuda.

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo que no hayan sido aprobados expresamente por el fabricante responsable del cumplimiento pueden anular el permiso del usuario para utilizar el equipo.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**CANADÁ**

Este aparato digital de clase B cumple con la norma canadiense ICES-003. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

**FCC**

In conformità delle normative FCC, cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dal fabbricante possono annullare il diritto all'utilizzo del dispositivo.

**Nota:** questo dispositivo è stato testato e si è rilevato conforme ai limiti di un dispositivo digitale di classe B, in conformità della sezione 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati stabiliti per offrire una giusta protezione contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radio frequenza e se non installata e utilizzata secondo le istruzioni può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Sussiste, tuttavia, la possibilità che in specifiche installazioni vengano generate dette interferenze. Se questa apparecchiatura provoca interferenze alla ricezione radio o televisiva, fatto che può essere stabilito accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda di correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

Riorientare o spostare l'antenna ricevente.

Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.

Collegare l'apparecchiatura in una presa che si trova su un circuito diverso da quello in cui è connesso il ricevitore

Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto.

I cambiamenti o le modifiche apportati al dispositivo senza esplicita approvazione dall'ente responsabile della compatibilità possono annullare il diritto all'utilizzo dell'apparecchiatura.

Questa apparecchiatura è conforme alla sezione 15 della normativa FCC. Il suo uso è soggetto alle due condizioni seguenti:

- (1) Il dispositivo non deve causare interferenze nocive e
- (2) il dispositivo è in grado di accettare qualsiasi interferenza, incluso quelle che possono causare conseguenze non desiderate.

**CANADA**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

**FCC**

FCC reglene forutsetter, at endringer på utstyret som ikke uttrykkelig er godkjent av den ansvarlige utstyrproduzenten, kan gjøre at du ikke kan bruke utstyret.

**Bemerk:** Dette utstyret er testet og funnet å holde seg innenfor grenseverdiene for et klasse B digitalt apparat, i følge del 15 av FCC reglene. Disse reglene er utformet for å sikre en rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser ved hjemmebruk. Dette utstyret genererer, benytter og kan stråle energi i radiofrekvensområdet og, hvis det ikke er installert eller brukes som foreskrevet i bruksanvisningen, kan det føre til skadelige forstyrrelser av radiokommunikasjon. Det er allikevel ingen garanti for at forstyrrelser ikke vil oppstå i en gitt installasjon. Hvis dette utstyret genererer skadelige forstyrrelser av radio- eller fjernsynsmottak, noe som kan avklares ved å skru utstyret av og på, oppfordres brukeren til å rette opp forstyrrelsene ved en eller flere av følgende tiltak:

Snu eller flytt mottakerantennen.

Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.

Koble utstyret til en annen kurs enn mottakeren.

Undersøk med forhandleren eller en erfaren radio/TV tekniker for å få hjelp.

Endringer på utstyret som ikke uttrykkelig er godkjent av leverandøren som er ansvarlig for at enheten følger de nevnte reglene kan gjøre at brukeren ikke kan benytte utstyret.

Denne enheten følger FCC reglene del 15. Bruk av utstyret forutsetter at følgende to betingelser er oppfylt:

- (1) Enheten skal ikke generere skadelige forstyrrelser, og
- (2) enheten må tåle alle forstyrrelser den påføres, inkludert forstyrrelser som kan forårsake uønsket funksjonalitet.

**KANADA**

Dette klasse B digitale apparatet følger reglene til det kanadiske ICES-003.

projectiondesign as  
Habornveien 53  
NO-1630 Gamle Fredrikstad  
Norway  
+47 69 30 45 50

[avielo@projectiondesign.com](mailto:avielo@projectiondesign.com)

[www.avielo.com](http://www.avielo.com)  
<http://www.pureglare.com.au>

601-0128-03  
2010-08

